叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 金钱是万善之源(money Is The Root Of All Good) 000001

2. 金钱是万善之源(money Is The Root Of All Good) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金钱是万善之源(Money is the Root of All Good)

['mʌni]	[ɪz][ðə; ði]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[gʊd]
Money	**Is**	**the**	**Root**	**of**	**All**	**Good**
钱	是	这	根	的	全部	好的

金钱是万善之源

[baɪ]	['pætrɪk]	['wɪlkɪnz]
BY	**PATRICK**	**WILKINS**
经过	帕特里克	威尔金斯

作者：帕特里克·威尔金斯

['ɜːdʒənt]	!
Urgent	**!**
紧迫的	!

紧迫的!

[klɑːs]	[ˌeɪ 'eɪ]	[ɪ'mɜːdʒənsi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[rɪ'liːf]	!
Class	**AA**	**emergency**	**for**	**Universal**	**Relief**	**!**
班级	AA	紧急情况	为了	普遍的	宽慰	!

AA级紧急救援，面向全球!

[stɒk]	['mɑːkɪt]	[kræʃ]	[ɒn]	['plænɪt]	[laɪreɪn]	,	[weə(r)]	['piːp(ə)l]	[lɪv; laɪv]
Stock	**market**	**crash**	**on**	**planet**	**Lyrane**	**,**	**where**	**people**	**live**
库存	市场	碰撞	在	行星	莱兰	,	在哪里	人们	居住

莱拉恩星球股市崩盘，那里居住着人们。

[baɪ]	[ɪ'kɒnəmi]	[beɪst]	[ɒn]	[gʊd]	[diːdz]	.
by	**economy**	**based**	**on**	**good**	**deeds**	**.**
经过	经济	基于	在	好的	契约	.

以善行为基础的经济。

[kɔːz]	[ˌʌn'nəʊn]	.
Cause	**unknown**	**.**
原因	未知	.

原因不明。

[sə'spekt]
Suspect
怀疑

怀疑

[gəlæktɪkəl]	[mə'nɪpjʊleɪtəz]	[ɒv; əv]	['wɔːtərɪŋ]	[stɒk]	.
galactical	**manipulators**	**of**	**watering**	**stock**	**.**
银河系	机械臂	的	浇水	库存	.

银河系中操纵牲畜饮水的操纵者。

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[ɒk'təʊbə(r)]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**October**	**1954**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	十月	-	.

《如果世界》科幻小说，1954 年 10 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

- , ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['empaɪə(r)] , [ɪz] [nɒt] , [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] , [wʌn] ['sɒlɪd]
Kalgor **,** **capital** **of** **the** **Galactic** **Empire** **,** **is** **not** **,** **as** **one** **would** **expect** **,** **one** **solid**
- , 首都 的 这 银河 帝国 , 是 不是 , 作为 一 会 预计 , 一 坚硬的

['sɪti] .
city **.**
城市 .

银河帝国的首都卡尔戈尔，不像人们想象的那样，是一座坚实的城市。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [sə'bɜːbən] [ænd; ənd] ['rʊərəl] [ðæn; ðən] ['meni] ['fɑːmɪŋ]
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **it** **is** **more** **suburban** **and** **rural** **than** **many** **farming**
作为 一个 事情 的 事实 , 它 是 更多的 郊区 和 乡村的 比 许多 农业

['plænɪts] .
planets **.**
行星 .

事实上，它比许多农业星球更像郊区和乡村。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] [ɪf] [bʌt; bət] [kən'sɪdəd] .
The **reason** **is** **obvious** **if** **but** **considered** **.**
这 原因 是 明显的 如果 但 经过考虑的 .

原因显而易见，只要仔细想想就明白了。

[ðə; ði] [gə'læktɪk] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːkwəli] [lɑːdʒ] [gə'læktɪk] ['bɪznəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ]
The **galactic** **government** **and** **the** **equally** **large** **galactic** **businesses** **are** **so**
这 银河系 政府 和 这 同样地 大的 银河系 企业 是 所以

[ɪ'mens] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['gæləksi] ,
immense **that** **they** **must** **be** **distributed** **throughout** **the** **whole** **galaxy** **,**
巨大 那 他们 必须 是 分布式 自始至终 这 所有的 星系 ,

银河系政府和同样庞大的银河系企业规模如此庞大，以至于它们必须遍布整个银河系。

[wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] ['veri] [kriːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪərɑːki] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] - .
with **only** **the** **very** **cream** **of** **the** **hierarchy** **located** **on** **Kalgor** **.**
和 仅有的 这 非常 奶油 的 这 等级制度 位于 在 - .

只有等级制度中最顶尖的人才居住在卡尔戈尔。

[ðʌs] , [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] — [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]
Thus **,** **each** **company** **would** **have** **only** **one** **small** **building** **—** **but** **with** **a**
因此 , 每个 公司 会 有 仅有的 一 小的 建筑 — 但 和 一个

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [web] [ðæt] [in'fəuld] [ˌmækrəʊ'skɒpɪk] ['entəpraɪzɪz] .
communication **web** **that** **enfolded** **macroscopic** **enterprises** **.**
沟通 网站 那 包裹 宏观 企业 .

因此，每家公司都只有一栋小型建筑，但却拥有一个涵盖宏观企业的通信网络。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
Universal **Relief** **Incorporated** **was** **typical** **of** **this** **arrangement** **.**
普遍的 宽慰 公司 曾是 典型的 的 这 安排 .

环球救济公司是这种安排的典型代表。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)][kʊd; kəd] [fɔːm] [ə; eɪ]

Although	its	warehouses	and	offices	throughout	the	Empire	could	form	a
虽然	它是	仓库	和	办公室	自始至终	这	帝国	可以	形式	一个

[ˌmegə'lɒpəlɪs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

megalopolis	in	themselves	,
特大城市	在	他们自己	,

尽管其遍布帝国的仓库和办公室本身就能构成一个特大城市，

[ðə; ði] ['faʊntənhed] [ɒn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .

the	fountainhead	on	Kalgor	was	a	two	story	building	.
这	源泉	在	-	曾是	一个	二	故事	建筑	.

卡尔戈的喷泉是一栋两层楼的建筑。

[ɪn] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] .

In	that	building	there	was	excitement	.
在	那	建筑	那里	曾是	激动	.

那栋楼里一片欢腾。

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] ['fræntɪkli] — [ðə; ði] ['telɪtaɪp] ['tʃætə] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] — [ðə; ði][eə(r)]

People	were	rushing	frantically	—	the	teletypes	chattered	in	a	frenzy	—	the	air
人们	是	匆忙	疯狂地	—	这	电传打字机	喋喋不休	在	一个	狂热	—	这	空气

[wɒz; wəz]['stætɪk] [wɪð] ['ɜːdʒənsi] .

was	static	with	urgency	.
曾是	静止的	和	紧迫性	.

人们慌慌张张地奔跑着——电传打字机疯狂地发出咔哒咔哒的声音——空气中弥漫着紧迫的气氛。

[ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [kwɪk] ['dʒɜːki]['məʊʃənz] , [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [held] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

It	manifested	itself	in	the	quick	jerky	motions	,	in	the	voices	held	just	below	the
它	表现出来	本身	在	这	快的	肉干	运动	,	在	这	声音	握住	只是	以下	这

['krækɪŋ] [pɔɪnt] .

cracking	point	.
裂纹	观点	.

它表现为快速而急促的动作，表现为即将破音的嘶哑嗓音。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] [sɜːvd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [baɪ][ðə; ði] [red] [krɒs] .

Universal	Relief	served	the	function	that	used	to	be	handled	by	the	Red	Cross	.
普遍的	宽慰	服务	这	功能	那	用过的	到	是	处理	经过	这	红色的	叉	.

环球救济组织承担了以前由红十字会承担的职能。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'zɑːstə(r)][ɹ'ɛktɪfˌaɪəz] , ['sʌkə(r)][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

They	were	disaster	rectifiers	,	succor	and	reconstruction	was	their	business	.
他们	是	灾难	整流器	,	救助	和	重建	曾是	他们的	商业	.

他们是灾后重建者，救助和重建是他们的职责。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] — [dɪkl'eəɹɪŋ] ['ænjuəl] , ['tæksəb(ə)l]['prɑːfɪts][ænd; ənd]

But	they	were	a	business	—	declaring	annual	,	taxable	profits	and
但	他们	是	一个	商业	—	声明	年度的	,	应税	利润	和

['dɪvəˌdend] [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ]['prɒfɪt] - [siːkɪŋ] [fɜːm] .

dividends	and	,	in	general	,	a	profit	-	seeking	firm	.
股息	和	,	在	一般的	,	一个	利润	-	寻求	公司	.

但他们毕竟是一家企业——每年都会公布应税利润和股息，总的来说，他们是一家以盈利为目的的公司。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['regjələ(r)] ['peɪmənts] [frɒm; frəm] ['plænətri] ['gʌvənmənts] , [mʌtʃ] [laɪk] ['priːmiəmz]

They	received	regular	payments	from	planetary	governments	,	much	like	premiums
他们	已收到	常规的	付款	从	行星	政府	,	很多	喜欢	保费

[wɪð] [ɪn'ʃʊərəns] ,

with	insurance	,
和	保险	,

他们定期从行星政府获得款项，就像保险费一样。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'veɪd] [kəm'pliːt] [rɪ'liːf] [æz; əz] ['swɪftli]

and	in	case	of	emergency	they	were	to	provide	complete	relief	as	swiftly
和	在	案件	的	紧急情况	他们	是	到	提供	完全的	宽慰	作为	迅速地

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

如遇紧急情况，他们应尽快提供全面救援。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][grɑːft][ɪn][ðeə(r)] ['bɪznəs] ,

There	was	no	chance	for	graft	in	their	business	,
那里	曾是	不	机会	为了	接枝	在	他们的	商业	,

他们的生意中没有贪污腐败的机会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [kəm'piːtɪŋ]

for	they	were	closely	checked	by	the	government	and	competing
为了	他们	是	密切	已检查	经过	这	政府	和	竞争

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [laɪk] [gə'læktɪk] [eɪd] , [ðeə(r)][kləusɪst]['raɪv(ə)l] .

organizations	like	Galactic	Aid	,	their	closest	rival	.
组织	喜欢	银河	援助	,	他们的	最接近	竞争对手	.

因为他们受到政府和竞争组织（如他们最强劲的对手银河援助组织）的严密监视。

[ðɪs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'pærəntli] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][ænd; ənd][ɪts] [stɑːf] [wɒz; wəz]

This	business	was	now	apparently	faced	with	a	crisis	and	its	staff	was
这	商业	曾是	现在	显然	面对	和	一个	危机	和	它是	职员	曾是

['fiːvərɪʃli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

feverishly	trying	to	cope	with	it	.
狂热地	尝试	到	应付	和	它	.

这家企业显然面临危机，员工们正竭尽全力应对。

[roʊ'ɑːld] ['gɪbənz] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [nɒt] [ə'fektɪd]

Roald	Gibbons	,	President	of	Universal	Relief	,	was	the	only	person	not	affected
罗尔德	长臂猿	,	总统	的	普遍的	宽慰	,	曾是	这	仅有的	人	不是	做作的

— [æt; ət] [liːst] [nɒt] [ə'pærəntli] .

—	at	least	not	apparently	.
—	在	至少	不是	显然	.

环球救济会主席罗尔德·吉本斯是唯一一个没有受到影响的人——至少表面上看来是这样。

[hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] ['pɒstʃə(r)] , [hɪz; ɪz]['kwaɪət] [greɪ] [aɪz] [rɪ'flektɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hektɪk][æk'tɪvəti] .

His	indolent	posture	,	his	quiet	grey	eyes	reflected	nothing	of	the	hectic	activity	.
他的	懒惰的	姿势	,	他的	安静的	灰色的	眼睛	反映	没有什么	的	这	忙碌的	活动	.

他慵懒的姿态，他那双平静的灰色眼睛，丝毫看不出周围忙碌的景象。

[ðɪs] [meɪd] [kɪm] ['rɒdʒə(r)] ['nɜːvəs] .

This	made	Kim	Roger	nervous	.
这	制成	金	罗杰	紧张的	.

这让金·罗杰感到紧张。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['gɪbənz] , " [hiː; hi]

"	I	don't	think	you	comprehend	the	seriousness	of	it	,	Mr	.	Gibbons	,	"	he
"	我	不	思考	你	理解	这	严肃	的	它	,	先生	.	长臂猿	,	"	他

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

"吉本斯先生，我认为您还没有意识到这件事的严重性，"他说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	not	thinking	of	the	seriousness	of	it	.
"	我	是	不是	思维	的	这	严肃	的	它	.

"我没有考虑到这件事的严重性。"

[ai][dʒʌst][wɒnt][ðə; ði][fækts] . "
I just want the facts . "
我 只是 想 这 事实 . "

我只想知道事实。

" ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] .
" Very well , sir .
" 非常 出色地 , 先生 .

好的，先生。

[tu:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] - [stɒk] ['mɑ:kɪt] [kræʃt] . "
Two days ago , the Lyranian stock market crashed . "
二 天 前 , 这 - 库存 市场 崩溃了 . "

两天前，莱拉尼亚股市崩盘了。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" You will have to go back further than that .
" 你 将要 有 到 去 后退 更远 比 那 .

“你得追溯到更早的时候。”

[ai][kænt] ['pɒsəbli] [nəʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['plænɪts][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
I can't possibly know the history of all the planets in the Empire .
我 不能 可能 知道 这 历史 的 全部 这 行星 在 这 帝国 .

我不可能了解帝国所有星球的历史。

[ðæts] [wɒt] [ai] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] .
That's what I pay you for .
那就是 什么 我 支付 你 为了 .

这就是我付钱给你的原因。

[gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] .
Give me some background .
给 我 一些 背景 .

请提供一些背景信息。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [meɪd] [kɪm] [lu:z] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [həʊld][ɒn][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .
" This little speech made Kim lose his clutching hold on his patience .
" 这 小的 演讲 制成 金 失去 他的 紧握 抓住 在 他的 耐心 .

“这番简短的讲话让金正恩彻底失去了耐心。”

[roʊ'ɑ:ld] ['gɪbənz] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] ['ɒfɪs] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
Roald Gibbons had just taken office after the death of his father ,
罗尔德 长臂猿 有 只是 已采取 办公室 后 这 死亡 的 他的 父亲 ,

罗尔德·吉本斯是在他父亲去世后刚刚就任的。

[hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][gə'læktɪk][fɜ:m][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .
who had managed the galactic firm for twenty years .
WHO 有 管理 这 银河系 公司 为了 二十 年 .

他曾管理这家星际公司二十年。

[baɪ] ['mɪəli] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:sɪz] [sʌn] , [roʊ'ɑ:ld][hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
By merely being the boss's son , Roald had achieved the reputation of being
经过 仅仅 存在 这 老板的 儿子 , 罗尔德 有 已达成 这 名声 的 存在
[æn; ən]['ɪgnərənt] , ['keələs] ['pleɪbɔɪ] .
an ignorant , careless playboy .
一个 无知 , 粗心 花花公子 .

仅仅因为是老板的儿子，罗尔德就落得个无知、轻率的花花公子的名声。

[hɪz; ɪz] [prə'fest] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] [kən'fɜ:md] , [ɪn] [kɪmz] [maɪnd] , [ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
His professed ignorance of the planets confirmed , in Kim's mind , this reputation .
他的 声称 无知 的 这 行星 确认的 , 在 金氏 头脑 , 这 名声 .

在金看来，他自称对行星一无所知，这更加印证了他的这种名声。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] , [kɪm] [ri'zju:md] .
With **an** **effort** **,** **Kim** **resumed** **.**
和 一个 努力 , 金 恢复 .

金努力恢复了语速。

" [ðə; ði]['plænɪt][ɒv; əv] [laɪreɪn] ,
" **The** **planet** **of** **Lyrane** **,**
" 这 行星 的 莱兰 ,

天琴座行星，

[ðə; ði]['əʊnli]['hæbɪtəb(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [laɪreɪn] — [kəu'pə:nikəs]['sektə(r)] — [wɒz; wəz]
the **only** **habitable** **one** **in** **the** **system** **of** **Lyrane** **—** **Copernicus** **sector** **—** **was**
这 仅有的 适宜居住 一 在 这 系统 的 莱兰 — 哥白尼 行业 — 曾是
['kɔlənaiz] [baɪ][ə; eɪ]['səʊsiəʊ] - [ˌi:kə'nɒmɪk][sekt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ɪts] ['slaɪtli]
colonized **by** **a** **socio** **-** **economic** **sect** **for** **the** **purpose** **of** **testing** **its** **slightly**
已定殖 经过 一个 社会 - 经济的 教派 为了 这 目的 的 测试 它是 轻微地
['rædɪk(ə)l] [bɪ'li:fs] .
radical **beliefs** **.**
激进的 信仰 .

天琴座星系中唯一适宜居住的星球——哥白尼星区——被一个社会经济教派殖民，目的是为了检验其略显激进的信仰。

" [ðɪs] [sekt] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [peɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
" **This** **sect** **maintained** **that** **an** **individual** **should** **not** **be** **paid** **on** **the** **basis** **of**
" 这 教派 维持 那 一个 个人 应该 不是 是 有薪酬的 在 这 基础 的
[ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi][dɪd] ,
the **work** **he** **did** **,**
这 工作 他 做过 ,

该教派认为，个人的报酬不应与其所做的工作挂钩。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [di:dz] , [ɔ:(r)] [gʊd] [θɔ:ts] [hi:; hi][hæd; həd] .
but **for** **the** **good** **deeds** **,** **or** **good** **thoughts** **he** **had** **.**
但 为了 这 好的 契约 , 或者 好的 想法 他 有 .

但是为了他所做的善事，或者说他所怀有的善念。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['staɪpend][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['æktʃuəl] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
A **small** **stipend** **was** **paid** **for** **actual** **work** **or** **production** **,**
一个 小的 助学金 曾是 有薪酬的 为了 实际的 工作 或者 生产 ,

实际工作或生产成果会获得少量津贴。

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['wɜ:kəbl] ['beɪsɪk] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [treɪd] .
to **establish** **a** **workable** **basic** **economy** **and** **trade** **.**
到 建立 一个 可行的 基本的 经济 和 贸易 .

建立可行的基本经济和贸易体系。

[ðɪs] ['staɪpend][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['beɪsɪk]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
This **stipend** **was** **enough** **to** **cover** **all** **the** **basic** **wants** **of** **the** **individual** **.**
这 助学金 曾是 足够的 到 覆盖 全部 这 基本的 想要 的 这 个人 .

这笔津贴足以满足个人的所有基本需求。

" [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ['lʌkʃəriz] ,
" **To** **procure** **luxuries** **,**
" 到 采购 奢侈品 ,

"为了获得奢侈品，

[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [di:dz] [ɔ:(r)]
a **citizen** **had** **to** **use** **the** **money** **he** **received** **for** **his** **good** **deeds** **or**
一个 公民 有 到 使用 这 钱 他 已收到 为了 他的 好的 契约 或者
[θɔ:ts] .
thoughts **.**
想法 .

公民必须将收到的钱用于行善或表达善意。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [helpt] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

Every	**time**	**a**	**man**	**helped**	**an**	**old**	**lady**	**across**	**the**	**street**	**,**
每一个	时间	一个	男人	帮助	一个	老的	女士	穿过	这	街道	,

每次有男士搀扶老太太过马路时，

[ɔː(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ,

or	**came**	**up**	**with**	**a**	**bit**	**of**	**philosophical**	**wisdom**	**,**
或者	来了	向上	和	一个	少量	的	哲学	智慧	,

或者提出了一些哲学见解，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [peɪ]

he	**could**	**record**	**it**	**with**	**a**	**central**	**office**	**and**	**receive**	**his**	**luxury**	**pay**
他	可以	记录	它	和	一个	中央	办公室	和	收到	他的	奢华	支付

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

from	**the**	**government**	**.**
从	这	政府	.

他可以把录像交给中央办公室，然后从政府领取丰厚的报酬。

" [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['emfəsaɪz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]

"	**The**	**purpose**	**of**	**the**	**system**	**was**	**to**	**make**	**people**	**emphasize**	**virtue**	**and**
"	这	目的	的	这	系统	曾是	到	制作	人们	强调	美德	和

['kwɒləti] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

quality	**in**	**their**	**lives**	**.**
质量	在	他们的	生活	.

“该制度的目的是让人们在生活中重视美德和品质。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] ['prɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪts] [seɪk] ,

Instead	**of**	**concentrating**	**on**	**profit**	**for**	**profit's**	**sake**	**,**
反而	的	集中	在	利润	为了	利润	清酒	,

与其专注于为盈利而盈利，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['raɪtnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

they	**would**	**have**	**to**	**consider**	**the**	**inherent**	**rightness**	**and**	**beauty**	**of**	**what**	**they**
他们	会	有	到	考虑	这	固有	正义	和	美丽	的	什么	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] . "

were	**doing**	**.**	**"**
是	正在做	.	"

他们必须考虑自己所做事情本身的正确性和美感。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , " [roʊ'ɑːld] [ɑːskt] ,

"	**In**	**such**	**a**	**system**	**,**	**"**	**Roald**	**asked**	**,**
"	在	这样的	一个	系统	,	"	罗尔德	问	,

“在这样的体系下，”罗尔德问道，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɒk] ['mɑːkɪt] ['pɒsəbli] [dɪ'veləp] ? "

"	**how**	**could**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**a**	**stock**	**market**	**possibly**	**develop**	**?**	**"**
"	如何	可以	这样的	一个	事物	作为	一个	库存	市场	可能	发展	?	"

“股票市场这种东西怎么可能发展起来呢？”

" ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [sɜː(r)] .

"	**Very**	**simple**	**,**	**sir**	**.**
"	非常	简单的	,	先生	.

“很简单，先生。”

[ðɪs] ['lʌkʃəri] [peɪ] , ['ɪʃuːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌrənsi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kə'mɒdəti] [peɪ] ,

This	**luxury**	**pay**	**,**	**issued**	**in**	**a**	**different**	**currency**	**than**	**the**	**commodity**	**pay**	**,**
这	奢华	支付	,	发布	在	一个	不同的	货币	比	这	商品	支付	,

这种奢侈性报酬，是以与商品报酬不同的货币发放的，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [sɔː] [fɪt] .

could	**be**	**used**	**in**	**any**	**way**	**a**	**person**	**saw**	**fit**	**.**
可以	是	用过的	在	任何	方式	一个	人	锯	合身	.

可以按任何人认为合适的方式使用。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪn'vestɪŋ] [stɒk] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]

Some	people	naturally	developed	the	idea	of	investing	stock	in	a	particularly
一些	人们	自然	发达	这	主意	的	投资	库存	在	一个	特别

['vɜ:tʃuəs] [ɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:s(ə)n] .

virtuous	or	intelligent	person	.
有德行的	或者	聪明的	人	.

有些人自然而然地产生了将股票投资于品德高尚或才智过人之人的想法。

['evri] [taɪm] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [di:d] , [ðə; ði] ['stɔk,həuldəz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['dɪvɪdend]

Every	time	that	person	did	a	good	deed	,	the	stockholders	received	a	dividend
每一个	时间	那	人	做过	一个	好的	契据	,	这	股东	已收到	一个	股利

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

from	his	luxury	pay	.
从	他的	奢华	支付	.

每当这个人做了好事，股东们就能从他的高薪中获得分红。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bɪ'keɪm] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɪn]

All	of	the	scientists	and	philosophers	,	therefore	,	became	corporations	in
全部	的	这	科学家	和	哲学家	,	所以	,	成为	公司	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

因此，所有的科学家和哲学家都变成了各自独立的"公司"。

[wɪð] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ['həʊldɪŋ] [stɒk] [ɪn][wʌn][mæn] . "

with	as	many	as	five	thousand	people	holding	stock	in	one	man	.	"
和	作为	许多	作为	五	千	人们	保持	库存	在	一	男人	.	"

其中多达五千人持有同一人的股份。

" ['sɒri] , [kɪm] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][get][ˌaɪ 'ti:] .

"	Sorry	,	Kim	,	but	I	don't	get	it	.
"	对不起	,	金	,	但	我	不	得到	它	.

"对不起，金，但我没明白。"

[haʊ] [kʊd; kəd] [ði:z] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][get] ['eni] ['lʌkʃəri] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ]

How	could	these	incorporated	individuals	get	any	luxury	pay	for	themselves	if	they
如何	可以	这些	公司	个人	得到	任何	奢华	支付	为了	他们自己	如果	他们

[hæd; həd][tu:; tə][hænd][ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][ðeə(r)] ['stɔk,həuldəz] ? "

had	to	hand	it	out	to	their	stockholders	?	"
有	到	手	它	出去	到	他们的	股东	?	"

如果这些法人实体必须把钱分给股东，他们又怎么能给自己发放奢侈品呢?

" [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'laʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

"	The	administration	would	allow	for	that	.
"	这	行政	会	允许	为了	那	.

"政府会允许这样做。"

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [rɪ'si:vd] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔk,həuldəz] [ðæt]

A	person	received	luxury	pay	in	proportion	to	the	number	of	stockholders	that
一个	人	已收到	奢华	支付	在	部分	到	这	数字	的	股东	那

[hi:; hi] [kleɪmd] .

he	claimed	.
他	声称	.

一个人获得的奢侈薪酬与其声称拥有的股东人数成正比。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [sɪns] [ðeɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][wɜ:(r); wə(r)]

The	government	had	to	do	this	since	they	indirectly	were
这	政府	有	到	做	这	自从	他们	间接	是

[ɪn'vestɪŋ] [ɪn] [ði:z] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] - [men] — [bʌt; bət] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

investing	in	these	corporation	-	men	—	but	I'll	explain	that	later	.
投资	在	这些	公司	-	男人	—	但	患病的	解释	那	之后	.

政府不得不这样做，因为他们间接地投资了这些企业巨头——但我稍后会解释这一点。

" [ðə; ði][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] - [mæn][lɪvd; ˈlaɪvd] [ɒf] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈvestmənts] [ɒv; əv] ['stɔkˌhəʊldəz] , [wɪð]

"	The	corporation	-	man	lived	off	the	original	investments	of	stockholders	,	with
"	这	公司	-	男人	居住地	离开	这	原来的	投资	的	股东	,	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ['sɒlvənt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪlz] .

some	of	the	stock	solvent	for	sales	.
一些	的	这	库存	溶剂	为了	销售量	.

“这位公司老板靠股东的原始投资生活，其中一些股票可以通过出售变现。”

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] ['prɒfɪt][frɒm; frəm] " [gʊd] - ['duːɪŋ] " [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['meni]

In	this	way	,	the	individual	would	profit	from	"	good	-	doing	"	by	receiving	many
在	这	方式	,	这	个人	会	利润	从	"	好的	-	正在做	"	经过	接收	许多

[njuː] [ɪnˈvestmənts] . "

new	investments	.	"
新的	投资	.	"

这样一来，个人就能通过“行善”获得许多新的投资。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [meɪkʌp] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪreɪn] ?

"	What	is	the	social	makeup	of	this	Lyrane	?
"	什么	是	这	社会的	化妆品	的	这	莱兰	?

“这个莱拉恩的社会构成是怎样的？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['luːnətɪk] [frɪndʒ] [diː] [lʌks] , [wɪð] ['evri] [hæk] ['raɪtə(r)]

It	seems	to	me	it	would	be	a	lunatic	fringe	de	luxe	,	with	every	hack	writer
它	似乎	到	我	它	会	是	一个	疯子	边缘	德	奢华	,	和	每一个	黑客	作家

,

,

,

在我看来，那将是一个充斥着庸才作家的疯狂边缘群体。

['θɔːmətɜːdʒɪst] , [ɔː(r)][ɪˈvændʒəlɪst] ['klaɪmɪŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði]['greɪvi] [treɪn] . "

thaumaturgist	,	or	evangelist	climbing	aboard	the	gravy	train	.	"
奇术师	,	或者	福音传道者	攀登	船上	这	肉汁	火车	.	"

魔术师，或者说是搭上发财列车的传道者。

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .

"	On	the	contrary	,	it	is	a	social	structure	of	the	finest	minds	in	the	galaxy	.
"	在	这	相反	,	它	是	一个	社会的	结构	的	这	最好的	思想	在	这	星系	.

“恰恰相反，它是银河系中最杰出人才的社会结构。”

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wiːdɪd] [aʊt] .

The	rest	are	all	weeded	out	.
这	休息	是	全部	除草	出去	.

其余的都被淘汰了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑː(r); ə(r)][ˌaɪdɪə'lɪstɪk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːst] [wɪð]

Although	the	motives	of	the	system	are	idealistic	,	they	are	enforced	with
虽然	这	动机	的	这	系统	是	理想主义	,	他们	是	强制执行	和

[ə; eɪ]['rɪdʒɪd][ˌpræktɪ'kæləti] .

a	rigid	practicality	.
一个	死板的	实用性	.

虽然该制度的动机是理想主义的，但其执行却非常僵化。

[ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [truːθ] ,

They	demand	quality	and	truth	,
他们	要求	质量	和	真相	,

他们追求品质和真实性，

[ænd; ənd] [geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] ['jɑːdstɪk] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	gauge	it	with	the	revealing	yardstick	of	public	consumption	and
和	测量	它	和	这	揭示	尺度	的	民众	消耗	和

[ə'pruːv(ə)l] [æz; əz] ['meʒəd] [ɪn] ['seɪlz] [ænd; ənd] [pəʊlz] .

approval	as	measured	in	sales	and	polls	.
赞同	作为	测量	在	销售量	和	民意调查	.

并以销售额和民意调查所衡量的公众消费和认可度作为衡量标准。

" [roʊ'ɑːld] [geɪzd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːstərəl] ['kʌntrisaɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [nʌb] [ɒv; əv]

"	Roald	gazed	out	at	the	pastoral	countryside	surrounding	this	vital	little	nub	of
"	罗尔德	凝视	出去	在	这	牧灵	农村	周围	这	必不可少的	小的	凸起	的

[ə; eɪ] ['bɪljən] - ['kredɪt] ['bɪznəs] .

a	billion	-	credit	business	.
一个	十亿	-	信用	商业	.

罗尔德凝视着环绕着这家价值十亿信用额的重要小企业的田园风光。

[hiː; hi] [swʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [kɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	swung	back	to	Kim	,	and	said	,
他	摇摆	后退	到	金	,	和	说	,

他转过身对金说：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɔː(r)]

"	But	the	basic	difficulty	would	be	determining	just	what	a	good	deed	or
"	但	这	基本的	困难	会	是	确定	只是	什么	一个	好的	契据	或者

[θɔːt] [ɪz] .

thought	is	.
想法	是	.

“但根本的难点在于如何确定什么是善行或善念。”

[haʊ] [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] ,

How	in	God's	name	could	they	determine	that	,
如何	在	神的	姓名	可以	他们	决定	那	,

他们究竟是怎么得出这个结论的?

[wen] ['evri] [ækt] [ɔː(r)] [wɜːd] [ðæt] ['eniwʌn] ['evə(r)] [kə'mits] [ɔː(r)] ['ʌtə] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['dʒʌdʒmənt]

when	every	act	or	word	that	anyone	ever	commits	or	utters	is	open	to	judgment
什么时候	每一个	行为	或者	单词	那	任何人	曾经	提交	或者	说话	是	打开	到	判断

[baɪ] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['stændədz] .

by	so	many	different	standards	.
经过	所以	许多	不同的	标准	.

当任何人的一言一行都受到如此多不同标准的评判时。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] [tuː; tə] [seɪv]

For	instance	,	what	about	the	case	of	the	man	who	trespasses	to	save
为了	实例	,	什么	关于	这	案件	的	这	男人	WHO	擅闯私人领地	到	节省

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [laɪf] .

a	person's	life	.
一个	人的	生活	.

例如，如果有人为了救人而擅闯私人领地，这种情况又该如何界定呢?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ? "

How	are	you	going	to	rate	that	sort	of	thing	?	"
如何	是	你	去	到	速度	那	种类	的	事物	?	"

你会如何评价这种东西?

" ['mɪstə(r)] . ['gɪbənz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ɪ'kɒnəmɪst] , [nɒt] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .

"	Mr	.	Gibbons	,	I	am	an	economist	,	not	a	philosopher	.
"	先生	.	长臂猿	,	我	是	一个	经济学家	,	不是	一个	哲学家	.

吉本斯先生，我是一名经济学家，不是哲学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi][ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][dɪd] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][meɪn'teɪn]

It	is	the	wonder	of	the	galaxy	that	these	people	did	establish	and	maintain
它	是	这	想知道	的	这	星系	那	这些	人们	做过	建立	和	维持

[ðɪs] ['sɪstəm] ,

this	system	,
这	系统	,

这些人竟然能够建立并维持这个体系，这简直是银河系的奇迹。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] . "

in	spite	of	obstacles	such	as	you	mentioned	.	"
在	尽管如此	的	障碍	这样的	作为	你	提及	.	"

尽管存在您提到的那些障碍。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['æŋg(ə)l] .

"	All	right	,	we'll	discount	the	philosophical	angle	.
"	全部	正确的	,	出色地	折扣	这	哲学	角度	.

“好吧，我们就暂且忽略哲学层面吧。”

[ai] [stɪl] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	still	don't	understand	it	.
我	仍然	不	理解	它	.

我还是不明白。

[haʊ] [ə'baʊt][bɪg] ['bɪznəs] ?

How	about	big	business	?
如何	关于	大的	商业	?

大企业呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [dɪ'veləp] [wɪð] [ðɪs] ['sɪstəm] ?

How	could	that	develop	with	this	system	?
如何	可以	那	发展	和	这	系统	?

在这个系统中，这种情况会如何发展?

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['plænɪt] . "

They	certainly	need	it	to	support	a	planet	.	"
他们	当然	需要	它	到	支持	一个	行星	.	"

它们当然需要它来维持地球的运转。

" [ðæts] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	the	easiest	part	of	it	.
"	那就是	这	最容易	部分	的	它	.

“那是最简单的部分。”

['piːp(ə)l] [wʊd] [juːz][ðeə(r)] ['lʌkʃəri] [peɪ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['bɪznəsɪz] .

People	would	use	their	luxury	pay	to	establish	businesses	.
人们	会	使用	他们的	奢华	支付	到	建立	企业	.

人们会利用他们的高薪来创办企业。

[æt; ət] [ðiːz] ['bɪznəsɪz] [men][kʊd; kəd] [wɜːk] [ðeə(r)][faɪv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][get][ðeə(r)]

At	these	businesses	men	could	work	their	five	hours	a	day	to	get	their
在	这些	企业	男人	可以	工作	他们的	五	小时	一个	天	到	得到	他们的

[kə'mɒdəti] [peɪ] .

commodity	pay	.
商品	支付	.

在这些企业里，男人们每天可以工作五个小时，获得相应的商品工资。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['mændətəri] [ðæt] [sʌtʃ] ['bɪznəsɪz] [dɪ'veləp] .

It	was	not	only	possible	,	but	mandatory	that	such	businesses	develop	.
它	曾是	不是	仅有的	可能的	,	但	强制的	那	这样的	企业	发展	.

这类企业的发展不仅是可能的，而且是必然的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [taɪps] : [mæs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] , [wɪð] [ə; eɪ]
There **were** **two** **types** **:** **mass** **production** **of** **commodities** **,** **with** **a**
那里 是 二 类型 : 大量的 生产 的 商品 , 和 一个
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['prɒfɪt][ɪn] [kə'mɒdəti] [peɪ] ;
regulated **profit** **in** **commodity** **pay** **;**
受监管 利润 在 商品 支付 ;

有两种类型：商品的大规模生产，利润按商品价格进行管制；

[ɔː(r)][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] ['mɜːtʃəndaɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət][kɒst] ,
or **specialization** **and** **production** **of** **fine** **merchandise** **that** **was** **sold** **at** **cost** **,**
或者 专业化 和 生产 的 美好的 商品 那 曾是 卖 在 成本 ,

或者专门生产和制造优质商品，并以成本价出售，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]['kwɒləti]
but **which** **the** **government** **paid** **for** **in** **luxury** **pay** **in** **proportion** **to** **its** **quality**
但 哪个 这 政府 有薪酬的 为了 在 奢华 支付 在 部分 到 它是 质量
[æz; əz] ['θʌrəli] ['testɪd] .
as **thoroughly** **tested** **.**
作为 彻底 测试 .

但政府支付的奢侈品价格与其经过严格测试的质量成正比，与这些产品质量相符。

" [haʊ'evə(r)] — [ɔːl][bɪg] ['bɪznəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
" **However** **—** **all** **big** **businesses** **were** **closely** **controlled** **by** **the** **government** **.**
" 然而 — 全部 大的 企业 是 密切 受控 经过 这 政府 .

然而，所有的大企业都受到政府的严格控制。

[ðeɪ] [wʊd] [grɑːnt]['fræn,tʃaɪzɪz][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['kʌt,θrəʊt] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
They **would** **grant** **franchises** **so** **that** **there** **would** **be** **no** **cutthroat** **competition** **,**
他们 会 授予 特许经营 所以 那 那里 会 是 不 割喉 竞赛 ,

他们会发放特许经营权，这样就不会出现恶性竞争。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [dɪ'mɑːnd] .
and **supply** **was** **regulated** **to** **meet** **demand** **.**
和 供应 曾是 受监管 到 见面 要求 .

供应受到调控以满足需求。

['ðeəfɔː(r)] , ['bɪznəs] [ɪt'self][wɒz; wəz]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]
Therefore **,** **business** **itself** **was** **stable** **,** **and** **there** **was** **no** **opportunity** **for**
所以 , 商业 本身 曾是 稳定的 , 和 那里 曾是 不 机会 为了
['spekjuleɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [stɒk] ['mɑːkɪt] .
speculating **in** **its** **stock** **market** **.**
推测 在 它是 库存 市场 .

因此，商业本身很稳定，没有机会在股市进行投机。

[ðæt] [left] ['əʊnli][ðə; ði]['veərɪəb(ə)l][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men][fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl] [stɒk] ['mɑːkɪt] ['treɪdɪŋ] —
That **left** **only** **the** **variable** **corporation** **-** **men** **for** **actual** **stock** **market** **trading** **—**
那 左边 仅有的 这 多变的 公司 - 男人 为了 实际的 库存 市场 贸易 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [kræʃt] .
and **that** **is** **what** **crashed** **.**
和 那 是 什么 崩溃了 .

这样一来，就只剩下那些从事股票市场实际交易的、行为不定的公司高管了——而这正是股市崩盘的原因。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" **Let's** **take** **a** **writer** **,** **for** **example** **.**
" 我们来吧 拿 一个 作家 , 为了 例子 .

“以作家为例。”

[hiː; hi] [raɪts] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [prɪnts] [ˌaɪ 'tiː] .
He **writes** **a** **book** **,** **and** **a** **publishing** **house** **prints** **it** **.**
他 写 一个 书 , 和 一个 出版 房子 印刷 它 .

他写了一本书，出版社把它出版了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bai] [ˌaɪ 'tiː] — ['spendɪŋ] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

The	people	buy	it	—	spending	luxury	pay	.
这	人们	买	它	—	开支	奢华	支付	.

人们会购买——奢侈消费才能带来回报。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðæt] ['lʌkʃəri] [peɪ] [tuː; tə] [kə'mɒdəti] [peɪ] [tuː; tə]

The	publishing	house	has	to	convert	that	luxury	pay	to	commodity	pay	to
这	出版	房子	有	到	转变	那	奢华	支付	到	商品	支付	到

['kʌvə(r)] [kɒsts] [ænd; ənd] ['peɪrəʊl] .

cover	costs	and	payroll	.
覆盖	成本	和	工资单	.

出版社必须将这种奢侈的薪酬转化为普通的薪酬，以支付成本和工资。

[ðeɪ] [meɪk] [nəʊ]['prɒfɪt] , [ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] [səʊld][æt; ət][kɒst] .

They	make	no	profit	,	the	book	being	sold	at	cost	.
他们	制作	不	利润	,	这	书	存在	卖	在	成本	.

他们不从中获利，这本书是按成本价出售的。

" [ðæt] [bʊk] [hæz; həz][tuː; tə] [sel] [səʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['lʌkʃəri] [peɪ] [frɒm; frəm]

"	That	book	has	to	sell	so	many	thousand	copies	to	receive	luxury	pay	from
"	那	书	有	到	卖	所以	许多	千	副本	到	收到	奢华	支付	从

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

the	government	.
这	政府	.

“那本书必须卖出几千册才能从政府那里获得奢侈的报酬。”

[ðen] [bəuθ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [rɪ'siːv] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]

Then	both	the	author	and	the	publisher	receive	luxury	pay	in	proportion	to	its
然后	两个都	这	作者	和	这	出版商	收到	奢华	支付	在	部分	到	它是

['seɪlz] ,

sales	,
销售量	,

然后，作者和出版商都会根据销量获得丰厚的报酬。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['merɪt] .

which	is	the	indication	of	its	merit	.
哪个	是	这	指示	的	它是	优点	.

这正体现了它的价值。

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [rɪ'siːvz] [gəʊz][ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪvz] .

The	luxury	pay	that	the	publisher	receives	goes	in	the	pockets	of	the	executives	.
这	奢华	支付	那	这	出版商	接收	去	在	这	口袋	的	这	高管	.

出版商获得的丰厚报酬都进了高管的口袋。

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rɪ'siːvz] — [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] — [gəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	luxury	pay	that	the	author	receives	—	which	is	much	larger	—	goes	to	his
这	奢华	支付	那	这	作者	接收	—	哪个	是	很多	更大的	—	去	到	他的

['stɔk,həuldəz] .

stockholders	.
股东	.

作者获得的巨额报酬（数额要高得多）都流向了他的股东。

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ,

"	Since	the	author	is	the	source	of	this	transaction	,
"	自从	这	作者	是	这	来源	的	这	交易	,

“由于作者是这笔交易的来源，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'vest] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,

the	people	invest	in	him	and	not	the	publisher	,
这	人们	投资	在	他	和	不是	这	出版商	,

人们投资的是他，而不是出版商。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [get] ['eni] [greɪt] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ɪn'vestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,

for	they	can't	get	any	great	return	from	investing	in	the	publisher	,
为了	他们	不能	得到	任何	伟大的	返回	从	投资	在	这	出版商	,

因为他们从投资出版商那里得不到任何丰厚的回报。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

but	they	can	from	the	author	.
但	他们	能	从	这	作者	.

但他们可以从作者那里获得。

" ['æktʃuəli] ,

"	Actually	,
"	实际上	,

“实际上，

[wɒt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ʃɪft] [ɒv; əv] ['emfəsɪs] [frɒm; frəm][bɪg]
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] — [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnt'ændʒəbəlz][ænd; ənd] ['verɪəbl] [ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'diəz][ænd; ənd] [diːdz] . "

what	the	whole	thing	amounts	to	is	a	complete	shift	of	emphasis	from	big
什么	这	所有的	事物	金额	到	是	一个	完全的	转移	的	强调	从	大的

business	and	its	speculations	—	which	is	what	we've	always	known	—	to	individuals
商业	和	它是	猜测	—	哪个	是	什么	我们已经	总是	已知	—	到	个人

and	the	intangibles	and	variables	of	their	ideas	and	deeds	.	"
和	这	无形资产	和	变量	的	他们的	想法	和	契约	.	"

整件事的最终结果是，重点从大企业及其投机活动（我们一直以来所了解的）完全转移到了个人及其思想和行为的无形因素和变数上。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['kwestʃən] [left] , " [roʊ'ɑːld] [sed] .

"	There	is	only	one	question	left	,	"	Roald	said	.
"	那里	是	仅有的	一	问题	左边	,	"	罗尔德	说	.

“现在只剩下一个问题了，”罗尔德说。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dəul] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

"	The	government	doles	out	all	this	luxury	pay	.
"	这	政府	救济金	出去	全部	这	奢华	支付	.

政府发放了所有这些奢侈工资。

[preɪ] [tel] , [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Pray	tell	,	where	do	they	get	it	?	"
祈祷	告诉	,	在哪里	做	他们	得到	它	?	"

请问，他们是从哪里弄来的?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɑːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

"	There	are	two	parts	to	the	government	.
"	那里	是	二	部分	到	这	政府	.

政府由两部分组成。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] ['membəz] ['drɔːɪŋ] [set] ['sæləriz] [ænd; ənd]
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['lʌkʃəri] [peɪ] ,

There	is	the	actual	administration	,	with	its	members	drawing	set	salaries	and
那里	是	这	实际的	行政	,	和	它是	成员	绘画	放	薪资	和

unable	to	draw	luxury	pay	,
无法	到	画	奢华	支付	,

还有实际的行政部门，其成员领取固定薪水，不能领取奢侈性薪酬。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [grɑːft] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪks] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'trəʊlz]
['lʌkʃəri] [peɪ] .

to	prevent	graft	;	and	then	there	is	the	Economics	Commission	,	which	controls
到	防止	接枝	;	和	然后	那里	是	这	经济学	委员会	,	哪个	控制

luxury	pay	.
奢华	支付	.

为了防止贪污；此外还有经济委员会，负责控制奢侈性薪酬。

" [ðɪs] [ˌiːkəˈnɒmɪks] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] .
" This Economics Commission is a business .
" 这 经济学 委员会 是 一个 商业 .

“这个经济委员会是一个企业。”

[ðeɪ] [ɪnˈvest][ɪn][gəˈlæktɪk][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪt] .
They invest in galactic corporations , such as ours , and make a profit .
他们 投资 在 银河系 公司 , 这样的 作为 我们的 , 和 制作 一个 利润 .

他们投资于像我们这样的星际公司，并从中获利。

[ðæts] [pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] .
That's part of their money .
那就是 部分 的 他们的 钱 .

那是他们的一部分钱。

[ðen] — [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði]['siːkrət] — ['eni] [taɪm][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ɔː(r)][faɪn] ['mɜːtʃəndaɪs] [prə'djuːst] ,
Then — and here's the secret — any time a book is written , or fine merchandise produced ,
然后 — 和 这里是 这 秘密 — 任何 时间 一个 书 是 书面 , 或者 美好的 商品 ,

然后——这就是秘诀——每当一本书被写出来，或者一件精美商品被生产出来时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊld][ɒn] [laɪreɪn] [æt; ət][kɒst] .
it must be sold on Lyrane at cost .
它 必须 是 卖 在 莱兰 在 成本 .

必须在 Lyrane 上按成本价出售。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [selz] [ˌaɪ 'tiː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['gæləksi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒfɪt] ,
But the government sells it throughout the galaxy for a profit ,
但 这 政府 出售 它 自始至终 这 星系 为了 一个 利润 ,

但政府却将其销往整个银河系牟利。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðæt] ['prɒfɪt][tuː; tə][ˌriːdɪ'strɪbjuːt; ˌriːˈdɪstrɪbjuːt][ɪn] ['lʌkʃəri] [peɪ] [tuː; tə] - ['sɪtəznz] .
and keeps that profit to redistribute in luxury pay to Lyranian citizens .
和 保持 那 利润 到 重新分配 在 奢华 支付 到 - 公民 .

并将利润用于向莱拉尼亚公民发放奢侈津贴。

" ['eniweɪ] , [ðə; ði] ['sɪstəm] ['faɪnəli] [bluː] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['mesi] [bæg] . "
" Anyway , the system finally blew up , and now we're holding a messy bag . "
" 反正 , 这 系统 最后 吹 向上 , 和 现在 是 保持 一个 凌乱的 包 . "

“总之，这套系统最终崩溃了，现在我们只能收拾残局了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?
" But how could it ?
" 但 如何 可以 它 ?

“但这怎么可能呢？”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
" That's just it .
" 那就是 只是 它 .

就是这样。

['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

Nobody	**knows**	**what**	**brought**	**it**	**about**	**,**	**but**	**suddenly**	**the**	**men**	**who**	**were**
无人	知道	什么	带来	它	关于	,	但	突然	这	男人	WHO	是

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][dʒʌst] [stɒpt] [prə'dju:sɪŋ] .

corporations	**just**	**stopped**	**producing**	**.**
公司	只是	停止	生产	.

没有人知道是什么原因造成的，但突然之间，那些曾经是企业的人就停止了生产。

[ðeɪ] [stɒpt] ['du:ɪŋ] [gʊd] [di:dz] , [stɒpt] ['raɪtɪŋ] , [stɒpt] [rɪ'sɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [wɒt] - [nɒt]

They	**stopped**	**doing**	**good**	**deeds**	**,**	**stopped**	**writing**	**,**	**stopped**	**research**	**,**	**and**	**what**	**-**	**not**
他们	停止	正在做	好的	契约	,	停止	写作	,	停止	研究	,	和	什么	-	不是

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [stɒpt] ['drɔ:ɪŋ] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

and	**,**	**consequently**	**,**	**stopped**	**drawing**	**luxury**	**pay**	**.**
和	,	最后	,	停止	绘画	奢华	支付	.

他们停止了行善，停止了写作，停止了研究等等，结果，也停止了领取高薪。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðeə(r)] ['stɔk,həʊldəz] [gɒt][mæd][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [sel] ,

"	**Naturally**	**,**	**their**	**stockholders**	**got**	**mad**	**and**	**wanted**	**to**	**sell**	**,**
"	自然	,	他们的	股东	得到	疯狂的	和	通缉	到	卖	,

“自然，他们的股东们非常愤怒，想要抛售股票。”

[bʌt; bət] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [men] ['kʊd(ə)nt] ['lɪkwɪdeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒks] [drɒpt]

but	**incorporated**	**men**	**couldn't**	**liquidate**	**and**	**the**	**values**	**of**	**the**	**stocks**	**dropped**
但	公司	男人	不能	清算	和	这	值	的	这	股票	掉落

[tu:; tə]['zɪərəʊ] ,

to	**zero**	**,**
到	零	,

但这些公司无法清算资产，股票价值跌至零。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

along	**with**	**the**	**value**	**of**	**the**	**luxury**	**pay**	**.**
沿着	和	这	价值	的	这	奢华	支付	.

以及奢侈工资的价值。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['æŋgri]['pi:p(ə)l] . "

The	**result**	**was**	**a**	**depression**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**angry**	**people**	**.**	**"**
这	结果	曾是	一个	沮丧	和	一个	很多	的	生气的	人们	.	"

结果导致经济萧条，民众怨声载道。

" [ə; eɪ] ['plænətri] [dɪ'preʃn] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z]

"	**A**	**planetary**	**depression**	**is**	**not**	**such**	**an**	**outstanding**	**emergency**	**that**	**it**	**should**	**cause**
"	一个	行星	沮丧	是	不是	这样的	一个	杰出的	紧急情况	那	它	应该	原因

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [rɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ʌprɔ:(r)] .

Universal	**Relief**	**to**	**be**	**in**	**such**	**an**	**uproar**	**.**
普遍的	宽慰	到	是	在	这样的	一个	骚动	.

“全球经济衰退并不是什么重大的紧急情况，不至于引起全球救济组织如此大的骚动。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [klɑ:s] [bi:] [ɪ'mɜ:dʒənsi] , [wɪð] [kəm'pli:t] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒn]

I	**believe**	**that**	**it**	**is**	**merely**	**a**	**Class**	**B**	**emergency**	**,**	**with**	**complete**	**regulations**	**on**
我	相信	那	它	是	仅仅	一个	班级	B	紧急情况	,	和	完全的	法规	在

['prɒpə(r)] ['hændlɪŋ] .

proper	**handling**	**.**
恰当的	处理	.

我认为这只是一起 B 类紧急情况，有完整的处理规章制度。

" [kɪm][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜ:nɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][ðæt][hi:; hi] [li:nd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] [rʌbd]

"	**Kim**	**was**	**so**	**earnest**	**in**	**his**	**reply**	**that**	**he**	**leaned**	**over**	**and**	**almost**	**rubbed**
"	金	曾是	所以	认真	在	他的	回复	那	他	倾斜	超过	和	几乎	摩擦

['nəʊzɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)] .

noses	**with**	**his**	**superior**	**.**
鼻子	和	他的	优越的	.

金的回答非常认真，他甚至俯身靠近上级，差点和上级的鼻子碰在一起。

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [sɜː(r)] .

"	On	the	contrary	,	sir	.
"	在	这	相反	,	先生	.

恰恰相反，先生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['fæktəz] , [səʊ] [ɪts] [nɒt][səʊ]['sɪmp(ə)l] .

There	are	other	factors	,	so	it's	not	so	simple	.
那里	是	其他	因素	,	所以	它是	不是	所以	简单的	.

还有其他因素，所以事情并不那么简单。

[ðɪs] - ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [naʊ] ,

This	Lyranian	system	has	been	working	for	ten	years	now	,
这	-	系统	有	到过	在职的	为了	十	年	现在	,

这个天琴座系统已经运行了十年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɒnt] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sək'siːd] .

and	the	Lyranians	want	desperately	for	it	to	succeed	.
和	这	-	想	绝望地	为了	它	到	成功	.

而莱拉尼亚人则迫切希望它能够成功。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][fə'nætɪks][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	are	almost	fanatics	on	it	,
他们	是	几乎	狂热分子	在	它	,

他们对此近乎狂热。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstəm] [səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)]['plænɪts] [wɪl] [ə'dɒpt][ˌaɪ 'tiː] —

trying	to	prove	the	value	of	their	system	so	that	other	planets	will	adopt	it	—
尝试	到	证明	这	价值	的	他们的	系统	所以	那	其他	行星	将要	采纳	它	—

[wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] .

which	God	forbid	.
哪个	上帝	禁止	.

他们试图证明自己系统的价值，以便其他星球也能采用它——但愿不会如此。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men][fɔː(r); fə(r)] [bi'trei] [ðem; ðəm]

"	Naturally	,	the	resentment	against	the	corporation	-	men	for	betraying	them
"	自然	,	这	怨恨	反对	这	公司	-	男人	为了	背叛	他们

[hæz; həz] [tɜːnd] ['ɪntuː]['heɪtrɪd] ,

has	turned	into	hatred	,
有	转向	进入	仇恨	,

“自然而然地，人们对这些背叛他们的企业人士的怨恨已经变成了仇恨。”

[wɪð] ['mɜːdə(r)] , ['raɪəts][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .

with	murder	,	riots	and	a	civil	war	in	the	offing	.
和	谋杀	,	骚乱	和	一个	民用	战争	在	这	离岸	.

谋杀、骚乱和内战一触即发。

[jes] , [ðeə(r)]['pɒlətɪks][wɜː(r); wə(r)] ['juːnətri] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l][ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

Yes	,	their	politics	were	unitary	and	stable	until	this	emergency	,
是的	,	他们的	政治	是	酉	和	稳定的	直到	这	紧急情况	,

是的，在这次危机之前，他们的政治体制统一且稳定。

[bʌt; bət] [jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fækʃənz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

but	you'd	be	surprised	at	the	number	of	political	factions	that	can	be
但	你会	是	惊讶	在	这	数字	的	政治的	派系	那	能	是

[fɔːmd] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɑː'stɪlətiz] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['kraɪsɪs] . "

formed	and	develop	hostilities	in	a	period	of	crisis	.	"
形成	和	发展	敌对行动	在	一个	时期	的	危机	.	"

但你会惊讶于危机时期能够形成多少政治派别，以及这些派别之间会发展出多少敌对关系。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ][sʌm; səm]['fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siːz] ['paʊə(r)] ? "

"	Could	it	be	an	attempt	by	some	faction	to	seize	power	?	"
"	可以	它	是	一个	试图	经过	一些	派	到	抢占	力量	?	"

“这会不会是某个派系企图夺取政权？”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" **Impossible** .
" 不可能的 .

“不可能的。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ʌn'prɒfɪtəbl]
The **way** **it** **was** **set** **up** **,** **political** **power** **was** **not** **desirable** **,** **being** **unprofitable**
这 方式 它 曾是 放 向上 , 政治的 力量 曾是 不是 理想 , 存在 无利可图
[ænd; ənd]['məʊstli] ['drʌdʒəri] .
and **mostly** **drudgery** **.**
和 大多 苦役 .

在当时的社会体制下，政治权力并不受欢迎，因为它既无利可图，又大多是苦差事。

[ɪf] [ðeɪ] [ˌʌp'set][ðə; ði]['æp(ə)l] - [kɑːt] ,
If **they** **upset** **the** **apple** **-** **cart** **,**
如果 他们 沮丧的 这 苹果 - 大车 ,

如果他们搅乱了局面，

[ðə; ði] ['bæləns] [wɒz; wəz][səʊ][faɪn]['əʊnli] ['keɪɒs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ]
the **balance** **was** **so** **fine** **only** **chaos** **would** **result** **and** **there** **would** **be** **nothing**
这 平衡 曾是 所以 美好的 仅有的 混乱 会 结果 和 那里 会 是 没有什么
[tuː; tə] [teɪk] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)] .
to **take** **power** **over** **.**
到 拿 力量 超过 .

这种平衡如此微妙，只会导致混乱，而且也没有人可以夺取权力。

[ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [naʊ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['difə] [v'juːz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə]
The **only** **reason** **parties** **have** **developed** **now** **is** **due** **to** **differing** **views** **on** **how** **to**
这 仅有的 原因 各方 有 发达 现在 是 到期的 到 不同 浏览 在 如何 到
['rektɪfaɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
rectify **the** **situation** **,**
纠正 这 情况 ,

各方之所以走到一起，唯一的原因就是对如何纠正这种情况持有不同意见。

[ænd; ənd] ['bleɪmɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
and **blaming** **different** **things** **for** **being** **responsible** **.**
和 指责 不同的 事物 为了 存在 负责任的 .

并将责任推卸给不同的事物。

[bʌt; bət][nəʊ]['paʊə(r)] ['məʊtɪv] . "
But **no** **power** **motive** **.** **"**
但 不 力量 动机 . "

但并非出于权力动机。

" ['veri] [wel] [ðen] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] [ə; eɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [bʌt; bət] [wɪv] ['hændld]
" **Very** **well** **then** **,** **the** **situation** **is** **a** **Class** **A** **emergency** **,** **but** **we've** **handled**
" 非常 出色地 然后 , 这 情况 是 一个 班级 一个 紧急情况 , 但 我们已经 处理
[ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .
them **before** **.**
他们 前 .

“很好，那情况就属于A级紧急情况，不过我们以前也处理过这种情况。”

" [kɪm] [ə'laʊd] [wʌn] ['fliːtɪŋ] [saɪ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
" **Kim** **allowed** **one** **fleeting** **sigh** **of** **despair** **.**
" 金 允许 一 转瞬即逝 叹 的 绝望 .

金恩叹了口气，流露出绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ðɪs] [roʊˈɑːld][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld] , [kʊd; kəd][biː; bi]
He **had** **thought** **for** **a** **while** **that** **this** **Roald** **could** **take** **hold** **,** **could** **be**
他 有 想法 为了 一个 尽管 那 这 罗尔德 可以 拿 抓住 , 可以 是
['kɒmpɪtənt] , [bʌt; bət] —
competent **,** **but** **—**
胜任的 , 但 —

他曾一度认为这个罗尔德能够胜任工作，能够有所作为，但是——

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [kən'sʌltɪd] ['aʊə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['rekɔːdz] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] ['hevi]
" **If** **you** **have** **ever** **consulted** **our** **financial** **records** **,** **sir** **,** **"** **he** **said** **with** **heavy**
" 如果 你 有 曾经 咨询 我们的 金融的 记录 , 先生 , " 他 说 和 重的
['sɑːkæzəm] ,
sarcasm **,**
讽刺 ,

“先生，如果您曾经查阅过我们的财务记录，”他带着浓重的讽刺说道，

" [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɑːdʒɪst][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [laɪreɪn] .
" **you** **would** **find** **that** **our** **largest** **contribution** **comes** **from** **Lyrane** **.**
" 你 会 寻找 那 我们的 最大 贡献 来 从 莱兰 .

你会发现我们最大的贡献来自莱兰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz][tɒps][ɪn][ðə; ði] [gʊd] - [diːdz] [fiːld] ,
They **have** **established** **our** **organization** **as** **tops** **in** **the** **good** **-** **deeds** **field** **,**
他们 有 已确立的 我们的 组织 作为 最高额 在 这 好的 - 契约 场地 ,

他们使我们的组织成为行善领域的佼佼者，

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɒn] [laɪreɪn] [hæz; həz] [stɒk] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
and **nearly** **every** **person** **on** **Lyrane** **has** **stock** **in** **us** **,**
和 几乎 每一个 人 在 莱兰 有 库存 在 我们 ,

莱兰星球上几乎每个人都持有我们的股份。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] ['peɪmənt] [sɪns] [wiː; wi] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
along **with** **a** **sizable** **payment** **since** **we** **threw** **a** **high** **premium** **at** **them** **,**
沿着 和 一个 相当大的 支付 自从 我们 扔 一个 高的 优质的 在 他们 ,
['fɪrɪŋ] [dʒʌst] [ðɪs] [ɪˌventʃu'æləti] .
fearing **just** **this** **eventuality** **.**
害怕 只是 这 可能性 .

由于我们当初担心这种情况发生，所以支付了高额保费，因此还要支付一大笔款项。

" [roʊˈɑːld] [ə'pɪəd] ['θɔːtf(ə)l] , [ðen] [sed] , " [wel] , [kən'tɪnjuː] [wɪð] ['stændəd] [prə'siːdʒəz]
" **Roald** **appeared** **thoughtful** **,** **then** **said** **,** **"** **Well** **,** **continue** **with** **standard** **procedures**
" 罗尔德 出现 周到 , 然后 说 , " 出色地 , 继续 和 标准 程序
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [ə; eɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
for **a** **Class** **A** **emergency** **.**
为了 一个 班级 一个 紧急情况 .

罗尔德若有所思地说：“好吧，继续按照 A 类紧急情况的标准程序进行。”

[aɪl] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
I'll **see** **what** **can** **be** **done** **.**
患病的 看 什么 能 是 完毕 .

我看看能做些什么。

" [kɪm] [meɪd] [wʌn][lɑːst] ['despərət] [ə'piːl] .
" **Kim** **made** **one** **last** **desperate** **appeal** **.**
" 金 制成 一 最后的 绝望的 上诉 .

金正恩做了最后的绝望呼吁。

" [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] ! "
" **I** **firmly** **believe** **that** **this** **should** **be** **a** **Class** **AA** **emergency** **!** **"**
" 我 牢牢 相信 那 这 应该 是 一个 班级 AA 紧急情况 ! "

“我坚信这应该被列为AA级紧急情况！”

" [jɔː(r); jə(r)] [fiːld] [ɒv; əv][ˌspeʃəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][ɪz][ˌəʊvəˈraɪdɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [sens] , [kɪm] .

"	Your	field	of	specialization	is	overriding	your	business	sense	,	Kim	.
"	你的	场地	的	专业化	是	覆盖	你的	商业	感觉	,	金	.

“金，你的专业领域凌驾于你的商业头脑之上了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ɪ'kɒnəmɪst] , [baɪ] [ðɪs] [laɪreɪn] ['sɪstəm] ,

You	are	fascinated	,	as	an	economist	,	by	this	Lyrane	system	,
你	是	着迷	,	作为	一个	经济学家	,	经过	这	莱兰	系统	,

作为一名经济学家，你对莱拉内星系系统非常着迷。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ɪts] [fiːt] [səʊ][juː; jʊ] [ɪ'kɑːnəmɪsts]

and	you	would	like	to	see	us	put	it	back	on	its	feet	so	you	economists
和	你	会	喜欢	到	看	我们	放	它	后退	在	它是	脚	所以	你	经济学家

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ɪk'sperɪmənt][tuː; tə] [əb'zɜːv] .

would	have	a	live	experiment	to	observe	.
会	有	一个	居住	实验	到	观察	.

你们想看到我们让它重新运转起来，这样你们经济学家就可以观察一个活生生的实验了。

[aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['præktɪkl] .

I'm	sorry	,	but	it	isn't	practical	.
我是	对不起	,	但	它	不是	实际的	.

抱歉，但这不切实际。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fæn'tæstɪkli] [ɪk'spensɪv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ][ɪz] ,

You	know	how	fantastically	expensive	a	Class	AA	is	,
你	知道	如何	太棒了	昂贵的	一个	班级	AA	是	,

你知道AA级房有多贵吗?

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['plænɪt][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	planet	is	about	to	get	it	.
和	不	一	行星	是	关于	到	得到	它	.

没有任何一个星球会立即遭受这种影响。

" [kɪm] ['kaʊəd] ['mentəli] .

"	Kim	cowered	mentally	.
"	金	畏缩	精神上	.

金在精神上畏缩了。

[ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði] ['ɪndələnt] ['pleɪbɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dresɪŋ]

This	wasn't	the	indolent	playboy	,	but	the	Old	Man	,	giving	him	a	good	dressing
这	不是	这	懒惰的	花花公子	,	但	这	老的	男人	,	给予	他	一个	好的	敷料

[daʊn] .

down	.
向下	.

这不是那个游手好闲的花花公子，而是老头子，正在好好训斥他一番。

[hiː; hi][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [rɪ'stɔːd] [feɪθ] ,

He	left	the	office	with	restored	faith	,
他	左边	这	办公室	和	恢复	信仰	,

他带着重拾的信心离开了办公室。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [daʊt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][roʊ'ɑːld] ['gɪbənz] .

but	a	faith	that	was	interlaced	with	doubt	in	regard	to	Roald	Gibbons	.
但	一个	信仰	那	曾是	交织	和	怀疑	在	看待	到	罗尔德	长臂猿	.

但对于罗尔德·吉本斯，他的信仰中却夹杂着怀疑。

[roʊ'ɑːld] [ə'pɪəd] [tuː; tə][kɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]

Roald	appeared	to	Kim	to	be	uninformed	and	incompetent	;	but	on	the
罗尔德	出现	到	金	到	是	不知情	和	不称职的	;	但	在	这

['kɒntrəri] ,

contrary	,
相反	,

在金看来，罗尔德似乎既无知又无能；但事实恰恰相反，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['θʌrəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

he	**had**	**learned**	**the**	**business**	**thoroughly**	**from**	**his**	**father**	**.**
他	有	学习	这	商业	彻底	从	他的	父亲	.

他从父亲那里彻底学会了这门生意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'speʃəli] [wel] .

There	**was**	**one**	**division**	**of**	**the**	**company**	**that**	**he**	**knew**	**especially**	**well**	**.**
那里	曾是	一	分配	的	这	公司	那	他	知道	尤其	出色地	.

公司里有一个部门，他特别了解。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

This	**division**	**was**	**known**	**to**	**only**	**a**	**few**	**people**	**in**	**the**	**company**	**,**
这	分配	曾是	已知	到	仅有的	一个	很少	人们	在	这	公司	,

公司里只有少数人知道这个部门的存在。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ˌaʊt'saɪd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd] .

and	**no**	**one**	**outside**	**knew**	**it**	**existed**	**.**
和	不	一	外部	知道	它	存在	.

外界无人知晓它的存在。

[roʊ'ɑːld] ['mænɪdʒd] [ðɪs] ['speʃ(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Roald	**managed**	**this**	**special**	**division**	**,**
罗尔德	管理	这	特别的	分配	,

罗尔德负责管理这个特殊部门。

[ænd; ənd][left][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː'tiːn] [prə'siːdʒəz] [ænd; ənd]

and	**left**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**management**	**to**	**the**	**routine**	**procedures**	**and**
和	左边	这	休息	的	这	管理	到	这	常规	程序	和

['dʒuːniə(r)] [ɪg'zekjətɪvz] .

junior	**executives**	**.**
初级	高管	.

其余的管理工作则交由日常程序和初级管理人员负责。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [hɪ'stɪəriə] ,

While	**the**	**rest**	**of**	**the**	**company**	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**organized**	**hysteria**	**,**
尽管	这	休息	的	这	公司	曾是	在	一个	状态	的	组织	歇斯底里	,

当公司其他员工都处于一种有组织的恐慌状态时，

[wɪð] [greɪt] [ʃɪps] ['ləʊdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæsɪv] ['weəhaʊzɪz] [ɒv; əv] [fuːd] , ['medsn; 'medɪsn] ,

with	**great**	**ships**	**loading**	**from**	**the**	**massive**	**warehouses**	**of**	**food**	**,**	**medicine**	**,**
和	伟大的	船舶	加载中	从	这	大量的	仓库	的	食物	,	药品	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] ,

and	**other**	**relief**	**supplies**	**,**
和	其他	宽慰	补给品	,

巨大的货轮正从巨大的仓库里装载着食品、药品和其他救援物资。

[ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][baʊnd][fɔː(r); fə(r)] [laɪreɪn] ,

and	**heaving**	**into**	**the**	**sky**	**bound**	**for**	**Lyrane**	**,**
和	起伏	进入	这	天空	边界	为了	莱兰	,

腾空而起，直冲莱兰星，

[roʊ'ɑːld][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n]

Roald	**was**	**having**	**a**	**quiet**	**conference**	**with**	**the**	**members**	**of**	**his**	**special**	**division**
罗尔德	曾是	拥有	一个	安静的	会议	和	这	成员	的	他的	特别的	分配

.

:

.

罗尔德正在和他的特勤部门成员进行一次安静的会议。

- ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [wei][tuː; tə] [rɪ'liːv] [æn; ən][ɪ'mɜːdʒənsi]

Roald's	**father**	**had**	**known**	**that**	**the**	**cheapest**	**way**	**to**	**relieve**	**an**	**emergency**
-	父亲	有	已知	那	这	最便宜	方式	到	缓解	一个	紧急情况

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

was	**to**	**alleviate**	**the**	**causes**	**behind**	**it**	**,**
曾是	到	减轻	这	原因	在后面	它	,

罗尔德的父亲早就知道，缓解紧急情况最经济的办法是消除其背后的原因。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zɑːstə(r)] .

unless	**it**	**were**	**a**	**natural**	**disaster**	**.**
除非	它	是	一个	自然的	灾难	.

除非是自然灾害。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	**this**	**reason**	**,**
为了	这	原因	,

为此原因，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts][tuː; tə] ['penətreɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz]

he	**had**	**organized**	**a**	**corps**	**of**	**special**	**agents**	**to**	**penetrate**	**behind**	**the**	**scenes**
他	有	组织	一个	兵团	的	特别的	代理人	到	穿透	在后面	这	场景

[tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][kʌt] [ʃɔːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðæt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf]

to	**straighten**	**out**	**the**	**causes**	**and**	**cut**	**short**	**the**	**emergencies**	**that**	**Universal**	**Relief**
到	拉直	出去	这	原因	和	切	短的	这	紧急情况	那	普遍的	宽慰

[hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] .

had	**to**	**pay**	**for**	**.**
有	到	支付	为了	.

他组织了一支特工队伍深入幕后，查明原因，并尽快解决环球救济组织不得不支付的紧急情况。

" [ə'pærəntli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [fɔːs] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [laɪreɪn] , " [roʊ'ɑːld][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

"	**Apparently**	**there**	**is**	**a**	**definite**	**force**	**operating**	**on**	**Lyrane**	**,**	**"**	**Roald**	**was**	**saying**	**to**
"	显然	那里	是	一个	定	力量	操作	在	莱兰	,	"	罗尔德	曾是	说	到

[hɪz; ɪz][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [kɔː(r)] ,

his	**elite**	**corps**	**,**
他的	精英	兵团	,

“显然有一股确凿的力量在莱拉恩活动，”罗尔德对他的精锐部队说道。

" [ðæt] [kɔːzd] [ðiːz] [menˌ] ,

"	**that**	**caused**	**these**	**men**	**,**
"	那	导致	这些	男人	,

“导致这些人……”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪtʃ]

who	**had**	**been**	**living**	**by**	**the**	**standards**	**of**	**that**	**civilization**	**and**	**becoming**	**rich**
WHO	有	到过	活的	经过	这	标准	的	那	文明	和	成为	富有的

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	**it**	**,**
从	它	,

那些一直按照那种文明的标准生活并从中致富的人，

[tuː; tə] [siːs] [ðə; ði][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑfɪtid] [baɪ] . "

to	**cease**	**the**	**activity**	**which**	**they**	**had**	**profited**	**by**	**.**	**"**
到	停止	这	活动	哪个	他们	有	获利	经过	.	"

停止他们从中获利的活动。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪn] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] .

"	**Could**	**it**	**be**	**a**	**religious**	**doctrine**	**?**	**"**	**one**	**of**	**them**	**asked**	**.**
"	可以	它	是	一个	宗教	教义	?	"	一	的	他们	问	.

“会不会是某种宗教教义？”其中一人问道。

" ['pɒsəbli] .
" **Possibly** .
" 可能 .

"有可能。"

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] .
It **could** **be** **anything** .
它 可以 是 任何事物 .

可能是任何事。

[ðə; ði][fækt][ɪz][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] — [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] .
The **fact** **is** **we** **don't** **know** **—** **and** **we** **should** .
这 事实 是 我们 不 知道 — 和 我们 应该 .

事实是我们不知道——而我们应该知道。

[səʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [laɪreɪn] .
So **we're** **going** **to** **Lyrane** .
所以 是 去 到 莱兰 .

所以我们要去莱兰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] ['ɒfɪs] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klɑːs] [ə; eɪ] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [klɑːs]
For **the** **Main** **Office** **,** **this** **is** **a** **Class** **A** **;** **but** **for** **us** **it** **is** **a** **Class**
为了 这 主要的 办公室 , 这 是 一个 班级 一个 ; 但 为了 我们 它 是 一个 班级
[ˌeɪ 'eɪ] !
AA **!**
AA !

对于总公司来说，这是 A 级；但对我们来说，这是 AA 级！

" ['ɪrɑːl]['gɑːbɪn][sæt][ɒn][ðə; ði] [kuːl] [stəʊn] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [lɒdʒ] ,
" **Erol** **Garbin** **sat** **on** **the** **cool** **stone** **terrace** **of** **the** **mountain** **lodge** **,**
" 埃罗尔 加尔宾 卫星 在 这 凉爽的 石头 阳台 的 这 山 小屋 ,

埃罗尔·加宾坐在山间小屋凉爽的石砌露台上，

['geɪzɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['væli] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ɒrɪndʒ] [sʌn] [ɒv; əv] [laɪreɪn] ['setɪŋ]
gazing **out** **over** **the** **small** **valley** **with** **the** **golden** **orange** **sun** **of** **Lyrane** **setting**
凝视 出去 超过 这 小的 谷 和 这 金的 橙子 太阳 的 莱兰 环境
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] .
behind **the** **mountains** .
在后面 这 山脉 .

眺望着小山谷，莱兰的金色夕阳正缓缓落入群山之后。

[ðə; ði] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [briːz] ['dʒentli] [ˌriːə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [brʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The **cool** **evening** **breeze** **gently** **rearranged** **his** **white** **hair** **and** **brushed** **over** **the**
这 凉爽的 晚上 微风 轻轻地 重新排列 他的 白色的 头发 和 刷过 超过 这
[kriːst] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌrid] [aɪz] .
creased **forehead** **and** **the** **worried** **eyes** .
褶皱 前额 和 这 担心 眼睛 .

凉爽的晚风轻轻吹乱了他白发的凌乱，拂过他布满皱纹的额头和忧虑的双眼。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] .
He **looked** **up** **to** **see** **his** **daughter** **come** **out** **on** **to** **the** **terrace** .
他 看起来 向上 到 看 他的 女儿 来 出去 在 到 这 阳台 .

他抬头看到女儿走到了露台上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmli] [jʌŋ] ['wʊmən][ɒv; əv] [slaɪt] [bɪld] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['sensətɪv]
She **was** **a** **comely** **young** **woman** **of** **slight** **build** **and** **apparently** **sensitive**
她 曾是 一个 漂亮 年轻的 女士 的 轻微 建造 和 显然 敏感的
['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['vivifai] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['piːkənt] ['fiːtʃəz] .
nature **as** **vivified** **in** **her** **piquant** **features** .
自然 作为 复活 在 她 辛辣的 特征 .

她是一位容貌姣好、身材纤细的年轻女子，从她那妩媚动人的五官上可以看出，她性格十分敏感。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [smaɪl] ,

He	gave	her	a	wistful	smile	,
他	给予	她	一个	怅惘	微笑	,

他给了她一个意味深长的微笑。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

at	which	she	rushed	into	his	arms	and	buried	her	head	in	his	shoulder	,
在	哪个	她	匆忙	进入	他的	武器	和	埋葬	她	头	在	他的	肩膀	,

于是她扑进他的怀里，把头埋在他的肩膀上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

which	was	still	powerful	despite	his	age	.
哪个	曾是	仍然	强大的	尽管	他的	年龄	.

尽管年事已高，但他的力量依然强大。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['kwivəd] [wɪð] ['mʌfld] [sɒbz] .

Her	body	quivered	with	muffled	sobs	.
她	身体	颤抖	和	闷音	啜泣	.

她浑身颤抖，发出压抑的抽泣声。

" ['jiːmə] , [maɪ] ['dɪərɪst] ['jiːmə] , " [hiː; hi] [sed] ['tendəli] .

"	Yma	,	my	dearest	Yma	,	"	he	said	tenderly	.
"	伊玛	,	我的	亲爱的	伊玛	,	"	他	说	温柔地	.

“伊玛，我最亲爱的伊玛，”他温柔地说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['mæri] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

"	Why	didn't	you	marry	,	so	that	you	would	have	none	of	this	?
"	为什么	没有	你	结婚	,	所以	那	你	会	有	没有任何	的	这	?

你为什么不结婚，这样就不会遇到这些问题了？

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['liːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [maɪ]['bɜːd(ə)n] . "

You	could	be	leading	your	own	life	,	instead	of	bearing	my	burden	.	"
你	可以	是	领导	你的	自己的	生活	,	反而	的	轴承	我的	负担	.	"

你本可以过自己的生活，而不是背负我的重担。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['bɜːd(ə)n] , ['fɑːðə(r)] .

"	You	are	no	burden	,	Father	.
"	你	是	不	负担	,	父亲	.

“父亲，您不是我的负担。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][laɪf] .

You	are	my	life	.
你	是	我的	生活	.

你是我的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] ['θret(ə)nd] —

And	now	that	your	life	is	threatened	—
和	现在	那	你的	生活	是	威胁	—

现在你的生命受到了威胁——

" [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd][ˌʌp'set][hɜː(r); hə(r)] .

"	He	knew	what	had	upset	her	.
"	他	知道	什么	有	沮丧的	她	.

他知道是什么让她不高兴了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['njuːzkɑːst] [tuː] — [jes] , [ðə; ði]['vɪdiəʊ] [stɪl] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] , [kən'trəʊld] [baɪ]

He	had	heard	the	newscasts	too	—	yes	,	the	video	still	operated	,	controlled	by
他	有	听到	这	新闻播报	也	—	是的	,	这	视频	仍然	经营的	,	受控	经过

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他也听到了新闻报道——是的，视频仍在运行，由人民控制。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] — [-] , ['tɑːmlɪn] , -
He had heard the names of his old friends — Fredrikson , Tomlin , Masschau
他 有 听到 这 姓名 的 他的 老的 朋友们 — 弗雷德里克森 , 汤姆林 , -
— [ɔːl] [ded] [baɪ] ['vaɪələns] .
— all dead by violence .
— 全部 死的 经过 暴力 .

他听到了老朋友们的名字——弗雷德里克森、汤姆林、马绍——他们都死于暴力。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] ['saɪlənt] ? " [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪldz] ['pliːdɪŋ] .
" Why do you keep silent ? " his daughter asked with a little child's pleading .
" 为什么 做 你 保持 沉默的 ? " 他的 女儿 问 和 一个 小的 孩子的 恳求 .

“你为什么不说话？”他的女儿用孩童般的恳求语气问道。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] ?
" Where is the protection you were offered ?
" 在哪里 是 这 保护 你 是 提供 ?

“当初承诺的保护在哪里？”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ?
Why don't you tell the people ?
为什么 不 你 告诉 这 人们 ?

你为什么不告诉大家呢?

" [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][mæd][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] — [ðə; ði]
" The world was mad and destructive in the eyes of the child — the
" 这 世界 曾是 疯狂的 和 破坏性的 在 这 眼睛 的 这 孩子 — 这
['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] .
woman who was a child in the face of this dilemma .
女士 WHO 曾是 一个 孩子 在 这 脸 的 这 困境 .

“在孩子眼中，世界是疯狂的、充满破坏性的——面对这种困境，她就像个孩子一样。”

[hiː; hi]['dʒentli]['kwaiətid][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['stedi] [hænd] [ðæt] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
He gently quieted her with a large , steady hand that pressed her head
他 轻轻地 安静 她 和 一个 大的 , 稳定的 手 那 按下 她 头
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

他用一只宽大而稳健的手轻轻地将她的头按在自己身上，让她安静下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
" It would do no good .
" 它 会 做 不 好的 .

这样做没有任何好处。

[ɑːrnsən] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Arnson tried it .
阿恩森 尝试 它 .

阿恩森试过了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [həʊp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" She looked up with hope in her eyes .
" 她 看起来 向上 和 希望 在 她 眼睛 .

她抬起头，眼中充满了希望。

" [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔkˌhəʊldəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tel]
" He spoke to a special meeting of his stockholders and tried to tell
" 他 辐 到 一个 特别的 会议 的 他的 股东 和 尝试 到 告诉
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“他召开了一次股东特别会议，并试图向股东们解释情况。”

[ðeɪ] [skɔːnd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][waɪld]['fæntəsi][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][hɪz; ɪz] [bɪˈtreɪəl] .

They	scorned	it	as	a	wild	fantasy	to	excuse	his	betrayal	.
他们	被鄙视	它	作为	一个	荒野	幻想	到	原谅	他的	背叛	.

他们嗤之以鼻，认为这不过是为他的背叛开脱的荒诞幻想。

[ðeɪ] ['ɪʃuːd] [hɪm][æn; ən][ˌʌltɪ'meɪtəm] — [wɜːk] !

They	issued	him	an	ultimatum	—	work	!
他们	发布	他	一个	最后通牒	—	工作	!

他们向他下了最后通牒——工作!

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] ; [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɜːk] .

He	said	that	they	would	have	to	believe	him	;	he	couldn't	work	.
他	说	那	他们	会	有	到	相信	他	;	他	不能	工作	.

他说他们必须相信他；他无法工作。

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

They	killed	him	.
他们	被杀	他	.

他们杀了他。

" [ðə; ðɪ][həʊp][slɪd][ə'weɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'sjuːmd] [ðə; ðɪ] [depθs] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd]

"	The	hope	slid	away	and	her	eyes	assumed	the	depths	of	despair	and
"	这	希望	滑行	离开	和	她	眼睛	假定	这	深度	的	绝望	和

['bɪtənəs] .

bitterness	.
苦味	.

“希望破灭了，她的眼中充满了绝望和痛苦。”

[dɪ'speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪtənəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] .

Despair	for	the	future	,	and	bitterness	for	the	past	.
绝望	为了	这	未来	,	和	苦味	为了	这	过去的	.

对未来感到绝望，对过去感到痛苦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

And	she	thought	of	the	past	—	for	she	dared	not	think	of	the	future	.
和	她	想法	的	这	过去的	—	为了	她	敢于	不是	思考	的	这	未来	.

她回想起过去——因为她不敢去想未来。

[weə(r)] [dʌz] ['vaɪələns] [stɑːt] , [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] .

Where	does	violence	start	,	she	wondered	.
在哪里	做	暴力	开始	,	她	想知道	.

她不禁思索：暴力究竟从何而来?

[treɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [ruːts] ; [wʌts] [ɪts] [sɔːs] , [wʌts] [ɪts][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ?

Trace	it	to	its	roots	;	what's	its	source	,	what's	its	manifestation	?
痕迹	它	到	它是	根	;	是什么	它是	来源	,	是什么	它是	表现	?

追溯它的根源；它的来源是什么，它的表现形式是什么?

[ˌaɪ ˈtiː][stɑːrts] [wɪð] [wʌn][mæn][ænd; ənd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

It	starts	with	one	man	and	an	idea	.
它	开始	和	一	男人	和	一个	主意	.

一切始于一个人和一个想法。

['meni] [men] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'dɪə] ,

Many	men	may	have	had	the	same	idea	,
许多	男人	可能	有	有	这	相同的	主意	,

很多男人可能都曾有过同样的想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [wʌn][mæn][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] , [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	takes	one	man	to	express	it	at	the	right	time	,	to	apply	it	.
但	它	需要	一	男人	到	表达	它	在	这	正确的	时间	,	到	申请	它	.

但需要一个男人在合适的时机表达出来，并将其付诸实践。

[ðen] [ðə; ði] ['plænɪŋ] , [baɪ] ['meni] [ɔ:(r)][baɪ][wʌn] .

Then	**the**	**planning**	**,**	**by**	**many**	**or**	**by**	**one**	**.**
然后	这	规划	,	经过	许多	或者	经过	一	.

然后是规划，可以是多人规划，也可以是个人规划。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði][lɑ:st] [step] [ɪz][pə'sweɪʒ(ə)n] .

And	**,**	**finally**	**,**	**the**	**last**	**step**	**is**	**persuasion**	**.**
和	,	最后	,	这	最后的	步	是	劝说	.

最后一步是说服。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə][mʌst; məst] [kən'vɪns] ['ʌðə(r)z] .

The	**man**	**who**	**had**	**the**	**original**	**idea**	**must**	**convince**	**others**	**.**
这	男人	WHO	有	这	原来的	主意	必须	说服	其他的	.

提出最初想法的人必须说服其他人。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'dɒktrɪneɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] [nju:] ['kɒnsept] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] .

He	**must**	**indoctrinate**	**them**	**with**	**this**	**new**	**concept**	**so**	**that**	**they**	**believe**	**.**
他	必须	灌输	他们	和	这	新的	概念	所以	那	他们	相信	.

他必须用这种新概念来灌输他们，让他们相信。

[nəʊ][mɔ:(r)] .

No	**more**	**.**
不	更多的	.

不再。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ə; eɪ][mæn] , [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l]['entəti][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

For	**once**	**a**	**man**	**,**	**who**	**has**	**been**	**a**	**stable**	**entity**	**in**	**a**	**stable**	**organization**	**,**
为了	一次	一个	男人	,	WHO	有	到过	一个	稳定的	实体	在	一个	稳定的	组织	,

难得一见的是，一个在稳定的组织中一直表现稳定的个体，

[dɪ'veləps] [ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [aɪ'dɪə] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

develops	**and**	**believes**	**a**	**strange**	**and**	**contradictory**	**idea**	**—**	**the**	**result**	**is**
发展	和	相信	一个	奇怪的	和	矛盾的	主意	—	这	结果	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	**.**
不可避免的	.

形成并相信一种奇怪且矛盾的想法——结果是不可避免的。

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [rɪ'zentmənt] , [heɪt] , ['vaɪələns] .

Misunderstanding	**,**	**resentment**	**,**	**hate**	**,**	**violence**	**.**
误解	,	怨恨	,	恨	,	暴力	.

误解、怨恨、仇恨、暴力。

[ðə; ði]['saɪk(ə)l] ['kæriz] [ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [mə'mentəm] .

The	**cycle**	**carries**	**on**	**from**	**there**	**with**	**its**	**own**	**momentum**	**.**
这	循环	携带	在	从	那里	和	它是	自己的	势头	.

循环由此继续，并保持着自身的惯性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [swept] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

And	**the**	**people**	**who**	**are**	**swept**	**up**	**in**	**it**	**,**
和	这	人们	WHO	是	扫荡	向上	在	它	,

而那些被卷入其中的人们，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [ɪn'klu:d] ['eniwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:pətreɪtə(r)]

and	**that**	**may**	**include**	**anyone**	**from**	**the**	**most**	**innocent**	**to**	**the**	**perpetrator**
和	那	可能	包括	任何人	从	这	最多	清白的	到	这	犯罪者

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

这可能包括从最无辜的人到犯罪者本人。

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['helpləs] [tuː; tə][kən'trəʊl][ɪts] ['aʊtkʌm] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ætəmz] ['helpləs] [tuː; tə]

are	as	helpless	to	control	its	outcome	as	are	the	atoms	helpless	to
是	作为	无助	到	控制	它是	结果	作为	是	这	原子	无助	到

[kən'trəʊl][ðə; ði]['nəʊvə] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][sʌn] .

control	the	nova	they	started	in	a	sun	.
控制	这	新星	他们	开始	在	一个	太阳	.

它们对最终结果无能为力，就像原子对它们在太阳中引发的新星爆发无能为力一样。

[səʊ] [ðɪs] ['vaɪələns] [ɒn] [laɪreɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [wɪð] [wʌn][mæn] , [ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][men] ,

So	this	violence	on	Lyrane	had	begun	,	with	one	man	,	then	a	group	of	men	,
所以	这	暴力	在	莱兰	有	开始	,	和	一	男人	,	然后	一个	团体	的	男人	,

于是，莱兰岛上的暴力事件就此开始，先是一个人，然后是一群人。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] , [rɪ'zentmənt] , [heɪt] , ['vaɪələns] ['saɪk(ə)l] .

and	then	had	come	the	misunderstanding	,	resentment	,	hate	,	violence	cycle	.
和	然后	有	来	这	误解	,	怨恨	,	恨	,	暴力	循环	.

然后就出现了误解、怨恨、仇恨、暴力的恶性循环。

[ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] [æz; əz][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪn]

It	manifested	itself	in	the	offices	of	Universal	Relief	as	a	logical	study	in
它	表现出来	本身	在	这	办公室	的	普遍的	宽慰	作为	一个	逻辑	学习	在

[ˌsəʊsi'ɒlədʒi][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪks] .

sociology	and	economics	.
社会学	和	经济学	.

它在“普遍救济”办公室里表现为一项关于社会学和经济学的逻辑研究。

[bʌt; bət][tuː; tə]['jiːmə]['gɑːbɪn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pjʊə(r)] [hel] .

But	to	Yma	Garbin	and	her	father	,	it	was	pure	hell	.
但	到	伊玛	加尔宾	和	她	父亲	,	它	曾是	纯的	地狱	.

但对伊玛·加尔宾和她的父亲来说，那简直是人间地狱。

[wen] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][end] ?

When	had	it	all	started	,	and	when	would	it	end	?
什么时候	有	它	全部	开始	,	和	什么时候	会	它	结尾	?

这一切何时开始，又何时结束？

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [wen] [æn; ən] ['ɔːfənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Did	it	start	that	first	day	when	an	orphanage	in	the	capital	city	burned	to	the
做过	它	开始	那	第一的	天	什么时候	一个	孤儿院	在	这	首都	城市	烧伤	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

这一切是否始于首都一家孤儿院被烧毁的那一天？

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [fi'lænθrəpist] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ɔː(r)][æn; ən]['ɒfə(r)][tuː; tə][eɪd]

and	not	one	of	the	many	philanthropists	made	a	move	or	an	offer	to	aid
和	不是	一	的	这	许多	慈善家	制成	一个	移动	或者	一个	提供	到	援助

[ɔː(r)] [rɪ'stɔː(r)] ?

or	restore	?
或者	恢复	?

众多慈善家之中，竟无一人采取行动或提出援助或修复方案？

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Yes	,	that	was	when	it	started	for	the	public	,
是的	,	那	曾是	什么时候	它	开始	为了	这	民众	,

是的，那是它开始面向公众开放的时候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['mɪdnaɪt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] [lɒkt] [rʊmz; ruːmz] .

but	it	had	really	started	in	midnight	conversations	in	locked	rooms	.
但	它	有	真的	开始	在	午夜	对话	在	已锁定	房间	.

但它其实是从午夜时分在紧闭的房间里进行的谈话开始的。

[wɜːdz] , [æn; ən][aɪˈdɪə] , [ðen] [ðə; ði][ækt] — [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)]['riːəl] ?

Words	,	**an**	**idea**	,	**then**	**the**	**act**	—	**and**	**who**	**is**	**to**	**say**	**which**	**is**	**more**	**real**	?
字	,	一个	主意	,	然后	这	行为	—	和	WHO	是	到	说	哪个	是	更多的	真实的	?

文字、想法，然后是行动——谁又能说哪一个更真实呢?

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][riˈæləti][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət]

But	**there**	**was**	**no**	**questioning**	**the**	**reality**	**of**	**what**	**she**	**had**	**seen**	**at**
但	那里	曾是	不	提问	这	现实	的	什么	她	有	已见	在

['tɑːmlɪnz] [haʊs] .

Tomlin's	**house**	.
汤姆林的	房子	.

但她在汤姆林家所看到的景象的真实性毋庸置疑。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] .

That	**was**	**yesterday**	.
那	曾是	昨天	.

那是昨天的事了。

['tɑːmlɪn] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] [ˌbaɪəʊ'kemɪst][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sæd]

Tomlin	,	**the**	**greatest**	**living**	**biochemist**	**in**	**the**	**empire**	,	**was**	**nothing**	**but**	**a**	**sad**
汤姆林	,	这	最	活的	生物化学家	在	这	帝国	,	曾是	没有什么	但	一个	伤心

, ['hʌdld] [kɔːps] .

,	**huddled**	**corpse**	.
,	蜷缩着	尸体	.

托姆林，帝国中最伟大的在世生物化学家，如今却只剩下一具蜷缩着的、悲伤的尸体。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [slæʃed] [ænd; ənd] [luːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['faɪəd][tuː; tə][ðə; ði]

His	**beautiful**	**mansion**	**was**	**slashed**	**and**	**looted**	,	**and**	**then**	**fired**	**to**	**the**
他的	美丽的	大厦	曾是	削减	和	被洗劫一空	,	和	然后	被解雇	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他那座漂亮的豪宅遭到洗劫一空，然后被夷为平地。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] , [ɒv; əv] [deθ] — [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli]

The	**air**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**odor**	**of**	**burning**	,	**of**	**death**	—	**but**	**especially**
这	空气	曾是	已填	和	这	气味	的	燃烧	,	的	死亡	—	但	尤其

[ðə; ði] ['mentəli] ['sɪkənɪŋ] ,

the	**mentally**	**sickening**	,
这	精神上	令人作呕	,

空气中弥漫着燃烧和死亡的气味——但尤其令人精神上感到恶心。

[dɪ'fiːtɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['vaɪələns] .

defeating	**odor**	**of**	**violence**	.
击败	气味	的	暴力	.

消除暴力的气味。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

This	**was**	**true**	**of**	**the**	**whole**	**planet**	,	**especially**	**in**	**the**	**cities**	.
这	曾是	真的	的	这	所有的	行星	,	尤其	在	这	城市	.

这种情况在整个地球上都存在，尤其是在城市里。

[ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ]['fjʊəriəs] [mɒbz] , ['ʃætəd] .

The	**great**	**houses**	**beseiged**	**by**	**furious**	**mobs**	,	**shattered**	.
这	伟大的	房屋	被围困	经过	狂怒	怪物	,	破碎	.

宏伟的宅邸被愤怒的暴民围攻，粉碎殆尽。

[naɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [streɪ] [ʃɒts] [ænd; ənd]['kæʒuəl] [deθ] .

Night	**full**	**of**	**stray**	**shots**	**and**	**casual**	**death**	.
夜晚	满的	的	流浪	镜头	和	随意的	死亡	.

夜里到处都是流弹和随意死亡。

['evri] [mæn] [wɪð] [ðæt] [kəʊld] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][best]
Every **man** **with** **that** **cold** **gleam** **in** **his** **eye** **when** **he** **looked** **at** **even** **his** **best**
每一个 男人 和 那 寒冷的 闪耀 在 他的 眼睛 什么时候 他 看起来 在 甚至 他的 最好的
[frend] .
friend **.**
朋友 .

每个男人，即使是看向自己最好的朋友，眼中都会闪过一丝冷光。

" [dɪd][juː; jʊ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Did** **you** **cause** **it** **?**
" 做过 你 原因 它 ?

“是你造成的吗？”

" ['jiːmə] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] ,
" **Yma** **lay** **in** **her** **father's** **arms** **,**
" 伊玛 躺 在 她 父亲的 武器 ,

“伊玛躺在她父亲的怀里，

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['riːlɪŋ] [θruː] [ðɪs] [wæks] [wɜːks] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [deθ] .
her **mind** **reeling** **through** **this** **wax** **works** **of** **personal** **horror** **and** **death** **.**
她 头脑 卷轴 通过 这 蜡 作品 的 个人的 恐怖 和 死亡 .

她的思绪在这些个人恐怖和死亡的蜡像中翻腾。

[ðɪs] [siːn] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪrəʊ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .
This **scene** **was** **interrupted** **by** **a** **gyro** **landing** **on** **the** **lawn** **.**
这 场景 曾是 中断 经过 一个 陀螺仪 降落 在 这 草地 .

这时，一架陀螺仪降落在草坪上，打断了这美好的画面。

['ɪrɑːl] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] ; [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['tensli] .
Erol **watched** **it** **curiously** **;** **his** **daughter** **,** **tensely** **.**
埃罗尔 观看 它 奇怪的是 ; 他的 女儿 , 紧张地 .

埃罗尔好奇地看着它；他的女儿则紧张地看着。

[ə; eɪ][mæn] [ɪ'mɜːdʒd] [ænd; ənd] [strəʊd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
A **man** **emerged** **and** **strode** **towards** **them** **.**
一个 男人 出现 和 大步走 向 他们 .

一名男子走了出来，大步朝他们走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd]['ɪrɑːl] [felt]
He **was** **a** **young** **man** **,** **with** **good** **and** **intelligent** **features** **,** **and** **Erol** **felt**
他 曾是 一个 年轻的 男人 , 和 好的 和 聪明的 特征 , 和 埃罗尔 毛毡
[nəʊ][fɪə(r)] .
no **fear** **.**
不 害怕 .

他是个年轻男子，相貌英俊，很有智慧，埃罗尔一点也不害怕。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['gɑːbɪn] , " [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [hɪm] , " [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
" **Dr** **.** **Garbin** **,** **"** **the** **man** **addressed** **him** **,** **"** **I'm** **delighted** **to** **find** **you** **.**
" 博士 . 加尔宾 , " 这 男人 已解决 他 , " 我是 高兴极了 到 寻找 你 .

“加宾博士，”那人对他说，“很高兴见到您。”

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)z] — [aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [tuː] [leɪt] .
I **tried** **to** **see** **others** **—** **I** **was** **always** **too** **late** **.**
我 尝试 到 看 其他的 — 我 曾是 总是 也 晚的 .

我试着去看其他人——但我总是太迟了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [sed] , " [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz]
" **He** **paused** **,** **then** **said** **,** **"** **If** **anyone** **should** **be** **able** **to** **tell** **me** **what** **has**
" 他 暂停 , 然后 说 , " 如果 任何人 应该 是 有能力的 到 告诉 我 什么 有
['hæpənd] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .
happened **,** **you** **should** **.**
发生 , 你 应该 .

他停顿了一下，然后说：“如果有人能告诉我发生了什么事，那应该是你。”

" [ə; eɪ] [slaɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ɪn] - [feɪs] [waɪl] ['ji:mə] [lʊkt] [æz; əz]['weəri][æz; əz][æn; ən]
" A slight suspicion showed in Erol's face while Yma looked as wary as an
" 一个 轻微 怀疑 显示 在 - 脸 尽管 伊玛 看起来 作为 警惕 作为 一个
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

“埃罗尔脸上露出一丝怀疑，而伊玛则像动物一样警惕。”

" [ɪf] [ai][kæn; kən][help][ju:; jʊ][ɪn]['eni] [wei] , [sɜ:(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " ['ɪrɑ:l] [sed] .
" If I can help you in any way , sir , I shall be delighted , " Erol said .
" 如果 我 能 帮助 你 在 任何 方式 , 先生 , 我 将 是 高兴极了 , " 埃罗尔 说 .

“先生，如果我能帮上您的忙，我将不胜荣幸。”埃罗尔说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt] [daʊn] .
The young man sat down .
这 年轻的 男人 卫星 向下 .

年轻人坐了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld][ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] , [ænd; ənd]['ɪrɑ:l] [gest] [ðæt] [hi:; hi]
His eyes told of bewilderment and horror , and Erol guessed that he
他的 眼睛 讲述 的 困惑 和 恐怖 , 和 埃罗尔 猜对了 那 他
[hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
had been in the cities .
有 到过 在 这 城市 .

他的眼神中充满了困惑和恐惧，埃罗尔猜测他之前去过城市。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['flɒrɪn] [braɪt] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
" My name is Florin Brite , " the man said after a long silence .
" 我的 姓名 是 弗洛林 布莱特 , " 这 男人 说 后 一个 长的 沉默 .

“我的名字叫弗洛林·布莱特，”男人沉默良久后说道。

" [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['tɑ:mlɪn] , [ðə; ði][ˌbaɪəʊ'kemɪst] , [hu:] [wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'li:v] ,
" I was a student of Tomlin , the biochemist , who was , I believe ,
" 我 曾是 一个 学生 的 汤姆林 , 这 生物化学家 , WHO 曾是 , 我 相信 ,
[jɔ:(r); jə(r)] [frend] .
your friend .
你的 朋友 .

“我曾是生物化学家汤姆林的学生，我相信他也是你的朋友。”

[ai] [left] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][tu:; tə] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] - .
I left over a year ago to study at the Institute of Klynos .
我 左边 超过 一个 年 前 到 学习 在 这 研究所 的 - .

一年多前我离开家乡去克利诺斯学院学习。

[ai] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][fɜ:st] [ʃɪp] [həʊm] .
I heard of trouble here and grabbed the first ship home .
我 听到 的 麻烦 这里 和 抓住 这 第一的 船 家 .

我听说这里出了事，就搭第一班船回家了。

" [ai]['nevə(r)] [dri:md] [aɪ'd][faɪnd] [sʌtʃ] ['vaɪələns] .
" I never dreamed I'd find such violence .
" 我 绝不 梦见 ID 寻找 这样的 暴力 .

“我做梦也没想到会遇到如此暴力的事情。”

" [wen] [ai][traɪd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['hæpənd] ,
" When I tried to find out what happened ,
" 什么时候 我 尝试 到 寻找 出去 什么 发生 ,

当我试图弄清楚发生了什么事时，

[ai]['əʊnli][faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [men] [ðæt] [ai] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mə:də] , [ɔ:(r)][ɪn]['haɪdɪŋ] . "
I only found that all the great men that I knew were murdered , or in hiding . "
我 仅有的 成立 那 全部 这 伟大的 男人 那 我 知道 是 被谋杀 , 或者 在 隐藏 . "

我发现我认识的所有伟人要么被谋杀了，要么被迫隐姓埋名。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ?
" **How** **did** **you** **find** **where** **I** **was** **?**
" 如何 做过 你 寻找 在哪里 我 曾是 ?

你是怎么找到我的位置的?

" ['ɪrɑːl] [ɑːskt] .
" **Erol** **asked** **.**
" 埃罗尔 问 .

埃罗尔问道。

" [ai] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['tɑːmlɪnz] ['sɜːvənts] ,
" **I** **talked** **to** **one** **of** **Tomlin's** **servants** **,**
" 我 谈话 到 一 的 汤姆林的 仆人 ,

“我和汤姆林的一个仆人谈过，

[æn; ən][əʊld] ['feləʊ] — [skeəd] ['sɪli] — [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]
an **old** **fellow** **—** **scared** **silly** **—** **but** **he** **remembered** **me** **and** **he** **told** **me**
一个 老的 同伴 — 害怕的 愚蠢的 — 但 他 记得 我 和 他 讲述 我
.
:
.

一位老先生——吓得魂飞魄散——但他认出了我，并告诉了我这件事。

" ['ɪrɑːl] [siːmd] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] .
" **Erol** **seemed** **to** **accept** **this** **.**
" 埃罗尔 似乎 到 接受 这 .

埃罗尔似乎接受了这一点。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] ? "
" **What** **do** **you** **want** **to** **know** **?** **"**
" 什么 做 你 想 到 知道 ? "

你想知道什么?

" [sɜː(r)] , [ai][dʒʌst][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
" **Sir** **,** **I** **just** **want** **to** **know** **what** **happened** **.**
" 先生 , 我 只是 想 到 知道 什么 发生 .

先生，我只想知道发生了什么事。

[waɪ] [duː; də][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fiːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] ?
Why **do** **the** **people** **feel** **they** **have** **been** **deceived** **,** **and** **by** **whom** **?**
为什么 做 这 人们 感觉 他们 有 到过 受骗 , 和 经过 谁 ?

人们为什么觉得自己被欺骗了？又是谁欺骗了他们?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [men][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ? "
Why **are** **all** **the** **incorporated** **men** **in** **danger** **of** **their** **lives** **?** **"**
为什么 是 全部 这 公司 男人 在 危险 的 他们的 生活 ? "

为什么所有参与其中的男性都面临生命危险?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [huː] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['pʌblɪk] .
" **It** **is** **the** **corporation** **-** **men** **who** **have** **deceived** **the** **public** **.**
" 它 是 这 公司 - 男人 WHO 有 受骗 这 民众 .

“是那些企业人士欺骗了公众。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][flæt] ['steɪtmənt] [baɪ]['ɪrɑːl] , [wɪ'ðaʊt] ['ræŋkə(r)][ɔː(r)] ['sɪmpəθi] .
" **It** **was** **a** **flat** **statement** **by** **Erol** **,** **without** **rancor** **or** **sympathy** **.**
" 它 曾是 一个 平坦的 陈述 经过 埃罗尔 , 没有 冤仇 或者 同情 .

“埃罗尔的声明语气平淡，没有丝毫怨恨或同情。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'laɪd]
" They are , in consequence , subject to the wrath of the people who relied
" 他们 是 , 在 结果 , 主题 到 这 愤怒 的 这 人们 WHO 依赖
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

因此，他们必将遭受依赖他们的人民的愤怒。

" [ðə; ði] [bɪ'wɪldəmənt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [aɪz] ['diːpənd] .
" The bewilderment in the young man's eyes deepened .
" 这 困惑 在 这 年轻的 男人的 眼睛 加深 .

“年轻人的眼神中充满了困惑。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['pʌblɪk] ?
" How could they deceive the public ?
" 如何 可以 他们 欺骗 这 民众 ?

他们怎么能欺骗公众呢?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][frɒm; frəm] ['ɜːnɪŋ] ['lʌkʃəri] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['stɔk,həʊldəz]
They had everything to gain from earning luxury pay for their stockholders
他们 有 一切 到 获得 从 收入 奢华 支付 为了 他们的 股东
.
:
.

他们完全可以从为股东赚取丰厚的回报中获益。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [stɒp] ?
Why did they stop ?
为什么 做过 他们 停止 ?

他们为什么停下来了?

" [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ['ɪrɑːl] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] .
" As if at a signal , Erol relaxed and his weariness became evident .
" 作为 如果 在 一个 信号 , 埃罗尔 轻松 和 他的 疲劳 成为 明显 .

仿佛听到了某种信号，埃罗尔放松下来，疲惫之情溢于言表。

['jiːmə] [rɪ'lækst] ['sʌmwɒt] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ə'lɜːt] .
Yma relaxed somewhat but remained alert .
伊玛 轻松 有些 但 剩余 警报 .

伊玛放松了一些，但仍然保持警惕。

" [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] , " ['ɪrɑːl] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men]
" Why they did , " Erol replied , " is a private matter that only each of those men
" 为什么 他们 做过 , " 埃罗尔 回复 , " 是 一个 私人的 事情 那 仅有的 每个 的 那些 男人
[nəʊz] .
knows .
知道 .

“他们为什么这么做，”埃罗尔回答说，“这是只有他们自己才知道的私事。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] , [maɪ'self][ɪn'kluːdɪd] , [dɪd] — [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] . "
The fact is that they , myself included , did — and now we must pay . "
这 事实 是 那 他们 , 我 包括 , 做过 — 和 现在 我们 必须 支付 . "

事实是，包括我自己在内，我们都这么做了——现在我们必须付出代价。

" [juː; jʊ][sɜː(r)] ?
" You sir ?
" 你 先生 ?

“您，先生？”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]['emɪnənt]['fɪgə(r)] .

But	**you**	**were**	**always**	**such**	**an**	**eminent**	**figure**	**.**
但	你	是	总是	这样的	一个	杰出	数字	.

但你一直都是一位杰出人物。

[aɪv] [əd'maɪəd][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts]

I've	**admired**	**you**	**from**	**childhood**	**as**	**being**	**one**	**of**	**the**	**best**	**of**	**the**	**planet's**
我已经	钦佩	你	从	童年	作为	存在	一	的	这	最好的	的	这	行星的

['menɪ] ['saɪəntɪsts] .

many	**scientists**	**.**
许多	科学家	.

我从小就非常敬佩你，认为你是地球上最杰出的科学家之一。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][hæv; həv][led][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

Your	**researches**	**in**	**sociology**	**have**	**led**	**the**	**empire**	**.**
你的	研究	在	社会学	有	引领	这	帝国	.

您在社会学领域的研究引领了帝国的发展。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nlɪ] [stɒp][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] ? "

Why	**should**	**you**	**suddenly**	**stop**	**your**	**writing**	**?**	**"**
为什么	应该	你	突然	停止	你的	写作	?	"

你为什么要突然停止写作?

" [faɪn] ['flætərɪ] , [sʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][ə'veɪl][juː; jʊ] .

"	**Fine**	**flattery**	**,**	**son**	**,**	**but**	**it**	**will**	**not**	**avail**	**you**	**.**
"	美好的	奉承	,	儿子	,	但	它	将要	不是	可用	你	.

“孩子，这奉承话不错，但对你没用。”

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kəm'pliːtlɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

I	**also**	**see**	**that**	**you**	**are**	**not**	**completely**	**in**	**the**	**dark**	**.**
我	还	看	那	你	是	不是	完全地	在	这	黑暗的	.

我也看出你并非完全一无所知。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf]

You	**must**	**have**	**been**	**investigating**	**or**	**you**	**wouldn't**	**know**	**that**	**I**	**have**	**a**	**half**
你	必须	有	到过	调查	或者	你	不会	知道	那	我	有	一个	一半

- ['fɪnɪʃt] [bʊk] [ðæt] ['nevə(r)][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒn][taɪm] .

-	**finished**	**book**	**that**	**never**	**got**	**to**	**the**	**publisher**	**on**	**time**	**.**
-	完成的	书	那	绝不	得到	到	这	出版商	在	时间	.

你肯定调查过这件事，否则你不会知道我有一本只完成了一半的书，没能按时送到出版社。

" ['eniweɪ] , [ðə; ði]['riːz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , [naʊ] .

"	**Anyway**	**,**	**the**	**reasons**	**are**	**inconsequential**	**,**	**now**	**.**
"	反正	,	这	原因	是	无关紧要的	,	现在	.

“反正现在原因已经无关紧要了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

It	**is**	**done**	**,**	**and**	**we**	**must**	**consider**	**the**	**consequences**	**.**
它	是	完毕	,	和	我们	必须	考虑	这	结果	.

事情已经发生，我们必须考虑后果。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] .

And	**we**	**must**	**consider**	**you**	**.**
和	我们	必须	考虑	你	.

我们必须考虑你的感受。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , [ɔː(r)] [steɪ] [hɪə(r)] ? "

What	**do**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**,**	**return**	**to**	**Klynos**	**,**	**or**	**stay**	**here**	**?**	**"**
什么	做	你	打算	到	做	,	返回	到	-	,	或者	停留	这里	?	"

你打算怎么做，回克利诺斯，还是留在这里?

" [juː; jʊ][doʊnt][get] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːzəli] , " ['flɒrɪn] [sed] .

"	You	don't	get	out	of	it	that	easily	,	"	Florin	said	.
"	你	不	得到	出去	的	它	那	容易地	,	"	弗洛林	说	.

“你没那么容易脱身，”弗洛林说。

" [jes] , [kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	consider	me	.
"	是的	,	考虑	我	.

“好的，请考虑我。”

[kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] , [ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)][ɪn][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] .

Consider	me	as	a	citizen	of	this	planet	,	a	believer	in	its	principles	.
考虑	我	作为	一个	公民	的	这	行星	,	一个	信徒	在	它是	原则	.

请把我视为这个星球的公民，一个信仰地球原则的人。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['ɪdiət] [ðæt] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)][woʊnt][ək'sept][ðə; ði] [truːθ] .

I	am	no	idiot	that	can't	understand	or	won't	accept	the	truth	.
我	是	不	笨蛋	那	不能	理解	或者	惯于	接受	这	真相	.

我并非愚钝之人，不会不理解或拒绝接受真相。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌsəʊsi'blədʒɪst] .

"	You	are	a	sociologist	.
"	你	是	一个	社会学家	.

你是社会学家。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪ'mædʒɪnəbl][ɒn]

Here	we	have	one	of	the	most	paradoxical	sociological	situations	imaginable	on
这里	我们	有	一	的	这	最多	矛盾的	社会学	情况	可以想象的	在

['aʊə(r)]['plænɪt] .

our	planet	.
我们的	行星	.

这是我们星球上最矛盾的社会现象之一。

[ðeə(r)] ['ɒbviəsli] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ˌʌn'nəʊn] ['fæktəz] .

There	obviously	are	many	unknown	factors	.
那里	明显地	是	许多	未知	因素	.

显然，还有许多未知因素。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] — [juː; jʊ][mʌst; məst] .

You	know	them	—	you	must	.
你	知道	他们	—	你	必须	.

你肯定认识他们。

[dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fʌŋkʃənɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz]

Just	consider	me	a	student	and	explain	the	functionings	of	these
只是	考虑	我	一个	学生	和	解释	这	功能	的	这些

[fə'nɒmɪnə] . "

phenomena	.	"
现象	.	"

请把我当成学生，给我解释一下这些现象的运作原理。

" [juː; jʊ][traɪ][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['mɪstə(r)] . [braɪt] .

"	You	try	my	patience	,	Mr	.	Brite	.
"	你	尝试	我的	耐心	,	先生	.	布莱特	.

“布莱特先生，你真是太考验我的耐心了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ək'septɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [feɪs] ['vælјuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	am	accepting	you	at	face	value	,	but	you	are	a	stranger	to	me	.
我	是	接受	你	在	脸	价值	,	但	你	是	一个	陌生人	到	我	.

我表面上接受你，但你对我来说仍然是个陌生人。

[wɒt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][maɪ'self][ɪz] [ɪn'taɪəli] [maɪ] ['bɪznəs] .

What	I	wish	to	keep	to	myself	is	entirely	my	business	.
什么	我	希望	到	保持	到	我	是	完全	我的	商业	.

我不想透露的事情完全是我的私事。

[æz; əz][ai] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ək'septɪŋ] [juː; jʊ] ,

As	I	say	,	I	am	accepting	you	,
作为	我	说	,	我	是	接受	你	,

正如我所说，我接受你。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] — [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst][duː; də][ɪn] [ðɪs] [mes] .

and	trying	to	help	you	—	as	we	all	must	do	in	this	mess	.
和	尝试	到	帮助	你	—	作为	我们	全部	必须	做	在	这	混乱	.

并尽力帮助你——就像我们所有人在这场混乱中都必须做的那样。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ?

Now	what	do	you	intend	to	do	?
现在	什么	做	你	打算	到	做	?

现在你打算怎么做?

" [wɪð] [ə; eɪ][ˌfeɪtə'lɪstɪk] [ʃrʌg] , ['flɒrɪn] [rɪ'plaɪd] , " [ai] ['kænɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - .

"	With	a	fatalistic	shrug	,	Florin	replied	,	"	I	cannot	go	back	to	Klynos	.
"	和	一个	宿命论	耸肩	,	弗洛林	回复	,	"	我	不能	去	后退	到	-	.

弗洛林无奈地耸了耸肩，回答说："我不能回到克利诺斯。"

[maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][maɪ] [stɒk] [ɪn][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men][hɪə(r)] .

My	education	was	paid	for	by	my	stock	in	corporation	-	men	here	.
我的	教育	曾是	有薪酬的	为了	经过	我的	库存	在	公司	-	男人	这里	.

我的教育费用是由我在这里持有的公司股份支付的。

[ðæt] [ɪz] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['wɜːθləs] .

That	is	now	,	as	you	know	,	worthless	.
那	是	现在	,	作为	你	知道	,	毫无价值	.

如你所知，那东西现在已经毫无价值了。

" ['jiːmə] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

"	Yma	spoke	to	him	for	the	first	time	.
"	伊玛	辐	到	他	为了	这	第一的	时间	.

"伊玛第一次和他说话。"

" [ðen] [doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][men] [huː] — [huː] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] ?

"	Then	don't	you	feel	resentment	towards	the	men	who	—	who	betrayed	you	?
"	然后	不	你	感觉	怨恨	向	这	男人	WHO	—	WHO	背叛	你	?

那么，你难道不怨恨那些背叛你的人吗?

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

"	Her	eyes	awaited	his	answer	.
"	她	眼睛	等待中	他的	回答	.

她目光炯炯地等待着他的回答。

['flɒrɪn] [smaɪld] .

Florin	smiled	.
弗洛林	微笑	.

弗洛林笑了。

" [ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'treɪd] .

"	I	do	not	feel	that	I	have	been	betrayed	.
"	我	做	不是	感觉	那	我	有	到过	背叛	.

"我不觉得我被背叛了。"

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] - [men] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv]

I	know	that	the	corporation	-	men	,	representing	the	most	intelligent	element	of
我	知道	那	这	公司	-	男人	,	代表	这	最多	聪明的	元素	的

[laɪreɪn] ,

Lyrane	,
莱兰	,

我知道，那些代表莱兰城中最聪明阶层的企业人士，

[ˌwʊdnt] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈriːz(ə)n] .

wouldn't	do	this	thing	without	a	sound	reason	.
不会	做	这	事物	没有	一个	声音	原因	.

如果没有充分的理由，我不会做这件事。

" ['ɪrɑːl] [sed] , " [əˈpærəntli] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

"	Erol	said	,	"	Apparently	you	wish	to	throw	in	your	lot	with	us	,	rather	than
"	埃罗尔	说	,	"	显然	你	希望	到	扔	在	你的	很多	和	我们	,	相当	比

[ðə; ði] [mɒb] . "

the	mob	.	"
这	暴民	.	"

埃罗尔说："显然你更愿意和我们站在一起，而不是和暴徒站在一起。"

" [maɪ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [kəm'pelz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

"	My	loyalty	to	my	teacher	and	his	associates	compels	me	to	do	so	.
"	我的	忠诚	到	我的	老师	和	他的	同事	强制	我	到	做	所以	.

"我对我的老师和他的同事们的忠诚驱使我这样做。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [maɪ] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] . "

It	is	also	my	personal	desire	.	"
它	是	还	我的	个人的	欲望	.	"

这也是我个人的愿望。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [get] ['eni] ['lʌkʃəri] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɔɪəlti] , " ['jiːmə] [snæpt] .

"	You	won't	get	any	luxury	pay	for	that	loyalty	,	"	Yma	snapped	.
"	你	惯于	得到	任何	奢华	支付	为了	那	忠诚	,	"	伊玛	啪啪	.

"你这种忠诚可得不到任何优厚的待遇，"伊玛厉声说道。

" [ðæts] [ˌʌnˈfeə(r)] .

"	That's	unfair	.
"	那就是	不公平	.

"这不公平。"

[juː; jʊ] [nəʊ] ['tɑːmlɪn] ['ɔːlweɪz] [ˈædvəkeit, ˈædvəkət] ['prɒpə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]

You	know	Tomlin	always	advocated	proper	living	from	a	moral	obligation
你	知道	汤姆林	总是	倡导者	恰当的	活的	从	一个	道德	义务

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsənəri] [rɪ'wɔːd] .

rather	than	for	mercenary	reward	.
相当	比	为了	雇佣兵	报酬	.

你知道，汤姆林一直倡导人们出于道德义务而非为了金钱利益而过上体面的生活。

" [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] ['hʌmɪŋ] .

"	Their	conversation	was	interrupted	by	a	faint	humming	.
"	他们的	对话	曾是	中断	经过	一个	头晕的	哼唱	.

他们的谈话被一阵微弱的嗡嗡声打断了。

[aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] [θriː] ['dʒaɪˌroʊz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] ['æltɪtjuːd] .

Out	over	the	valley	three	gyros	were	approaching	at	a	low	altitude	.
出去	超过	这	谷	三	陀螺	是	接近	在	一个	低的	高度	.

山谷上空，三架陀螺仪正低空接近。

['bɪtəli] , ['jiːmə] [sed] , " [ə'pærəntli] ['tɑːmlɪnz] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [tɔːkt] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] — [ɔː(r)]

Bitterly	,	Yma	said	,	"	Apparently	Tomlin's	servant	has	talked	to	other	people	—	or
苦涩地	,	伊玛	说	,	"	显然	汤姆林的	仆人	有	谈话	到	其他	人们	—	或者

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [braɪt] [hɪə(r)] — .

perhaps	Mr	.	Brite	here	—	.
也许	先生	.	布莱特	这里	—	.

伊玛愤愤地说："显然，汤姆林的仆人已经和其他人谈过了——或许是和这里的布莱特先生谈过了——。"

" ['flɒrɪn] [ʃrʌg] [ə'gen] .

"	Florin	shrugged	again	.
"	弗洛林	耸了耸肩	再次	.

弗洛林再次耸了耸肩。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'fens] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] .

"	I	have	no	defense	except	to	say	that	I	talked	to	no	one	.
"	我	有	不	防御	除了	到	说	那	我	谈话	到	不	一	.

"我无话可说，我根本没跟任何人说过话。"

['aɪðə(r)][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔː(r)][juː; jʊ][doʊnt] .

Either	you	believe	me	or	you	don't	.
任何一个	你	相信	我	或者	你	不	.

你要么相信我，要么不相信。

" ['ɪrɑːl] [tʃaɪmd] [ɪn] , " [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][maɪ] ['dɔːtə(r)] ; [ʃiːz] [ˌʌp'set] .

"	Erol	chimed	in	,	"	You'll	have	to	excuse	my	daughter	;	she's	upset	.
"	埃罗尔	齐声说道	在	,	"	你会	有	到	原谅	我的	女儿	;	她是	沮丧的	.

埃罗尔插话道："请原谅我女儿，她很伤心。"

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌem 'iː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

I	expected	them	to	discover	me	long	before	this	.
我	预期的	他们	到	发现	我	长的	前	这	.

我原以为他们会在此之前很久就发现我。

[ðɪs] [ə'bændənd] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] [tuː] [wel] [nəʊn] .

This	abandoned	hunting	lodge	was	too	well	known	.
这	弃	打猎	小屋	曾是	也	出色地	已知	.

这座废弃的狩猎小屋太出名了。

" [iːməs] [maɪnd] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðæt] .

"	Yma's	mind	jumped	on	that	.
"	YMA的	头脑	跳了起来	在	那	.

"伊玛立刻想到了这一点。"

[jes] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] — [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Yes	,	she	thought	,	How	well	it	is	known	—	to	me	.
是的	,	她	想法	,	如何	出色地	它	是	已知	—	到	我	.

是的，她想，我对此非常了解。

[maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ɔːl] ['plez(ə)nt] .

My	childhood	is	stuffed	full	of	memories	of	this	place	,	all	pleasant	.
我的	童年	是	填充	满的	的	回忆	的	这	地方	,	全部	令人愉快的	.

我的童年充满了关于这个地方的美好回忆。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

I	know	the	woods	around	here	better	than	the	streets	of	the	city	.
我	知道	这	树林	大约	这里	更好的	比	这	街道	的	这	城市	.

我对这附近的树林比对城市的街道更熟悉。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɜːtɪv] ['haɪdɪŋ] , [sə'spens] , [ænd; ənd][gɒd] [nəʊz]

Now	it	will	be	the	scene	of	this	furtive	hiding	,	suspense	,	and	God	knows
现在	它	将要	是	这	场景	的	这	鬼鬼祟祟	隐藏	,	悬念	,	和	上帝	知道

[wɒt] [njuː] ['vaɪələns] .

what	new	violence	.
什么	新的	暴力	.

现在这里将成为偷偷摸摸的藏身之处、悬念迭起的场所，天知道还会发生怎样的暴力事件。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['ɪrɑːl][wɒz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] .

While	she	was	thinking	,	Erol	was	still	talking	.
尽管	她	曾是	思维	,	埃罗尔	曾是	仍然	说	.

她还在思考的时候，埃罗尔还在说话。

" [aɪ] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)][ə'dept][ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	I	will	ask	you	,	since	you	are	young	and	more	adept	in	this	sort	of
"	我	将要	问	你	,	自从	你	是	年轻的	和	更多的	熟练	在	这	种类	的

[ɪ'mɜːdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

"我会问你，因为你年轻，更擅长处理这类紧急情况。"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" ['flɒrɪn] [glɑːns, glæns][æt; ət]['jiːmə] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [hæd; həd][left][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

"	Florin	glanced	at	Yma	,	and	saw	that	the	bitterness	had	left	her	in
"	弗洛林	瞥了一眼	在	伊玛	,	和	锯	那	这	苦味	有	左边	她	在

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

the	face	of	danger	.
这	脸	的	危险	.

弗洛林瞥了伊玛一眼，发现面对危险，她心中的苦涩已经消失了。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][help] .

She	too	looked	anxiously	to	him	for	help	.
她	也	看起来	焦虑地	到	他	为了	帮助	.

她也焦急地向他寻求帮助。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

"	If	we	stay	here	,	"	he	said	,	"	we	will	be	killed	without	question	.
"	如果	我们	停留	这里	,	"	他	说	,	"	我们	将要	是	被杀	没有	问题	.

"如果我们留在这里，"他说，"我们肯定会被杀掉。"

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðəʊz] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] .

I	have	no	doubt	that	those	ships	are	part	of	the	mob	.
我	有	不	怀疑	那	那些	船舶	是	部分	的	这	暴民	.

我毫不怀疑那些船只属于黑帮。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [left]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['raɪətɪŋ] ,

Even	if	it	is	the	police	,	and	I	doubt	there	are	any	left	after	the	rioting	,
甚至	如果	它	是	这	警察	,	和	我	怀疑	那里	是	任何	左边	后	这	骚乱	,

即使是警察，但我怀疑骚乱过后是否还有警察幸存。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪm'prɪzn] [ˌjuː 'es] .

they	will	imprison	us	.
他们	将要	监禁	我们	.

他们会把我们关进监狱。

" ['ɪrɑːl] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] .

"	Erol	said	,	"	This	is	a	hunting	lodge	.
"	埃罗尔	说	,	"	这	是	一个	打猎	小屋	.

埃罗尔说："这是一个狩猎小屋。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wepənz] [hɪə(r)] .

There	are	some	weapons	here	.
那里	是	一些	武器	这里	.

这里有一些武器。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪrəʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [tuː] [sləʊ] .

We	have	nothing	but	your	gyro	to	escape	in	,	and	it's	too	slow	.
我们	有	没有什么	但	你的	陀螺仪	到	逃脱	在	,	和	它是	也	慢的	.

我们除了你的陀螺仪之外别无他法逃生，但它太慢了。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'liːs] ['dʒaɪˌroʊz] . "

I	can	see	that	those	are	police	gyros	.	"
我	能	看	那	那些	是	警察	陀螺	.	"

我看得出来，那些是警用旋翼机。

" [ðen] [wiːl; wil] [faɪt] , " ['jiːmə] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] , [wɪð] ['flɒrɪn] [ænd; ənd]['ɪrɑːl]

"	Then	we'll	fight	,	"	Yma	declared	and	rushed	inside	,	with	Florin	and	Erol
"	然后	出色地	斗争	,	"	伊玛	声明	和	匆忙	里面	,	和	弗洛林	和	埃罗尔

['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

following	her	.
下列的	她	.

"那我们就打一架！"伊玛说完便冲了进去，弗洛林和埃罗尔跟在她身后。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] , " ['flɒrɪn] [sed] [waɪl] [ðeɪ] ['rʌmɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)]

"	This	place	is	not	much	for	defense	,	"	Florin	said	while	they	rummaged	for
"	这	地方	是	不是	很多	为了	防御	,	"	弗洛林	说	尽管	他们	翻找	为了

['raɪflz] ,

rifles	,
步枪	,

"这里不太适合防御，"弗洛林一边说着，一边和他们一起翻找步枪。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['dedli] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]

for	nothing	more	deadly	was	allowed	outside	the	hands	of	the	Galactic
为了	没有什么	更多的	致命	曾是	允许	外部	这	双手	的	这	银河

[pə'trəʊl] .

Patrol	.
巡逻	.

任何更致命的武器都只能由银河巡逻队保管。

" [aɪ] [sə'dʒest] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] . "

"	I	suggest	we	make	it	seem	peaceful	and	surprise	them	.	"
"	我	建议	我们	制作	它	似乎	和平	和	惊喜	他们	.	"

"我建议我们营造和平的氛围，给他们一个惊喜。"

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , [bɔɪ] , " ['ɪrɑːl] [sed] .

"	Good	idea	,	boy	,	"	Erol	said	.
"	好的	主意	,	男生	,	"	埃罗尔	说	.

"好主意，小子，"埃罗尔说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , [aɪl] [sɪt][ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] . "

"	If	you	want	,	I'll	sit	outside	as	a	decoy	.	"
"	如果	你	想	,	患病的	坐	外部	作为	一个	诱饵	.	"

"如果你愿意，我可以坐在外面当诱饵。"

" [ðæts] [greɪt] !

"	That's	great	!
"	那就是	伟大的	!

"那太棒了！

" ['flɒrɪn] [sed] ['kwɪkli] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [iːməs] ['prəʊtest] .

"	Florin	said	quickly	,	ignoring	Yma's	protest	.
"	弗洛林	说	迅速地	,	忽略	YMA的	反对	.

弗洛林不顾伊玛的抗议，迅速说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [lænd][ænd; ənd] [tɔːk] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['noʊˌbɑːdiːz][ɪn] [saɪt] ,
" If they see you , they will probably land and talk ; but if nobody's in sight ,
" 如果 他们 看 你 , 他们 将要 大概 土地 和 讲话 ; 但 如果 没有人 在 视线 ,

"如果他们看到你，他们可能会降落并交谈；但如果周围没有人，

[ðeɪ] [maɪt] [bɒm] [ˌjuː 'es] .
they might bomb us .
他们 可能 炸弹 我们 .

他们可能会轰炸我们。

" [ðə; ði] [θriː] [wɜːkt] [wel] [tə'geðə(r)] , ['swɪftli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .
" The three worked well together , swiftly and efficiently .
" 这 三 工作 出色地 一起 , 迅速地 和 高效 .

"三人合作默契，行动迅速高效。"

['ɪrɑːl][sæt][ɒn][ðə; ði][və'rændə] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ][læp][rəʊb] ,
Erol sat on the veranda , in the open , with a pistol under a lap robe ,
埃罗尔 卫星 在 这 阳台 , 在 这 打开 , 和 一个 手枪 在下面 一个 膝 长袍 ,

埃罗尔坐在阳台上，露天而坐，膝上披着一件浴袍，里面藏着一把手枪。

[waɪl] ['jiːmə][ænd; ənd]['flɒrɪn] [stˈeɪʃənd] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd] .
while Yma and Florin stationed themselves inside .
尽管 伊玛 和 弗洛林 驻 他们自己 里面 .

而伊玛和弗洛林则留在了里面。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒaɪˌroʊz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɔːʃəsli] .
The three gyros approached cautiously .
这 三 陀螺 接近 谨慎地 .

三架陀螺仪小心翼翼地靠近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [blæk] [taɪp] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['plænətri] [pə'liːs] ,
They were the large black type used by the planetary police ,
他们 是 这 大的 黑色的 类型 用过的 经过 这 行星 警察 ,

那是行星警察使用的黑色大号字体。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'ekspɜːt] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [ɔːl] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] [njuː]
but from the inexpert way they were handled all three at the lodge knew
但 从 这 不专业 方式 他们 是 处理 全部 三 在 这 小屋 知道
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['beərɪŋ] [pə'liːs] .
they were not bearing police .
他们 是 不是 轴承 警察 .

但从他们处理此事的笨拙方式来看，旅馆里的三个人都知道他们不会被警察抓获。

[ðeɪ] ['kærid] [bɒmz] , [ðə; ði][wʌn] ['wepən] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] ['plænətri] [pə'liːs] [baɪ][ðə; ði][gə'læktɪk]
They carried bombs , the one weapon allowable to planetary police by the Galactic
他们 携带 炸弹 , 这 一 武器 允许的 到 行星 警察 经过 这 银河
[pə'trəʊl] ,
Patrol ,
巡逻 ,

他们携带炸弹，这是银河巡逻队允许行星警察携带的唯一武器。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɪn][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['faɪrɑːrmz] .
but the men in them would have nothing more than firearms .
但 这 男人 在 他们 会 有 没有什么 更多的 比 枪支 .

但车里的人除了枪支之外什么也没有。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Therefore it was imperative to get them on the ground .
所以 它 曾是 至关重要的 到 得到 他们 在 这 地面 .

因此，让他们落地至关重要。

[ðeɪ] ['sɜːkld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] , [wɪð] [tuː] ['faɪnəli] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'lɒft] .

They	circled	over	the	lodge	,	with	two	finally	landing	and	one	remaining	aloft	.
他们	圈起来	超过	这	小屋	,	和	二	最后	降落	和	一	其余的	高空	.

它们在旅馆上空盘旋，最终两架降落，一架仍在空中盘旋。

['flɒrɪn] ['pædɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['jiːmə] ,

Florin	padded	over	to	Yma	,
弗洛林	带衬垫	超过	到	伊玛	,

弗洛林轻步走到伊玛身边，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['steɪʃ(ə)n] [hɜː'self] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði]

and	whispered	for	her	to	station	herself	in	some	bushes	by	the
和	低声说道	为了	她	到	车站	她自己	在	一些	灌木丛	经过	这

[lɒdʒ] .

lodge	.
小屋	.

他低声吩咐她躲在小屋旁的灌木丛里。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪrəʊ] [ə'bʌv] [wen] ['faɪərɪŋ][bɪ'gæn] .

He	told	her	to	try	to	shoot	down	the	gyro	above	when	firing	began	.
他	讲述	她	到	尝试	到	射击	向下	这	陀螺仪	多于	什么时候	射击	开始	.

他告诉她，开火时要设法击落上方的陀螺仪。

[men] [paɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hæd; həd]['lændɪd] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

Men	piled	out	of	the	ships	which	had	landed	,	and	approached	the	lodge	.
男人	堆积	出去	的	这	船舶	哪个	有	登陆	,	和	接近	这	小屋	.

男人们从登陆的船只上鱼贯而出，走向小屋。

[ðeɪ] [spred] [aʊt][ænd; ənd] ['swɪftli] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	spread	out	and	swiftly	encircled	the	building	.
他们	传播	出去	和	迅速地	包围	这	建筑	.

他们分散开来，迅速包围了那栋建筑物。

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] ['raɪflz] .

They	all	carried	rifles	.
他们	全部	携带	步枪	.

他们都携带了步枪。

['flɒrɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Florin	estimated	that	there	were	about	twenty	of	them	.
弗洛林	估计的	那	那里	是	关于	二十	的	他们	.

弗洛林估计他们大约有二十个人。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['ɪrɑːl] .

Three	of	them	approached	Erol	.
三	的	他们	接近	埃罗尔	.

他们三人走近埃罗尔。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɪrɑːl]['gɑːbɪn] ? "

"	Are	you	Erol	Garbin	?	"
"	是	你	埃罗尔	加尔宾	?	"

你是埃罗尔·加宾吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

What	can	I	do	for	you	?	"
什么	能	我	做	为了	你	?	"

我能为你做什么？ "

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	We	are	arresting	you	.	"
"	我们	是	逮捕	你	.	"

“我们要逮捕你。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [fɔː(r); fə(r)] [bi'trei] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . "

"	For	betraying	the	confidence	of	the	people	.	"
"	为了	背叛	这	信心	的	这	人们	.	"

“辜负了人民的信任。”

" [meɪ] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒrənt] ? "

"	May	I	see	your	warrant	?	"
"	可能	我	看	你的	保证	?	"

我可以看一下你的搜查令吗?

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] .

"	We	don't	need	a	warrant	.
"	我们	不	需要	一个	保证	.

我们不需要搜查令。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['piːpəlz] [kə'mɪti] , [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['piːpəlz] [kɔːt] ,

We	are	a	people's	committee	,	come	to	take	you	to	a	people's	court	,
我们	是	一个	人们的	委员会	,	来	到	拿	你	到	一个	人们的	法庭	,

我们是人民委员会，来带你去人民法庭。

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] . "

where	you	will	undoubtedly	be	found	guilty	and	executed	.	"
在哪里	你	将要	无疑	是	成立	有罪的	和	执行	.	"

你无疑会在那里被判有罪并被处决。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] ? "

"	And	what	if	I	refuse	to	recognize	your	authority	?	"
"	和	什么	如果	我	拒绝	到	认出	你的	权威	?	"

“如果我拒绝承认你的权威呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	We	will	have	to	kill	you	.
"	我们	将要	有	到	杀	你	.

“我们不得不杀了你。”

[rɪ'zɪstɪŋ] [ə'rest] —

Resisting	arrest	—
抵抗	逮捕	—

拒捕——

" [wɒt] ['hæpənd] [nekst] [sə'praɪzd] ['flɒrɪn] [wɪð] [ɪts] ['swɪftnəs] .

"	What	happened	next	surprised	Florin	with	its	swiftness	.
"	什么	发生	下一个	惊讶	弗洛林	和	它是	速度	.

接下来发生的事情之快令弗洛林感到惊讶。

['ɪrɑːl] [flɪpt] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊb] [ænd; ənd] [wɪð] [θriː] [snæp] [ʃɒts] [drɒpt] [ɔːl]

Erol	flipped	the	gun	from	under	the	robe	and	with	three	snap	shots	dropped	all
埃罗尔	翻转	这	枪	从	在下面	这	长袍	和	和	三	折断	镜头	掉落	全部

[θriː] [men] .

three	men	.
三	男人	.

埃罗尔从长袍下掏出枪，三枪齐发，三人全部倒地。

['flɒrɪn] [dɪd] [nɒt] [let] [sə'praɪz] ['hæmpə(r)] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] - [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ekəud] [baɪ] [hɪz; ɪz]

Florin	**did**	**not**	**let**	**surprise**	**hamper**	**him**	**,**	**for**	**Erol's**	**shots**	**were**	**echoed**	**by**	**his**
弗洛林	做过	不是	让	惊喜	阻碍	他	,	为了	-	镜头	是	回声	经过	他的

[əʊn] ['raɪf(ə)l] ,

own	**rifle**	**,**
自己的	步枪	,

弗洛林并没有因为措手不及而退缩，因为埃罗尔的枪声与他自己的步枪声交相呼应。

[wɪtʃ] [kɔ:t] [tu:] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] .

which	**caught**	**two**	**men**	**who**	**were**	**further**	**away**	**.**
哪个	捕捉	二	男人	WHO	是	更远	离开	.

结果却抓住了距离更远的两名男子。

[æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækə] [dʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌvə(r)] ,

As	**the**	**rest**	**of**	**the**	**attackers**	**dove**	**for**	**cover**	**,**
作为	这	休息	的	这	攻击者	鸽子	为了	覆盖	,

当其余攻击者纷纷寻找掩护时，

['flɒrɪn] [wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [blɑ:st] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

Florin	**was**	**pleased**	**to**	**hear**	**the**	**blast**	**of**	**a**	**rifle**	**from**	**the**	**side**	**of**
弗洛林	曾是	高兴	到	听到	这	爆炸	的	一个	步枪	从	这	边	的

[ðə; ði] [lɒdʒ] ,

the	**lodge**	**,**
这	小屋	,

弗洛林很高兴听到小屋侧面传来一声枪响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃætəd] [bleɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒaɪrəʊ] ['plʌmɪt] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	**the**	**whine**	**of**	**a**	**shattered**	**blade**	**as**	**the**	**gyro**	**plummeted**	**to**	**the**
和	这	抱怨	的	一个	破碎	刀刃	作为	这	陀螺仪	暴跌	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

陀螺仪坠落到地面时，发出破碎刀片的尖啸声。

['ji:mə] [hæd; həd] [dʌn] [wel] , ['hɪtɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Yma	**had**	**done**	**well**	**,**	**hitting**	**where**	**he**	**told**	**her**	**,**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**
伊玛	有	完毕	出色地	,	击中	在哪里	他	讲述	她	,	在	这	根据	的	这

[prɒps] .

props	**.**
道具	.

伊玛做得很好，击中了他告诉她的地方，也就是道具的底部。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] ['ru:dli] ['ʃætəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm]

The	**moment**	**of**	**victory**	**was**	**rudely**	**shattered**	**by**	**a**	**volley**	**of**	**fire**	**from**
这	片刻	的	胜利	曾是	粗鲁地	破碎	经过	一个	截击	的	火	从

[ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

the	**men**	**around**	**the**	**lodge**	**.**
这	男人	大约	这	小屋	.

胜利的喜悦被小屋周围士兵的一连串火力无情地打破了。

[æz; əz] ['ɪrɑ:l] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [dʌv] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɪt]

As	**Erol**	**sprang**	**from**	**his**	**chair**	**and**	**dove**	**towards**	**the**	**door**	**,**	**he**	**was**	**hit**
作为	埃罗尔	弹簧	从	他的	椅子	和	鸽子	向	这	门	,	他	曾是	打

[ænd; ənd] [fel] [ˌaʊt'saɪd] .

and	**fell**	**outside**	**.**
和	跌倒	外部	.

埃罗尔从椅子上跳起来，扑向门口，结果被撞倒在地，摔到了外面。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [hiː; hi] [kɪkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

Ignoring	his	wound	he	kicked	over	a	table	and	used	it	as	a	shield	,
忽略	他的	伤口	他	踢	超过	一个	桌子	和	用过的	它	作为	一个	盾	,

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] .

returning	fire	.
返回	火	.

他不顾伤势，踢翻一张桌子，用桌子作盾牌还击。

- [θɔːt] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ] - [jel] ,

Florin's	thought	of	rescuing	him	was	cut	short	by	Erol's	yell	,
-	想法	的	救援	他	曾是	切	短的	经过	-	叫喊	,

弗洛林正想着救他，却被埃罗尔的喊声打断了。

" [get] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

"	Get	to	the	back	of	the	lodge	.
"	得到	到	这	后退	的	这	小屋	.

“到旅馆后面去。”

[ðeɪ] [meɪ] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	may	rush	it	.
他们	可能	匆忙	它	.

他们可能会仓促行事。

" ['flɒrɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['faɪndɪŋ] - [wɜːdz] [truː] .

"	Florin	made	a	dash	for	it	,	finding	Erol's	words	true	.
"	弗洛林	制成	一个	短跑	为了	它	,	寻找	-	字	真的	.

“弗洛林拔腿就跑，发现埃罗尔的话不假。”

[ðə; ði] [ə'tækə] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn] .

The	attackers	were	moving	in	.
这	攻击者	是	移动	在	.

袭击者正在推进。

[hiː; hi] [stɪl] [hɜːd] ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] , [səʊ][hiː; hi][felt] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] .

He	still	heard	firing	from	the	front	and	side	,	so	he	felt	reassured	.
他	仍然	听到	射击	从	这	正面	和	边	,	所以	他	毛毡	放心	.

他仍然能听到前方和侧面传来枪声，所以他感到安心了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][blaɪnd]['rɪtʃuəl][ɒv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .

He	was	lost	in	the	blind	ritual	of	firing	at	moving	objects	.
他	曾是	丢失的	在	这	瞎的	仪式	的	射击	在	移动	对象	.

他迷失在盲目地向移动物体射击的仪式中。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [maɪnd][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [klɪps] , ['tʃeɪndʒɪŋ]

His	whole	mind	was	devoted	to	the	problems	of	loading	clips	,	changing
他的	所有的	头脑	曾是	奉献	到	这	问题	的	加载中	片段	,	变化

['wɪndəʊz] [tuː; tə] [kiːp] ['evriθɪŋ] ['kʌvəd] ,

windows	to	keep	everything	covered	,
视窗	到	保持	一切	涵盖	,

他全神贯注于装填弹夹、更换窗口以确保一切遮蔽等问题上。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəsli] ['waɪnɪŋ] ['bʊlɪt] .

and	trying	to	stay	out	of	the	path	of	the	viciously	whining	bullets	.
和	尝试	到	停留	出去	的	这	小路	的	这	恶毒地	抱怨	子弹	.

并努力躲开那些发出凄厉呜咽声的子弹。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

This	was	adventure	and	excitement	.
这	曾是	冒险	和	激动	.

这是一次充满冒险和刺激的经历。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] , [ðə; ði] ['nɑːsti] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['rikəʃeit, ,rikə'ʃeit] , [ðə; ði]

There	was	the	crash	of	the	rifles	,	the	nasty	whistle	of	ricochets	,	the
那里	曾是	这	碰撞	的	这	步枪	,	这	可恶的	哨	的	跳弹	,	这

['muːvɪŋ] ['bɒdɪz] ,

moving	bodies	,
移动	身体	,

枪声四起，子弹跳弹发出刺耳的呼啸声，尸体横陈。

['sʌmtaɪmz] [dʒɜːrkɪŋ] ['luːdɪkrəsli] [wen] [hɪt] .

sometimes	jerking	ludicrously	when	hit	.
有时	抽搐	荒谬地	什么时候	打	.

被击中时有时会做出滑稽的抽搐动作。

[jet] , [tuː; tə] ['flɒrɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒɒb] ,

Yet	,	to	Florin	,	it	was	just	a	job	,
然而	,	到	弗洛林	,	它	曾是	只是	一个	工作	,

然而，对弗洛林来说，这只是一份工作而已。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [wɪð] ['evri] [mæn] .

as	it	always	is	in	the	face	of	danger	with	every	man	.
作为	它	总是	是	在	这	脸	的	危险	和	每一个	男人	.

就像每个人在面对危险时一样。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [dʒɒb] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ɪn'sentɪv] .

Just	a	specialized	job	with	a	very	high	incentive	.
只是	一个	专门	工作	和	一个	非常	高的	激励	.

这是一份专业性很强、报酬非常高的工作。

['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv] .

Staying	alive	.
入住	活	.

活下去。

['flɒrɪn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

Florin	was	surprised	when	he	realized	that	he	had	disposed	of	all	the
弗洛林	曾是	惊讶	什么时候	他	已实现	那	他	有	处置	的	全部	这

[ə'tækə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

attackers	on	his	side	.
攻击者	在	他的	边	.

弗洛林惊讶地发现，他已经消灭了己方所有的攻击者。

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['triːəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒdʒ] .

Despite	their	numbers	,	they	were	no	match	for	the	trio	in	the	lodge	.
尽管	他们的	数字	,	他们	是	不	匹配	为了	这	三人组	在	这	小屋	.

尽管他们人数众多，却不是旅馆里那三人的对手。

['flɒrɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['mɑːksmən] , [ænd; ənd] ['ɪrɑːl] [ænd; ənd] ['jiːmə] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf]

Florin	was	an	expert	marksman	,	and	Erol	and	Yma	had	done	enough
弗洛林	曾是	一个	专家	神射手	,	和	埃罗尔	和	伊玛	有	完毕	足够的

['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

hunting	to	be	quite	proficient	.
打猎	到	是	相当	精通	.

弗洛林是一名神枪手，而埃罗尔和伊玛也打猎经验丰富，枪法相当娴熟。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒə(r)] , [ðə; ði] ['piːpəlz] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [njuː]

On	the	other	side	of	the	ledger	,	the	people's	committee	were	completely	new
在	这	其他	边	的	这	账簿	,	这	人们的	委员会	是	完全地	新的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

to	the	business	,
到	这	商业	,

另一方面，人民委员会对这项业务完全是新手。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [held][ə; eɪ][gʌn] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [juːst] [tuː; tə]

some	of	them	never	having	held	a	gun	,	and	certainly	not	used	to
一些	的	他们	绝不	拥有	握住	一个	枪	,	和	当然	不是	用过的	到

['kɒmbæt][ɪn] [wʊdz] .

combat	in	woods	.
战斗	在	树林	.

他们当中有些人从未摸过枪，更没有在树林里战斗过。

[wen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [frʌnt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ɪrɑːl][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][dʒɒb]

When	he	went	up	front	,	he	found	that	Erol	had	done	a	magnificent	job
什么时候	他	去	向上	正面	,	他	成立	那	埃罗尔	有	完毕	一个	壮丽	工作

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

despite	his	wound	,
尽管	他的	伤口	,

当他赶到前线时，发现埃罗尔尽管受伤，但仍然出色地完成了任务。

['biːtɪŋ] [bæk] ['sevrəl] [ə'tæks] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['wuːndɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][men] .

beating	back	several	attacks	,	and	killing	or	wounding	all	his	men	.
殴打	后退	一些	攻击	,	和	杀	或者	受伤	全部	他的	男人	.

击退了多次进攻，并杀死或击伤了他所有的部下。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː] [mɔː(r)] [wuːndz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

But	he	had	received	two	more	wounds	and	he	was	lying	on	the
但	他	有	已收到	二	更多的	伤口	和	他	曾是	说谎	在	这

['flægstəʊn] ['terəs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒ] [keɪsɪz] .

flagstone	terrace	in	a	litter	of	blood	and	cartridge	cases	.
石板	阳台	在	一个	垃圾	的	血	和	墨盒	案例	.

但他又中了两枪，躺在石板铺成的露台上，周围是血迹和弹壳。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][hæd; həd] [stɒpt] [tuː] , [ænd; ənd]['jiːmə]

The	firing	from	the	bushes	at	the	side	had	stopped	too	,	and	Yma
这	射击	从	这	灌木丛	在	这	边	有	停止	也	,	和	伊玛

[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,

came	rushing	up	,
来了	匆忙	向上	,

旁边灌木丛里的枪声也停止了，伊玛冲了过来。

[tuː; tə] [niːl] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

to	kneel	beside	her	father	.
到	下跪	旁	她	父亲	.

跪在她父亲身边。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æt; ət]['flɒrɪn][tuː; tə][get] ['bændɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː] [leɪt] .

She	screamed	at	Florin	to	get	bandages	,	but	it	was	too	late	.
她	尖叫	在	弗洛林	到	得到	绷带	,	但	它	曾是	也	晚的	.

她冲着弗洛林大喊让他拿绷带来，但为时已晚。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːstərəl] [wʊdz] , [men][hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [felt]['trædʒədi]

In	the	pastoral	woods	,	men	had	fought	and	died	,	and	now	they	felt	tragedy
在	这	牧灵	树林	,	男人	有	战斗	和	死亡	,	和	现在	他们	毛毡	悲剧

.

:

.

在这片田园牧歌般的森林里，人们曾战斗、曾牺牲，如今他们感受到了悲剧。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [bluː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [deɪl] , [ə; eɪ][bɜːd]['wɔːb(ə)ld] ['friːli] .

But	the	sky	was	still	blue	,	and	in	a	nearby	dale	,	a	bird	warbled	freely	.
但	这	天空	曾是	仍然	蓝色的	,	和	在	一个	附近	戴尔	,	一个	鸟	鸣啭	自由	.

但天空依然湛蓝，附近的山谷里，一只鸟儿自由地鸣叫着。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , ['flɒrɪn] [ænd; ənd] ['jiːmə] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Late	that	night	,	Florin	and	Yma	stopped	at	a	small	cabin	in	the	mountains	,
晚的	那	夜晚	,	弗洛林	和	伊玛	停止	在	一个	小的	舱	在	这	山脉	,

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːtɪd] .

finding	it	deserted	.
寻找	它	荒凉的	.

那天深夜，弗洛林和伊玛来到山里的一间小木屋，发现里面空无一人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [fʊt] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] ,

They	had	been	travelling	on	foot	since	the	fight	,
他们	有	到过	旅行	在	脚	自从	这	斗争	,

自战斗结束后，他们一直徒步跋涉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪˌroʊz] [æz; əz] [tuː] ['ɒbviəs] [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] .

leaving	the	gyros	as	too	obvious	a	method	of	travel	.
离开	这	陀螺	作为	也	明显的	一个	方法	的	旅行	.

把陀螺仪当作一种过于明显的旅行方式。

['jiːmə] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌp'set] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] , [ænd; ənd] ['flɒrɪn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd]

Yma	was	still	upset	over	her	father's	death	,	and	Florin	had	remained
伊玛	曾是	仍然	沮丧的	超过	她	父亲的	死亡	,	和	弗洛林	有	剩余

['kwaɪət] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

quiet	in	consideration	.
安静的	在	考虑	.

伊玛仍然沉浸在父亲去世的悲痛之中，而弗洛林则出于考虑一直保持沉默。

[ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒki] [ænd; ənd] [stiːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ]

The	mountain	paths	were	rocky	and	steep	,	and	they	were	both
这	山	路径	是	岩石	和	陡	,	和	他们	是	两个都

[ɪg'zɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

山路崎岖陡峭，两人都筋疲力尽。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kəʊld] [miːl] , [ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

After	a	cold	meal	,	they	sat	in	the	gathering	darkness	in	the	cabin	and	talked	.
后	一个	寒冷的	一顿饭	,	他们	卫星	在	这	采集	黑暗	在	这	舱	和	谈话	.

吃过一顿冷饭后，他们在小屋里渐渐昏暗的夜色中坐着聊天。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['flɒrɪn] [sed] ,

"	I	know	it's	inconsiderate	of	me	to	talk	of	it	,	"	Florin	said	,
"	我	知道	它是	不体贴	的	我	到	讲话	的	它	,	"	弗洛林	说	,

"我知道我谈论这件事很不体贴，"弗洛林说。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [fiːl] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [huː] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ?

"	but	don't	you	feel	resentment	against	the	men	who	killed	your	father	?
"	但	不	你	感觉	怨恨	反对	这	男人	WHO	被杀	你的	父亲	?

"但是，你难道不怨恨那些杀害你父亲的人吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [kænt] [fiːl] [rɪ'zentmənt] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	She	shook	her	head	and	said	,	"	I	can't	feel	resentment	,	I	know	that	it
"	她	摇晃	她	头	和	说	,	"	我	不能	感觉	怨恨	,	我	知道	那	它

[wɒz; wəz] [dʒʌst] ['sɜːkəmstənsɪz] .

was	just	circumstances	.
曾是	只是	情况	.

她摇了摇头说："我感觉不到怨恨，我知道这只是环境使然。"

[ðəʊz] [men] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

Those	men	felt	justified	in	what	they	did	—	and	maybe	they	were	.	"
那些	男人	毛毡	合理的	在	什么	他们	做过	—	和	或许	他们	是	.	"

那些人觉得自己所做的一切都是正当的——也许他们的确是正当的。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ][kəʊld] - ['blʌdɪd] ?

"	How	can	you	be	so	cold	-	blooded	?
"	如何	能	你	是	所以	寒冷的	-	血腥	?

你怎么能如此冷血?

" [hiː; hi] [sed] [hɑːf] - ['æŋgrəli] .

"	he	said	half	-	angrily	.
"	他	说	一半	-	愤怒地	.

他半是生气地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

金钱是万善之源(Money is the Root of All Good)
第2/2页

" ['kɪlɪŋ] [ɪz]['nevə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['vaɪələns] [ə'genst] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]
" Killing is never justified , and ignorance and violence against intelligent and
" 杀戮 是 绝不 合理的 , 和 无知 和 暴力 反对 聪明的 和
['kaɪndli][men][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][ɪn'dʒʌstɪs] . "
kindly men are the supreme injustice . "
亲切地 男人 是 这 最高 不公正 . "

"杀戮永远都是不正当的，对聪明善良的人施以无知和暴力是最严重的罪恶。"

" [waɪ] ['bɒðə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['wɪərəli] .
" Why bother discussing the right and wrong of it , " she said wearily .
" 为什么 打扰 讨论 这 正确的 和 错误的 的 它 , " 她 说 疲劳 .

"何必费心去讨论这件事的对错呢？"她疲惫地说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] , [ɔ:l][səʊ] ['mi:nɪŋləs] — [ænd; ənd] ['i:zəli] [fə'gɒtn] . "
" It is all over with , all so meaningless — and easily forgotten . "
" 它 是 全部 超过 和 , 全部 所以 无意义的 — 和 容易地 被遗忘的 . "

"一切都结束了，一切都毫无意义，而且很容易被遗忘。"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'ti:] , " ['flɒrɪn] [sed] ['ɜ:nɪstli] .
" That's just it , " Florin said earnestly .
" 那就是 只是 它 , " 弗洛林 说 切实 .

"就是这样，"弗洛林认真地说。

" [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [dɪ'saɪd] [hu:] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [rɒŋ]
" You've got to think about it , decide who was right and who was wrong
" 你已经 得到 到 思考 关于 它 , 决定 WHO 曾是 正确的 和 WHO 曾是 错误的
.
:
.

"你得好好想想，判断一下谁对谁错。"

[ju:v] [gɒt][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [beɪs] [jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]
You've got to decide so that you can base your future actions and
你已经 得到 到 决定 所以 那 你 能 根据 你的 未来 行动 和
['ætətjʊd] [ɒn] [ðæt] .
attitudes on that .
态度 在 那 .

你必须做出决定，这样你才能以此为基础来指导你未来的行动和态度。

[ju:; jʊ][kænt][dʒʌst] [mɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ðə; ði] [bʊks] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
You can't just mark it off the books , for it will still be in your head ,
你 不能 只是 标记 它 离开 这 图书 , 为了 它 将要 仍然 是 在 你的 头 ,

你不能只是把它从账上划掉，因为它仍然会留在你的脑海里。

[ɔ:l]['dʒʌmbld][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][nəʊ] [sens] .
all jumbled emotion and no sense .
全部 错杂 情感 和 不 感觉 .

情绪一片混乱，毫无逻辑。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['æpəθi] .
" He was trying desperately to bring her out of apathy .
" 他 曾是 尝试 绝望地 到 带来 她 出去 的 冷漠 .

他拼命想让她摆脱冷漠。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['fæktəz] [mʌst; məst] [biː; bi]

He	knew	that	the	incident	and	all	of	its	contributing	factors	must	be
他	知道	那	这	事件	和	全部	的	它是	贡献	因素	必须	是

['klɪnɪkli] ['ænlˌaɪz] ,

clinically	analyzed	,
临床上	分析	,

他知道必须对这起事件及其所有促成因素进行临床分析。

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ðeə(r)] [seik] .

for	both	their	sakes	.
为了	两个都	他们的	清酒	.

为了他们俩。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Again	she	shook	her	head	.
再次	她	摇晃	她	头	.

她再次摇了摇头。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'treɪd] .

"	No	,	they	were	right	,	they	were	betrayed	.
"	不	,	他们	是	正确的	,	他们	是	背叛	.

不，他们是对的，他们被背叛了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ðeə(r)] [laɪfs] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [peɪ] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Some	of	those	people	had	their	life's	saving	of	luxury	pay	invested	in	the
一些	的	那些	人们	有	他们的	生活的	保存	的	奢华	支付	投资	在	这

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men] ,

corporation	-	men	,
公司	-	男人	,

这些人中有些把毕生积蓄和优渥薪水都投资到了企业高管身上。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [men] [feɪld] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fjuːtʃəz] .

and	when	those	men	failed	them	,	they	lost	their	savings	and	their	futures	.
和	什么时候	那些	男人	失败的	他们	,	他们	丢失的	他们的	节省	和	他们的	期货	.

当这些人辜负了她们的期望时，她们失去了积蓄和未来。

['pɒvəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['kætəlɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [duː; də] [wɪəd] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] .

Poverty	is	a	treacherous	catalyst	,	it	makes	men	do	weird	and	horrible	things	.
贫困	是	一个	奸诈	催化剂	,	它	制作	男人	做	诡异的	和	可怕	事物	.

贫穷是一种危险的催化剂，它会使人做出怪异可怕的事情。

['kɒmən] [trɪks] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] ,

Common	tricks	of	psychology	added	to	that	,
常见的	技巧	的	心理学	额外	到	那	,

再加上一些常见的心理学技巧，

[meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [mes] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .

make	the	whole	mess	into	a	primitive	society	of	revenge	and	hatred	.
制作	这	所有的	混乱	进入	一个	原始	社会	的	复仇	和	仇恨	.

把整个混乱局面变成一个充满复仇和仇恨的原始社会。

" ['flɒrɪn] [sɔː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

"	Florin	saw	he	had	her	on	the	right	track	,
"	弗洛林	锯	他	有	她	在	这	正确的	追踪	,

弗洛林意识到他已经把她引向了正确的方向，

[bʌt; bət] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [bʌt; bət]

but	ran	his	hand	through	his	hair	in	bewilderment	as	he	asked	,	"	But
但	跑	他的	手	通过	他的	头发	在	困惑	作为	他	问	,	"	但

[waɪ] ?

why	?
为什么	?

但他困惑地用手捋了捋头发，问道："可是为什么呢？"

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [bʌt; bət][ˈnəʊbədi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɔːz] .

We	can	see	the	result	,	but	nobody	is	willing	to	tell	the	cause	.
我们	能	看	这	结果	,	但	无人	是	愿意的	到	告诉	这	原因	.

我们能看到结果，但没有人愿意说出原因。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] .

I've	got	to	know	.
我已经	得到	到	知道	.

我必须知道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , ['beəli] [dɪˈsɜːnəbl] [ɪn][ðə; ði][dɑːk]['kæbɪn] , [ðen] [sed] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	She	looked	at	him	,	barely	discernable	in	the	dark	cabin	,	then	said	,	"	Why	are
"	她	看起来	在	他	,	仅仅	可辨别的	在	这	黑暗的	舱	,	然后	说	,	"	为什么	是

[juː; jʊ][səʊ] ['ɪntrəstɪd] ?

you	so	interested	?
你	所以	感兴趣的	?

"她在黑暗的小屋里看着他，几乎难以辨认，然后说：'你为什么这么感兴趣？'

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][help] [ˌjuː 'es] ? "

Why	did	you	help	us	?	"
为什么	做过	你	帮助	我们	?	"

你为什么要帮助我们?

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

"	I	told	you	.
"	我	讲述	你	.

"我告诉你了。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['tɑːmlɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs]

I	was	a	student	of	Tomlin	,	and	a	believer	in	the	principles	of	this
我	曾是	一个	学生	的	汤姆林	,	和	一个	信徒	在	这	原则	的	这

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

我曾是汤姆林的学生，并且信仰这个星球的法则。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːs] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [weə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː][wɜː(r); wə(r)]['mænɪfest] —

I	saw	it	produce	a	society	where	intelligence	and	virtue	were	manifest	—
我	锯	它	生产	一个	社会	在哪里	智力	和	美德	是	显现	—

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsənəri] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɪz] [ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] .

whether	for	mercenary	or	other	reasons	is	inconsequential	.
无论	为了	雇佣兵	或者	其他	原因	是	无关紧要的	.

我看到它造就了一个智慧和美德得以彰显的社会——至于出于唯利是图或其他原因，则无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld] .

It	worked	,	and	it	made	a	wonderful	world	.
它	工作	,	和	它	制成	一个	精彩的	世界	.

它奏效了，它创造了一个美好的世界。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][maɪ][pɑːt][ɪn] [ðæt] [wɜːld] — [maɪ] [wɜːld] .

I	wanted	to	do	my	part	in	that	world	—	my	world	.
我	通缉	到	做	我的	部分	在	那	世界	—	我的	世界	.

我想在那个世界——我的世界——尽自己的一份力。

" [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [maɪ] [wɜːld] [hæz; həz]['krʌmb(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] ['mædhaʊs]

"	Now	I	want	to	know	why	my	world	has	crumbled	into	a	screaming	madhouse
"	现在	我	想	到	知道	为什么	我的	世界	有	崩溃了	进入	一个	尖叫	疯人院

[ɒv; əv] ['vaɪələns] . "

of	violence	.	"
的	暴力	.	"

"现在我想知道，为什么我的世界会崩塌成一个充满暴力、尖叫疯狂的地狱。"

" [jes] , [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:l] [tu:] [wel] [haʊ] [ju:; jʊ] [fi:l] .
" Yes , I can understand all too well how you feel .
" 是的 , 我 能 理解 全部 也 出色地 如何 你 感觉 .

"是的，我非常理解你的感受。"

[ɪts] ['ri:əli] ['hɒrəb(ə)l] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] , ['lɜ:nɪd] [ə'baʊt][ɪts] ['evri]
It's really horrible when you have grown up in a society , learned about its every
它是 真的 可怕 什么时候 你 有 生长 向上 在 一个 社会 , 学习 关于 它是 每一个
['ɪntrɪkəsi] ,
intricacy ,
复杂 ,

当你在一个社会中长大，了解了它的每一个细节之后，这真的很可怕。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — [ðen] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli]
its principles , and come to have faith in it — then see it suddenly
它是 原则 , 和 来 到 有 信仰 在 它 — 然后 看 它 突然
[dɪs'ɪntɪgreɪt] .
disintegrate .
瓦解 .

它的原则，并逐渐对其产生信仰——然后眼睁睁地看着它突然瓦解。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][sə'saɪəti][æz; əz][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,
" You come to think of your society as the universe ,
" 你 来 到 思考 的 你的 社会 作为 这 宇宙 ,

你会开始把你的社会视为整个宇宙，

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz][æz; əz] ['pɜ:mənənt] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] , [jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l] .
nothing else is as permanent as your world , your people .
没有什么 别的 是 作为 永恒的 作为 你的 世界 , 你的 人们 .

没有什么比你的世界、你的人民更永恒。

[ju:; jʊ] [meɪk] [plænz][ænd; ənd] [mu:v] [θru:] [ðæt] [sə'saɪəti] ,
You make plans and move through that society ,
你 制作 计划 和 移动 通过 那 社会 ,

你制定计划，并在那个社会中生活，

[bɪ'li:vɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪθ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] — [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
believing in it with a faith stronger than any religious faith — for you
相信 在 它 和 一个 信仰 更强 比 任何 宗教 信仰 — 为了 你
[kæn; kən] [si:] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒnstəntli] .
can see and understand it constantly .
能 看 和 理解 它 不断地 .

对它的信仰比任何宗教信仰都更加坚定——因为你可以不断地看到和理解它。

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] .
" Then something like this happens .
" 然后 某物 喜欢 这 发生 .

然后就会发生类似这样的事情。

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət][pɔ:ld; pæld] [wɪð] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] .
The familiar still exists , but palled with suffering and horror .
这 熟悉的 仍然 存在 , 但 苍白 和 痛苦 和 恐怖 .

熟悉的事物依然存在，但却被苦难和恐怖所笼罩。

['pi:p(ə)l][ju:; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [bi:sts] .
People you have known suddenly become beasts .
人们 你 有 已知 突然 变得 野兽 .

你认识的人突然变成了野兽。

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:ld] [hæz; həz] [kə'læpst] .
Your world has collapsed .
你的 世界 有 倒塌 .

你的世界崩塌了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] ,

And	even	if	you	know	the	reason	,	it	doesn't	seem	possible	,
和	甚至	如果	你	知道	这	原因	,	它	不	似乎	可能的	,

即使你知道原因，也觉得不可能。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tekstbʊk] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] ,

the	reason	is	out	of	a	textbook	and	unreal	,
这	原因	是	出去	的	一个	教科书	和	虚幻	,

原因就像教科书里写的那样，根本不现实。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tuː] ['riːəl] .

but	the	disillusionment	and	despair	are	all	too	real	.
但	这	幻灭	和	绝望	是	全部	也	真实的	.

但这种幻灭和绝望却是真真切切存在的。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,

"	And	from	such	a	disintegration	,
"	和	从	这样的	一个	解体	,

“而正是从这样的瓦解中，

[juː; jʊ] [lɜːn] [wʌn][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] — [haʊ] [ə'bɪzməli] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti]

you	learn	one	important	thing	—	how	abysmally	ignorant	you	are	of	the	society
你	学习	一	重要的	事物	—	如何	极其	无知	你	是	的	这	社会

[ðæt] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ,

that	you've	lived	in	,
那	你已经	居住地	在	,

你会明白一件重要的事情——你对你所生活的社会有多么无知。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

and	of	people	in	general	.
和	的	人们	在	一般的	.

以及全体人民。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .

"	There	was	a	long	silence	.
"	那里	曾是	一个	长的	沉默	.

一阵漫长的沉默。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] .

Finally	she	said	,	"	I	believe	in	you	,	and	I	believe	you	should	know	the	reason	.
最后	她	说	,	"	我	相信	在	你	,	和	我	相信	你	应该	知道	这	原因	.

最后她说：“我相信你，而且我相信你应该知道原因。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [siːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] ['piːp(ə)l] , ['dɜːti][ænd; ənd]['taɪəd] ,

"	It	was	a	strange	scene	as	the	two	people	,	dirty	and	tired	,
"	它	曾是	一个	奇怪的	场景	作为	这	二	人们	,	肮脏的	和	疲劳的	,

“那是一个奇怪的场景，两个人又脏又累，

[sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [kruːd] ['kæbɪn][baɪ][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] .

sat	in	the	crude	cabin	by	the	moonlight	and	discussed	the	fate	of	a	world	.
卫星	在	这	原油	舱	经过	这	月光	和	讨论	这	命运	的	一个	世界	.

他们坐在简陋的小屋里，在月光下讨论着世界的命运。

" [wen] [ðɪs] ['plænɪt][wɒz; wəz] ['kɔlənaiz] , " ['jiːmə][bɪ'gæn] , " ['evriwʌn] [lɑːft] [æt; ət][juː 'es] ,

"	When	this	planet	was	colonized	,	"	Yma	began	,	"	everyone	laughed	at	us	,
"	什么时候	这	行星	曾是	已定殖	,	"	伊玛	开始	,	"	每个人	笑了	在	我们	,

“当这个星球被殖民的时候，”伊玛开口说道，“每个人都嘲笑我们。”

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)]['rædɪk(ə)l]['səʊsiəʊ] - [ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɪstəm] ['kʊd(ə)nt] [wɜːk] .

and	said	that	our	radical	socio	-	economic	system	couldn't	work	.
和	说	那	我们的	激进的	社会	-	经济的	系统	不能	工作	.

并表示我们激进的社会经济制度行不通。

[ɔ:l] [taɪps] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['stɑ:tɪd] [hɪə(r)] .

All	**types**	**of**	**people**	**started**	**here**	**.**
全部	类型	的	人们	开始	这里	.

各行各业的人都从这里起步。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['refju:dʒ] ,

Some	**were**	**merely**	**looking**	**for**	**a**	**final**	**refuge**	**,**
一些	是	仅仅	寻找	为了	一个	最终的	避难所	,

有些人只是在寻找最后的避难所。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] ['krɪmɪnlz] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [men] [aʊt][tu:; tə] - [teɪk] - [ðɪs] - ['stɑ:ri] - [aɪd]

some	**were**	**criminals**	**and**	**confidence**	**men**	**out**	**to**	**'**	**take**	**'**	**this**	**'**	**starry**	**-**	**eyed**
一些	是	罪犯	和	信心	男人	出去	到	-	拿	-	这	-	繁星	-	眼睛

[flɒk] [ɒv; əv] ['kræk,pɔt] - .

flock	**of**	**crackpots**	**'**	**.**
群	的	疯子	-	.

其中一些是罪犯和骗子，他们想"骗走"这群"满怀憧憬的疯子"。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)]['sɒlɪd] ['sɪtəznz] ,

Most	**of**	**them**	**,**	**though**	**,**	**were**	**solid**	**citizens**	**,**
最多	的	他们	,	尽管	,	是	坚硬的	公民	,

不过，他们中的大多数人都是守法公民。

[hu:] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

who	**believed**	**that**	**this**	**system**	**of**	**paying**	**a**	**man**	**for**	**his**	**intelligence**	**and**
WHO	相信	那	这	系统	的	付费	一个	男人	为了	他的	智力	和

['vɜ:tʃu:][ɒn][ə; eɪ] ['keəfəli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['beɪsɪs][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twi:n]

virtue	**on**	**a**	**carefully**	**regulated**	**basis**	**was**	**the**	**proper**	**compromise**	**between**
美德	在	一个	小心	受监管	基础	曾是	这	恰当的	妥协	之间

[ri'æləti] [ænd; ənd]['æltruɪzəm][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ][ju:'təʊpiə] .

reality	**and**	**altruism**	**to**	**achieve**	**a**	**Utopia**	**.**
现实	和	利他主义	到	达到	一个	乌托邦	.

他认为，这种根据一个人的智慧和美德，按照严格的规定支付报酬的制度，是现实与利他主义之间实现乌托邦的恰当折衷方案。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd][prə'dju:s][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ,

"	**As**	**you**	**know**	**,**	**it**	**did**	**produce**	**a**	**peaceful**	**,**
"	作为	你	知道	,	它	做过	生产	一个	和平	,

正如你所知，它确实带来了和平，

['kʌltʃərəl] [wɜ:ld] [ðæt] [hæz; həz] [fju:] [ɪf] ['eni] ['i:kwəlz][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .

cultural	**world**	**that**	**has**	**few**	**if**	**any**	**equals**	**in**	**the**	**galaxy**	**.**
文化	世界	那	有	很少	如果	任何	等于	在	这	星系	.

一个在银河系中几乎绝无仅有的文化世界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['deɪndʒərəs] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][plæn] [ðəʊ] .

There	**was**	**one**	**dangerous**	**element**	**in**	**the**	**plan**	**though**	**.**
那里	曾是	一	危险的	元素	在	这	计划	尽管	.

不过，这个计划中存在一个危险因素。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'bɪləti][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] [ju:st]

Men	**were**	**paid**	**for**	**their**	**ability**	**and**	**it**	**was**	**money**	**that**	**was**	**used**
男人	是	有薪酬的	为了	他们的	能力	和	它	曾是	钱	那	曾是	用过的

;
;
;

男人们因其能力而获得报酬，而且使用的是金钱；

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['mʌni] [ðeə(r)][ɪz] [dɪs'ɒnɪsti] [ænd; ənd] [gri:d] .

and	**wherever**	**there**	**is**	**money**	**there**	**is**	**dishonesty**	**and**	**greed**	**.**
和	无论	那里	是	钱	那里	是	不诚实	和	贪婪	.

哪里有金钱，哪里就有欺诈和贪婪。

[wiː; wi][hæd; həd][sɪˈkjʊərətɪ][ænd; ənd] [priˈkɔːʃənz] [əˈgenst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪsˈrʌptɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈtɜːnəli] ,

We	had	security	and	precautions	against	such	things	disrupting	us	internally	,
我们	有	安全	和	防范措施	反对	这样的	事物	扰乱	我们	内部	,

我们采取了安全措施和预防措施，防止此类事件扰乱我们的内部运作。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] ['kaʊntɪd] [ɒn][ˌaʊtˈsaɪd] [ˌɪntəˈfɪərəns] .

but	we	never	counted	on	outside	interference	.
但	我们	绝不	计数	在	外部	干涉	.

但我们从未预料到外部干预。

" [wiː; wi][dʒɔɪnd] [ðæt] [gəˈlæktɪk] ['kʌmpəni] [nəʊn] [æz; əz][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [rɪˈliːf] .

"	We	joined	that	galactic	company	known	as	Universal	Relief	.
"	我们	加入	那	银河系	公司	已知	作为	普遍的	宽慰	.

我们加入了名为"环球救济会"的银河系公司。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [meɪnˈteɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pəfˈɔːmz] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] , [ðeɪ]

Our	government	maintained	that	it	performs	the	highest	type	of	good	deeds	,	they
我们的	政府	维持	那	它	表演	这	最高	类型	的	好的	契约	,	他们

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] ,

do	it	for	profit	,
做	它	为了	利润	,

我们的政府声称它所做的是最高尚的善事，但他们这样做是为了盈利。

[ˌnevəðəˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

nevertheless	it	was	still	a	beneficial	organization	.
尽管如此	它	曾是	仍然	一个	有利	组织	.

然而，它仍然是一个有益的组织。

[ɪts] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn]

Its	motive	of	meritorious	work	for	profit	was	quite	similar	to	our	own
它是	动机	的	有功绩的	工作	为了	利润	曾是	相当	相似的	到	我们的	自己的

[ˌiːkəˈnɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] ,

economic	structure	,
经济的	结构	,

它以盈利为目的的功绩工作动机与我们自身的经济结构非常相似。

[səʊ][wiː; wi] [ɪnˈvestɪd] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [bəuθ][ɒn][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ə; eɪ]

so	we	invested	heavily	in	the	company	,	both	on	an	individual	and	a
所以	我们	投资	重度	在	这	公司	,	两个都	在	一个	个人	和	一个

[ˌgʌvnˈmentl] ['lev(ə)l] .

governmental	level	.
政府	等级	.

因此，我们在个人和政府层面都对该公司进行了大量投资。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['priːmiəm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)] — [wel] , ['aʊə(r)]

We	also	gave	them	a	large	premium	,	because	of	our	—	well	,	our
我们	还	给予	他们	一个	大的	优质的	,	因为	的	我们的	—	出色地	,	我们的

[ˌeksenˈtrɪsəti] .

eccentricity	.
古怪	.

我们也给了他们很高的溢价，因为我们——嗯，因为我们特立独行。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [ʌnˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]

We	were	considered	unstable	,	and	I	guess	the	company	knew	what	it
我们	是	经过考虑的	不稳定	,	和	我	猜测	这	公司	知道	什么	它

[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

was	talking	about	.
曾是	说	关于	.

我们被认为不稳定，我想公司说的没错。

" [ðə; ði][lɑːst] ['kɒment] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] ['bɪtənəs] [ðæt] [stʌŋ] ['flɒrɪn] .

"	The	last	comment	was	with	a	wry	bitterness	that	stung	Florin	.
"	这	最后的	评论	曾是	和	一个	讽刺	苦味	那	被蜇了	弗洛林	.

“最后那句话带着一丝苦涩的嘲讽，刺痛了弗洛林。”

" ['eniweɪ] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] .

"	Anyway	,	in	the	last	few	years	a	rival	company	has	sprung	up	.
"	反正	,	在	这	最后的	很少	年	一个	竞争对手	公司	有	弹簧	向上	.

总之，最近几年出现了一家竞争对手公司。

[ðɪs] ['kʌmpəni] , [gə'læktɪk][eɪd] , [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kəm'petɪtə(r)]

This	company	,	Galactic	Aid	,	has	made	great	strides	and	is	a	serious	competitor
这	公司	,	银河	援助	,	有	制成	伟大的	步幅	和	是	一个	严肃的	竞争者

[tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] .

to	Universal	Relief	.
到	普遍的	宽慰	.

这家名为 Galactic Aid 的公司取得了长足的进步，是 Universal Relief 的强劲竞争对手。

" — [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][gə'læktɪk][eɪd] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt]

"	—	The	managers	of	Galactic	Aid	thought	that	if	they	could	take	our	account
"	—	这	经理	的	银河	援助	想法	那	如果	他们	可以	拿	我们的	帐户

[ænd; ənd] [ɪn'vestmənt] [frɒm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

and	investment	from	Universal	,
和	投资	从	普遍的	,

“——银河援助组织的管理人员认为，如果他们能从环球影业手中夺走我们的账户和投资，

[gə'læktɪk][eɪd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [breɪk] [ðeə(r)]

Galactic	Aid	would	have	a	distinct	advantage	and	eventually	break	their
银河	援助	会	有	一个	清楚的	优势	和	最终	休息	他们的

[kəm'petɪtə(r)] .

competitor	.
竞争者	.

银河援助组织将拥有明显的优势，并最终击败其竞争对手。

[ðeɪ] [traɪd] ['seɪlzmənʃɪp] [fɜːst] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] .

They	tried	salesmanship	first	,	but	we	were	loyal	to	the	original	company	.
他们	尝试	销售技巧	第一的	,	但	我们	是	忠诚	到	这	原来的	公司	.

他们一开始尝试推销，但我们忠于原来的公司。

" [ðen] [ðeɪ] [traɪd] ['ʌðə(r)] [miːnz] .

"	Then	they	tried	other	means	.
"	然后	他们	尝试	其他	方法	.

然后他们尝试了其他方法。

" [ʌn'tɪl] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [dɪs'pæʃənət] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Until	then	her	story	had	been	told	in	the	dispassionate	voice	of	a
"	直到	然后	她	故事	有	到过	讲述	在	这	冷静	嗓音	的	一个

[mə'kænɪkl] ['riːdə(r)] ,

mechanical	reader	,
机械的	读者	,

“在此之前，她的故事一直以机械朗读者的冷漠口吻讲述着。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['viːəməns] .

but	when	she	continued	,	there	was	vehemence	.
但	什么时候	她	持续	,	那里	曾是	激烈	.

但当她继续说下去时，语气变得激烈起来。

" [ɪn][ə; eɪ][gə'læktɪk] ['kʌmpəni] [ðeə(r)][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] [griːd] .

"	In	a	galactic	company	there	is	inconceivable	power	,	and	inconceivable	greed	.
"	在	一个	银河系	公司	那里	是	不可思议	力量	,	和	不可思议	贪婪	.

“在银河系公司里，存在着难以想象的权力，以及难以想象的贪婪。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ,

They	are	willing	,	and	able	,
他们	是	愿意的	,	和	有能力的	,

他们有意愿，也有能力，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['eni] [leŋθs] [tuː; tə][geɪn][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .

to	go	to	any	lengths	to	gain	an	economic	advantage	over	a	rival	.
到	去	到	任何	长度	到	获得	一个	经济的	优势	超过	一个	竞争对手	.

不择手段地获取对竞争对手的经济优势。

[ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][wʌn]['plænɪt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɪz] [ɪ'reləvənt] .

The	fate	of	one	planet	,	more	or	less	,	is	irrelevant	.
这	命运	的	一	行星	,	更多的	或者	较少的	,	是	无关紧要	.

一个星球的命运，大体上来说，无关紧要。

" [gə'læktɪk] [eɪdz] ['meθəd] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] [kruːd]

"	Galactic	Aid's	method	of	destroying	us	for	that	advantage	was	very	crude
"	银河	艾滋病	方法	的	摧毁	我们	为了	那	优势	曾是	非常	原油

[ænd; ənd] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ;

and	very	simple	;
和	非常	简单的	;

"银河援助组织为了获得这种优势而摧毁我们的方法非常粗糙，也非常简单；

[bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [sɪm'plɪsəti] .

but	effective	because	of	its	simplicity	.
但	有效的	因为	的	它是	简单	.

但它简单易用，因此效果显著。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ðɪ]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men][tuː; tə] ['sɪtəznz] [hɪə(r)][ɪz] ['veri]

"	As	you	know	,	the	ratio	of	corporation	-	men	to	citizens	here	is	very
"	作为	你	知道	,	这	比率	的	公司	-	男人	到	公民	这里	是	非常

[ˌdɪsprə'pɔːʃənət] ,

disproportionate	,
不成比例的	,

"如你所知，这里企业高管与普通市民的比例严重失衡。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plænɪt][ɪz] ['vestɪd] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	the	economy	of	the	planet	is	vested	in	comparatively	few	individuals	.
和	这	经济	的	这	行星	是	既得权益	在	比较	很少	个人	.

全球经济掌握在少数人手中。

[ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][wʌnz][gə'læktɪk][eɪd] [ə'tækt] .

These	few	people	were	the	ones	Galactic	Aid	attacked	.
这些	很少	人们	是	这	一个	银河	援助	遭到攻击	.

银河援助组织袭击的就是这几个人。

" [ðeɪ] [sent][ðeə(r)]['eɪdʒənts][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn'kluːdɪd] , [ænd; ənd]

"	They	sent	their	agents	to	the	corporation	-	men	,	my	father	included	,	and
"	他们	发送	他们的	代理人	到	这	公司	-	男人	,	我的	父亲	包括	,	和

[təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] [rɪ'sɜːtʃ] ,

told	them	to	stop	research	,
讲述	他们	到	停止	研究	,

"他们派代理人去见那些企业人士，包括我父亲在内，告诉他们停止研究。"

['raɪtɪŋ] , [ɑːt] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] ['lʌkʃəri] [peɪ] .

writing	,	art	,	or	whatever	they	were	doing	to	earn	their	luxury	pay	.
写作	,	艺术	,	或者	任何	他们	是	正在做	到	赚	他们的	奢华	支付	.

写作、艺术，或者他们从事的任何能赚取优渥薪水的工作。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ,

They	promised	protection	if	they	were	threatened	by	the	people	,
他们	承诺	保护	如果	他们	是	威胁	经过	这	人们	,

他们承诺，如果受到民众威胁，他们将提供保护。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['prɒmɪst] [fʊl] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'steɪtmənt] ['ɑ:ftə(r)] ['nɔ:məlsɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] , [plʌs] [ə; eɪ]

and	also	promised	full	re	-	instatement	after	normalcy	had	returned	,	plus	a
和	还	承诺	满的	关于	-	声明	后	正常	有	返回	,	加	一个

['saɪzəb(ə)l]['bəʊnəs][fɔ:(r); fə(r)][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] .

sizeable	bonus	for	co	-	operating	.
相当大的	奖金	为了	合作	-	操作	.

并承诺在一切恢复正常后完全恢复其职务，外加一笔可观的合作奖金。

[ðə; ði][wʌnz] [hu:] [rɪ'fju:zd] [ðɪs] ['ɒfə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] , [i:tʃ] [wʌn] ['pɜ:sənəli] [ænd; ənd]

The	ones	who	refused	this	offer	,	were	threatened	,	each	one	personally	and
这	一个	WHO	拒绝	这	提供	,	是	威胁	,	每个	一	亲自	和

[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

their	families	.
他们的	家庭	.

那些拒绝这一提议的人，他们本人及其家人都受到了威胁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mæs] [terəraɪ'zeɪʃən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [kɪld] [ə; eɪ] [fju:] [tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)]

It	was	mass	terrorization	,	and	they	actually	killed	a	few	to	prove	their
它	曾是	大量的	恐怖主义	,	和	他们	实际上	被杀	一个	很少	到	证明	他们的

['sɪəriəsnəs] .

seriousness	.
严肃	.

这是大规模的恐怖袭击，他们甚至真的杀了几个人来证明他们的决心。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] , [ðɪs] [plæn][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][dɪd] [wɜ:k] .

"	Because	of	our	social	structure	,	this	plan	could	,	and	did	work	.
"	因为	的	我们的	社会的	结构	,	这	计划	可以	,	和	做过	工作	.

"由于我们的社会结构，这个计划能够而且确实奏效了。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] - [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] - [men] [wɪð] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɔkˌhəʊldəz] .

There	are	only	224	corporation	-	men	with	over	a	hundred	stockholders	.
那里	是	仅有的	-	公司	-	男人	和	超过	一个	百	股东	.

只有 224 位公司高管，却拥有超过一百名股东。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kwaɪt] ['klænɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl]['kɒntækt]

These	people	are	,	of	course	,	quite	clannish	and	have	little	actual	contact
这些	人们	是	,	的	课程	,	相当	氏族的	和	有	小的	实际的	接触

[wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

with	the	masses	.
和	这	群众	.

这些人当然非常抱团，与大众几乎没有实际接触。

['ðeəfɔ:(r)] , [ðɪs] [mæs] [θret] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [gru:p] [ðæt]

Therefore	,	this	mass	threat	was	heightened	by	the	unity	of	the	small	group	that
所以	,	这	大量的	威胁	曾是	增强	经过	这	统一	的	这	小的	团体	那

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fektɪd] .

it	affected	.
它	做作的	.

因此，受其影响的小群体的团结加剧了这种大规模威胁。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] .

"	You	know	the	rest	.
"	你	知道	这	休息	.

剩下的你们都知道了。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['preʃə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [men] [stɒpt] [prə'dju:sɪŋ] , [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] ['krʌmb(ə)ld] ,

Under	this	pressure	the	incorporated	men	stopped	producing	,	the	economy	crumbled	,
在下面	这	压力	这	公司	男人	停止	生产	,	这	经济	崩溃了	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪəts][bɪ'gæn] .

and	the	riots	began	.
和	这	骚乱	开始	.

在这种压力下，企业主停止了生产，经济崩溃了，骚乱开始了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['kʌltʃərəl][sə'saɪəti] , [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['sɪvəlaɪzd]

"	We	have	developed	a	peaceful	,	cultural	society	,	but	no	matter	how	civilized
"	我们	有	发达	一个	和平	,	文化	社会	,	但	不	事情	如何	文明

[ænd; ənd][s'teɪbəlaɪzd][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪz] ,

and	stabilized	a	society	is	,
和	稳定	一个	社会	是	,

"我们已经发展出一个和平、有文化的社会，但是无论一个社会多么文明稳定，

[wʌns][juː; jʊ] [nɒk] [aʊt][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][prɒps] , [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ][mæd] .

once	you	knock	out	the	financial	props	,	the	populace	is	going	to	go	mad	.
一次	你	敲	出去	这	金融的	道具	,	这	民众	是	去	到	去	疯狂的	.

一旦财政支撑被摧毁，民众就会陷入疯狂。

" [ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men]['dɪd(ə)nt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	The	corporation	-	men	didn't	receive	the	promised	protection	.
"	这	公司	-	男人	没有	收到	这	承诺	保护	.

"这些企业高管没有得到承诺的保护。"

[ðeɪ] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

They	soon	realized	that	they	had	been	tricked	,	but	it	was	too	late	.
他们	很快	已实现	那	他们	有	到过	被骗了	,	但	它	曾是	也	晚的	.

他们很快意识到自己被骗了，但为时已晚。

[gə'læktɪk][eɪd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][mɒb] ; [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['raɪəts] ;

Galactic	Aid	wanted	them	destroyed	by	the	mob	;	they	wanted	murder	and	riots	;
银河	援助	通缉	他们	损毁	经过	这	暴民	;	他们	通缉	谋杀	和	骚乱	;

银河援助组织希望暴民摧毁他们；他们想要的是谋杀和暴乱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wɪtʃ] [wʊd] [dreɪn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːfs]

and	they	wanted	a	Class	AA	emergency	which	would	drain	Universal	Relief's
和	他们	通缉	一个	班级	AA	紧急情况	哪个	会	流走	普遍的	救济

[rɪ'sɔːsɪz] .

resources	.
资源	.

他们想要制造一场 AA 级紧急事件，这将耗尽 Universal Relief 的资源。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk][dɪ'bɑːk(ə)l; deɪ'bɑːkl][ɒn] [laɪreɪn] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

"	They	wanted	an	economic	debacle	on	Lyrane	,	thus	cutting	off	a	large
"	他们	通缉	一个	经济的	崩溃	在	莱兰	,	因此	切割	离开	一个	大的

[sɔːs] [ɒv; əv]['juːnɪ'vɜːrsəlz] ['ɪnkʌm] .

source	of	Universal's	income	.
来源	的	环球影业	收入	.

"他们希望莱兰星出现经济灾难，从而切断环球影业的一大收入来源。"

" [wen] [ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	When	the	corporation	-	men	tried	to	tell	the	people	the	truth	,
"	什么时候	这	公司	-	男人	尝试	到	告诉	这	人们	这	真相	,

"当那些企业高管试图告诉人们真相时，

[ðə; ði] [mɒbz] [kɔːld] [ðem; ðəm]['laɪəz][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

the	mobs	called	them	liars	and	killed	them	.
这	怪物	称为	他们	说谎者	和	被杀	他们	.

暴民们称他们是骗子，并将他们杀害。

" ['jiːmə] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'lækst] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['bəːdnd]

"	Yma	appeared	to	be	more	relaxed	after	she	had	relieved	her	burdened
"	伊玛	出现	到	是	更多的	轻松	后	她	有	松了口气	她	负担

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

"伊玛卸下心头重担后，看起来放松多了。"

['flɒrɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stʌnd] .

Florin	,	however	,	was	stunned	.
弗洛林	,	然而	,	曾是	目瞪口呆	.

然而，弗洛林却惊呆了。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['terəb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ?

"	I	know	it's	terrible	,	"	she	said	,	"	but	what	can	we	do	?
"	我	知道	它是	糟糕的	,	"	她	说	,	"	但	什么	能	我们	做	?

“我知道这很糟糕，”她说，“但我们又能怎么办呢？”

[wɒt] [kæn; kən] ['eniwʌn] [du:; də] ?

What	can	anyone	do	?
什么	能	任何人	做	?

大家能做些什么呢?

[ðeə(r)][plæn][hæz; həz] [sək'si:dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt][ɪz] [tu:] [fɑ:(r)]['ɪntu:] ['keɪɒs] [tu:; tə] [pætʃ] [ʌp]

Their	plan	has	succeeded	,	and	the	planet	is	too	far	into	chaos	to	patch	up
他们的	计划	有	成功了	,	和	这	行星	是	也	远的	进入	混乱	到	修补	向上

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他们的计划成功了，地球已经陷入太深的混乱，无法挽回。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [səʊ][wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][sə'vaɪv(ə)l]

"	There	is	nothing	that	can	be	done	,	so	we	have	only	individual	survival
"	那里	是	没有什么	那	能	是	完毕	,	所以	我们	有	仅有的	个人	生存

[tu:; tə][kən'sɪdə(r)] .

to	consider	.
到	考虑	.

“我们已经无能为力，只能考虑个人的生存了。”

" ['flɒrɪn] [sed] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:sən(ə)l][plænz][ɑ:(r); ə(r)] ,

"	Florin	said	,	"	I	don't	know	what	your	personal	plans	are	,
"	弗洛林	说	,	"	我	不	知道	什么	你的	个人的	计划	是	,

弗洛林说：“我不知道你的个人计划是什么。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

but	I've	got	to	go	back	to	the	cities	.
但	我已经	得到	到	去	后退	到	这	城市	.

但我得回城市去了。

[aɪv] [gɒt] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .

I've	got	work	to	do	.
我已经	得到	工作	到	做	.

我还有工作要做。

" [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['kwestʃən] [hɪm] .

"	She	didn't	question	him	.
"	她	没有	问题	他	.

她没有质问他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɒlɪd] [naɪts] [sli:p] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

The	next	morning	,	after	a	solid	night's	sleep	,	they	separated	.
这	下一个	早晨	,	后	一个	坚硬的	夜晚	睡觉	,	他们	分开	.

第二天早上，经过一夜酣眠，他们分开了。

['ji:mə] ['hedɪd] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['relətɪvz] , [waɪl] ['flɒrɪn] [strʌk] [aʊt]

Yma	headed	through	the	mountains	to	some	relatives	,	while	Florin	struck	out
伊玛	标题	通过	这	山脉	到	一些	亲属	,	尽管	弗洛林	击	出去

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

for	the	capital	.
为了	这	首都	.

伊玛穿过山区去探望亲戚，而弗洛林则前往首都。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:] , [self] - [ə'pɔɪntɪd] ['plænətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [laɪreɪn] [wɒz; wəz][kwaɪt]

The	office	of	the	new	,	self	-	appointed	Planetary	Governor	of	Lyrane	was	quite
这	办公室	的	这	新的	,	自己	-	任命	行星	州长	的	莱兰	曾是	相当

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

天琴座新任自封的行星总督办公室非常繁忙。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪsˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['ɒfɪs] , [set] [ʌp]['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

It	was	the	disorganization	of	a	new	office	,	set	up	during	an	emergency	.
它	曾是	这	混乱	的	一个	新的	办公室	,	放	向上	期间	一个	紧急情况	.

这是在紧急情况下成立的新办公室的混乱局面。

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] .

And	yet	,	it	was	an	office	,	a	recognizable	political	mechanism	.
和	然而	,	它	曾是	一个	办公室	,	一个	可识别的	政治的	机制	.

然而，它是一个机构，一个可辨识的政治机制。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:dərəs] [ɪm'brəʊliəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['plænɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['feɪsɪŋ] , [sʌtʃ] [æn; ən]

Considering	the	murderous	imbroglio	that	this	planet	had	been	facing	,	such	an
考虑	这	杀人犯	纠葛	那	这	行星	有	到过	面向	,	这样的	一个

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

考虑到这个星球所面临的致命困境，这样一个职位，

['i:v(ə)n][ɪn] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] [fɔ:m] , [wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzɪŋ] .

even	in	disorganized	form	,	was	quite	surprising	.
甚至	在	混乱	形式	,	曾是	相当	奇怪	.

即使是杂乱无章的形式，也相当令人惊讶。

[dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [næk] [fɔ:(r); fə(r)] ['blʌfɪŋ] ,

Due	to	the	confusion	and	a	knack	for	bluffing	,
到期的	到	这	困惑	和	一个	诀窍	为了	虚张声势	,

由于混乱和擅长虚张声势，

['flɒrɪn] [braɪt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] - ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .

Florin	Brite	was	able	to	gain	admittance	to	the	Secretary	-	Governor's	office	.
弗洛林	布莱特	曾是	有能力的	到	获得	准入	到	这	秘书	-	州长的	办公室	.

弗洛林·布莱特得以进入州长办公室。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][mju:'nɪsɪp(ə)l] [pə'li:s] [tʃi:f] , [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz]

This	official	,	a	former	municipal	police	chief	,	was	obviously	impressed	with	his
这	官方的	,	一个	以前的	市政	警察	首席	,	曾是	明显地	印象深刻	和	他的

[nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] .

new	position	.
新的	位置	.

这位官员曾任市警察局长，显然对他的新职位非常满意。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [bru:sk] [tu:; tə] ['flɒrɪn] .

He	was	quite	brusque	to	Florin	.
他	曾是	相当	粗暴	到	弗洛林	.

他对弗洛林的态度相当生硬。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][mæn] ?

"	What	is	it	man	?
"	什么	是	它	男人	?

“这是什么事？”

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] — [doʊnt][wɒnt][maɪ][taɪm] ['weɪstɪd] .

I	hope	that	it's	important	—	don't	want	my	time	wasted	.
我	希望	那	它是	重要的	—	不	想	我的	时间	浪费	.

我希望这件事很重要——不想浪费时间。

[wɪr] ['fraɪtfəli] ['bɪzi] . "
We're **frightfully** **busy** **.** **"**
是 可怕地 忙碌的 . "

我们忙得不可开交。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [sɜː(r)] .
" **I** **can** **see** **that** **,** **sir** **.**
" 我 能 看 那 , 先生 .

“我看得出来，先生。”

[ai] ['mɪəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [njuː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] . "
I **merely** **wished** **to** **establish** **my** **classification** **in** **the** **new** **administration** **.** **"**
我 仅仅 希望 到 建立 我的 分类 在 这 新的 行政 . "

我只是想在新政府中确立我的职位级别。

" [gʊd] [griːf] [mæn] !
" **Good** **grief** **man** **!**
" 好的 悲伤 男人 !

我的天哪!

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] - ['gʌvənə(r)] [ɪk'spləʊdɪd] .
" **the** **Secretary** **-** **Governor** **exploded** **.**
" 这 秘书 - 州长 爆炸了 .

“秘书长兼州长勃然大怒。”

" [wɪv] ['pʌblɪʃt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['lɪsts] .
" **We've** **published** **classification** **lists** **.**
" 我们已经 已发布 分类 列表 .

我们已经公布了分类清单。

[duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ðeə(r)][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Do **I** **have** **to** **tell** **every** **man** **,** **woman** **and** **child** **their** **classification** **?**
做 我 有 到 告诉 每一个 男人 , 女士 和 孩子 他们的 分类 ?

难道我必须告诉每个男人、女人和孩子他们的分类吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][blaɪnd] — [ɔː(r)][dʒʌst] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [riːd] ? "
Are **you** **blind** **—** **or** **just** **too** **lazy** **to** **read** **?** **"**
是 你 瞎的 — 或者 只是 也 懒惰的 到 读 ? "

你是瞎子，还是懒得看书?

" [maɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt] ['lɪstɪd] , " ['flɒrɪn] [sed] ['maɪldli] .
" **My** **classification** **isn't** **listed** **,** **"** **Florin** **said** **mildly** **.**
" 我的 分类 不是 列出 , " 弗洛林 说 轻微地 .

“我的分类没有列出来，”弗洛林淡淡地说。

" ['ɪz(ə)nt] ['lɪstɪd] ?
" **Isn't** **listed** **?**
" 不是 列出 ?

未列出?

[wɒt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ? "
What **classification** **is** **that** **?** **"**
什么 分类 是 那 ? "

那是什么分类?

" [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [mæn] .
" **A** **scientist** **—** **and** **a** **former** **corporation** **-** **man** **.**
" 一个 科学家 — 和 一个 以前的 公司 - 男人 .

一位科学家——也是一位前企业高管。

" [jˈiəz] [ɒv; əv] [pə'liːs] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [stiːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
" **Years** **of** **police** **work** **and** **interrogation** **had** **steeled** **the** **official** **.**
" 年 的 警察 工作 和 审讯 有 钢铁般的意志 这 官方的 .

多年的警务工作和审讯经历使这位官员变得意志坚定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sə'praɪz] [ʃəʊn] .
There **was** **no** **surprise** **shown** **.**
那里 曾是 不 惊喜 所示 .

没有出现任何意外情况。

" [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðəʊz] [keɪsɪz] [də'rektli] , ['mɪstə(r)] . [ɑː] — [ɑː] — "
" **We** **handle** **those** **cases** **directly** **,** **Mr** **.** **ah** **—** **ah** **—** **"**
" 我们 处理 那些 案例 直接地 , 先生 . 啊 — 啊 — "

"我们直接处理这些案件，啊——啊——先生。"

" ['flɒrɪn] [braɪt] . "
" **Florin** **Brite** **.** **"**
" 弗洛林 布莱特 . "

"弗洛林·布莱特。"

" ['mɪstə(r)] . [braɪt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] — [ʌ; ɜː] — [wel] ,
" **Mr** **.** **Brite** **,** **there** **is** **a** **feeling** **of** **—** **uh** **—** **well** **,**
" 先生 . 布莱特 , 那里 是 一个 感觉 的 — 呃 — 出色地 ,

"布莱特先生，有一种感觉——呃——好吧，

['tʌtʃɪnəs] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [səʊ] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðeə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] .
touchiness **about** **such** **individuals** **so** **we** **handle** **their** **cases** **in** **confidence** **.**
敏感 关于 这样的 个人 所以 我们 处理 他们的 案例 在 信心 .

我们对这类人比较敏感，所以我们会秘密处理他们的案件。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] — "
I'm **glad** **you** **came** **here** **—** **"**
我是 高兴的 你 来了 这里 — "

我很高兴你来了——

" [jes] , [jʊr; jər] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] , " ['flɒrɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [maɪld] .
" **Yes** **,** **you're** **quite** **delighted** **,** **"** **Florin** **was** **no** **longer** **mild** **.**
" 是的 , 你是 相当 高兴极了 , " 弗洛林 曾是 不 更长 温和的 .

"是的，你很高兴，"弗洛林不再温和了。

" [jʊr; jər] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə'meɪzd] — [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni]
" **You're** **also** **quite** **amazed** **—** **for** **you** **had** **no** **idea** **that** **there** **were** **any**
" 你是 还 相当 惊叹 — 为了 你 有 不 主意 那 那里 是 任何
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [left] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [pɜːdʒ] - ,
corporation **-** **men** **left** **after** **the** **'** **purge** **'** **,**
公司 - 男人 左边 后 这 - 清除 - ,

"你也感到非常惊讶——因为你根本不知道在'清洗'之后竟然还有企业人士幸存下来。"

[ə; eɪ] ['veri] ['θʌrə] [pɜːdʒ] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] . "
a **very** **thorough** **purge** **,** **I** **might** **add** **.** **"**
一个 非常 彻底 清除 , 我 可能 添加 . "

我还要补充一句，这是一次非常彻底的清洗。

" [naʊ] , [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] ['tʌtʃɪnəs] ?
" **Now** **,** **see** **what** **I** **mean** **about** **touchiness** **?**
" 现在 , 看 什么 我 意思是 关于 敏感 ?

现在，明白我说的敏感是什么意思了吧?

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðæt] [mes] .
We **were** **not** **responsible** **,** **not** **even** **involved** **in** **that** **mess** **.**
我们 是 不是 负责任的 , 不是 甚至 涉及 在 那 混乱 .

我们对此事不负有责任，甚至没有牵涉其中。

[ðɪs] [njuː] ['gʌvənmənt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [huː] ['mɪəli] [wɪʃ] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['sænətɪ] .
This **new** **government** **is** **composed** **of** **citizens** **who** **merely** **wish** **stability** **and** **sanity** **.**
这 新的 政府 是 由 的 公民 WHO 仅仅 希望 稳定 和 理智 .

这个新政府由一群只希望社会稳定和理智的公民组成。

[ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈkiːnəʊt] — "
Co - operation is our keynote — "
合作 - 手术 是 我们的 基调 — "

合作是我们的主旨——

" [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Cut it .
" 切 它 .

剪掉它。

[aɪ][doʊnt] [niːd] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] ['plætfɔːm] , [aɪv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['hændbɪl] .
I don't need the party platform , I've read your handbills .
我 不 需要 这 派对 平台 , 我已经 读 你的 传单 .

我不需要你们的党纲，你们的传单我都看过了。

[aɪ][dʒʌst][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] , [wɒt] [əˈbaʊt][ˌem ˈiː] ? "
I just want to know , what about me ? "
我 只是 想 到 知道 , 什么 关于 我 ? "

我只想知道，那我呢?

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [prəˈtektɪv]
" Well , you will undoubtedly have to be put under some sort of protective
" 出色地 , 你 将要 无疑 有 到 是 放 在下面 一些 种类 的 保护的
['kʌstədi] .
custody .
保管 .

“嗯，你肯定会被置于某种保护性监护之下。”

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] —
There is still strong feeling —
那里 是 仍然 强的 感觉 —

仍然有强烈的感受——

" [ðeə(r)] [teɪt] [ə; eɪ] [teɪt] [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [klɑːk] ['ʃaʊtɪŋ] ['waɪldli] .
" Their tete a tete was interrupted by a rushing clerk shouting wildly .
" 他们的 头像 一个 头像 曾是 中断 经过 一个 匆忙 职员 喊叫 疯狂地 .

“他们的私下交谈被一名匆匆赶来的职员的大声叫喊打断了。”

" [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] !
" They did it !
" 他们 做过 它 !

他们做到了!

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [rɪˈliːf] ['faɪnəli] [dɪˈkleəd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [klɑːs] [ˌeɪ ˈeɪ] !
Universal Relief finally declared it a Class AA !
普遍的 宽慰 最后 声明 它 一个 班级 AA !

Universal Relief 最终宣布其为 AA 级!

" [ðə; ðɪ] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['brændɪʃ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɔfə] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" The clerk was brandishing a sheet of paper , which he proffered to the
" 这 职员 曾是 挥舞 一个 床单 的 纸 , 哪个 他 提供的 到 这
['sekrət(ə)ri] ,
Secretary ,
秘书 ,

“办事员挥舞着一张纸，递给了秘书，

[huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
who took it with an expression of pleasure .
WHO 采取 它 和 一个 表达 的 乐趣 .

他面带喜悦地接过了它。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] - [vɔɪs] .

His	**reading**	**was**	**interrupted**	**by**	**Florin's**	**voice**	**.**
他的	阅读	曾是	中断	经过	-	嗓音	.

弗洛林的声音打断了他的朗读。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['haɪli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [dɪ'kleəd] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] [naʊ] .

"	**It**	**seems**	**highly**	**unnecessary**	**that**	**we**	**be**	**declared**	**Class**	**AA**	**now**	**.**
"	它	似乎	高度	不必要	那	我们	是	声明	班级	AA	现在	.

“现在就将我们列为AA级似乎完全没有必要。”

[juː; jʊ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [dʒɒb][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi]

You	**people**	**have**	**done**	**such**	**a**	**marvelous**	**job**	**of**	**organizing**	**an**	**emergency**
你	人们	有	完毕	这样的	一个	奇妙	工作	的	组织	一个	紧急情况

['gʌvənmənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] . "

government	**that**	**everything**	**seems**	**to**	**be**	**well**	**under**	**control**	**.**	**"**
政府	那	一切	似乎	到	是	出色地	在下面	控制	.	"

你们组织紧急政府的工作做得非常出色，一切似乎都在掌控之中。

" ['nɒns(ə)ns] [mæn] , " [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [dɪ'kleəd] .

"	**Nonsense**	**man**	**,**	**"**	**the**	**Secretary**	**declared**	**.**
"	废话	男人	,	"	这	秘书	声明	.

“胡说八道！”部长宣称。

" [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['aɪsəleɪtɪd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪətɪŋ] , ['iːv(ə)n]['mɜːdə(r)][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl] . "

"	**There**	**is**	**still**	**isolated**	**fighting**	**and**	**rioting**	**,**	**even**	**murder**	**is**	**not**	**unusual**	**.**	**"**
"	那里	是	仍然	孤立	斗争	和	骚乱	,	甚至	谋杀	是	不是	异常	.	"

“零星的战斗和骚乱仍然存在，甚至谋杀也并不罕见。”

" [aɪ] ['mɪəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['spiːdi] ['ækʃ(ə)n] .

"	**I**	**merely**	**wished**	**to**	**congratulate**	**you**	**on**	**your**	**speedy**	**action**	**.**
"	我	仅仅	希望	到	祝贺	你	在	你的	迅速	行动	.

我只是想祝贺你迅速采取行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns]

It	**was**	**almost**	**as**	**if**	**this**	**government**	**was**	**waiting**	**to**	**spring**	**into**	**existence**
它	曾是	几乎	作为	如果	这	政府	曾是	等待	到	春天	进入	存在

.

:

.

仿佛这个政府一直在等待着诞生。

" [ðə; ði]['aɪrəni][wɒz; wəz] ['veri] ['θɪnli] [veɪld] .

"	**The**	**irony**	**was**	**very**	**thinly**	**veiled**	**.**
"	这	讽刺	曾是	非常	薄薄的	含蓄	.

“讽刺意味非常明显。”

[ðə; ði] ['plænətri] ['gʌvənə(r)] [hɪm'self][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [waɪl] ['flɒrɪn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

The	**Planetary**	**Governor**	**himself**	**had**	**entered**	**the**	**office**	**while**	**Florin**	**was**	**speaking**	**.**
这	行星	州长	他自己	有	进入	这	办公室	尽管	弗洛林	曾是	请讲	.

弗洛林说话的时候，行星总督本人走进了办公室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][aɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜː(r)]

There	**was**	**ice**	**in**	**his**	**voice**	**as**	**he**	**said**	**,**	**"**	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**that**	**,**	**sir**
那里	曾是	冰	在	他的	嗓音	作为	他	说	,	"	什么	做	你	意思是	经过	那	,	先生

?

?

?

他语气冰冷地问道：“先生，您这话是什么意思？”

" ['flɒrɪn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][hɪm] .

"	**Florin**	**turned**	**and**	**bowed**	**to**	**him**	**.**
"	弗洛林	转向	和	鞠躬	到	他	.

弗洛林转过身，向他鞠了一躬。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] ,
When **he** **spoke** **again** **,**
什么时候 他 辐 再次 ,

他再次开口时，

[ðə; ði] [veɪl] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrəni] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['fleɪgrənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ded] [ræt] —
the **veil** **was** **torn** **off** **and** **the** **irony** **was** **as** **flagrant** **as** **a** **dead** **rat** **—**
这 面纱 曾是 撕裂 离开 和 这 讽刺 曾是 作为 明目张胆 作为 一个 死的 鼠 —
[ænd; ənd] [æz; əz] ['freɪgrənt] .
and **as** **fragrant** **.**
和 作为 香 .

面纱被撕开，讽刺意味如同死老鼠般昭然若揭——而且散发着芬芳。

" [gʊd] [deɪ] [sɜː(r)] .
" **Good** **day** **sir** **.**
" 好的 天 先生 .

“先生，您好。”

[aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I'm **delighted** **to** **meet** **you** **.**
我是 高兴极了 到 见面 你 .

很高兴见到你。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['kɒmentɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sekrət(ə)ri] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [spiːd]
I **was** **merely** **commenting** **to** **your** **Secretary** **on** **your** **efficiency** **and** **speed**
我 曾是 仅仅 评论 到 你的 秘书 在 你的 效率 和 速度
[wɪtʃ] [hæz; həz] [səʊ] [helpt] [ðɪs] ['plænɪt] [ɪn] [ɪts] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [niːd] .
which **has** **so** **helped** **this** **planet** **in** **its** **hour** **of** **need** **.**
哪个 有 所以 帮助 这 行星 在 它是 小时 的 需要 .

我只是向你的秘书表达一下我对你的效率和速度的赞赏，你的高效和迅速在地球危难之际给予了极大的帮助。

" [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [aɪz] ['ɒsɪfaɪd] .
" **The** **Governor's** **eyes** **ossified** **.**
" 这 州长的 眼睛 骨化的 .

州长的眼神变得呆滞。

" [dʒʌst] [wɜːdz] .
" **Just** **words** **.**
" 只是 字 .

只是一些话而已。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
What **do** **you** **want** **?**
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ðə; ði] ['aɪrəni] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] - [vɔɪs] [trænz'mjuːt, træns-, traːn-] [tuː; tə] [ə; eɪ] [təʊn]
" **The** **irony** **disappeared** **,** **and** **Florin's** **voice** **transmuted** **to** **a** **tone**
" 这 讽刺 消失 , 和 - 嗓音 转变 到 一个 语气
[ɒv; əv] [ə'kʌstəmd] [ɔː'θɒrəti] .
of **accustomed** **authority** **.**
的 习惯 权威 .

“讽刺的意味消失了，弗洛林的声音变成了习以为常的权威语气。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [teɪk]
" **I** **want** **to** **find** **out** **just** **how** **you** **were** **able** **to** **organize** **and** **take**
" 我 想 到 寻找 出去 只是 如何 你 是 有能力的 到 组织 和 拿
['əʊvə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
over **so** **quickly** **in** **this** **emergency** **.**
超过 所以 迅速地 在 这 紧急情况 .

“我想了解一下，在这种紧急情况下，你们是如何如此迅速地组织和接管工作的。”

[wɪð] [ðɪs] ['plænɪts] [ɪ'kɒnəmi] [kəm'pliːtli] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men][kwɪt] [prə'djuːsɪŋ]
With this planet's economy completely shot after the corporation - men quit producing
和 这 行星的 经济 完全地 射击 后 这 公司 - 男人 辞职 生产
[ænd; ənd] [wɪð] [stɒks] [daʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
and with stocks down to nothing ,
和 和 股票 向下 到 没有什么 ,

随着企业停止生产，股票价格跌至谷底，这个星球的经济彻底崩溃了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækɪŋ] . "
I am fascinated by the problem of how you got financial backing . "
我 是 着迷 经过 这 问题 的 如何 你 得到 金融的 后盾 . "

我对你们如何获得资金支持这个问题非常感兴趣。

" [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "
" That is none of your business . "
" 那 是 没有任何 的 你的 商业 . "

"那不关你的事。"

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [mʌtʃ] [maɪ] ['bɪznəs] .
" On the contrary , it is very much my business .
" 在 这 相反 , 它 是 非常 很多 我的 商业 .

恰恰相反，这完全是我的事。

[juː; jʊ][left][jɔː(r); jə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['tɜːmɔɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rʌʃ] [tuː; tə] [teɪk] [kən'trəʊl] .
You left your offices in rather a turmoil in your rush to take control .
你 左边 你的 办公室 在 相当 一个 动荡 在 你的 匆忙 到 拿 控制 .

你匆忙接管控制权时，办公室一片混乱。

[sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][sɪ'kjʊərəti] [skriːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌgʌvn'mentl]
Since you haven't had the time to security screen your governmental
自从 你 还没有 有 这 时间 到 安全 屏幕 你的 政府
[ɪm'plɔɪiːz] ,
employees ,
雇员 ,

由于您一直没有时间对政府雇员进行安全检查，

[ðə; ði][faɪlz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['əʊpən][æz; əz] [ɪf] [ðeid] [biːn] [set][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
the files were as open as if they'd been set on the sidewalks .
这 文件 是 作为 打开 作为 如果 他们会 到过 放 在 这 人行道 .

这些文件就那样摊开着，就像直接放在人行道上一样。

" [frɒm; frəm] [ðəʊz] [faɪlz] , [maɪ]['eɪdʒənts][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz] ,
" From those files , my agents have procured some interesting items ,
" 从 那些 文件 , 我的 代理人 有 采购 一些 有趣的 项目 ,

"我的特工从这些文件中获取了一些有趣的东西，

[sʌtʃ] [æz; əz] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv]['peɪpəz] — " ['kænsld]
such as — " and he paused to pull out a sheaf of papers — " cancelled
这样的 作为 — " 和 他 暂停 到 拉 出去 一个 捆 的 文件 — " 取消
[tʃeks] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][taɪ'tænɪk] [fuːd]
checks made out to officials of your new government from Titanic Food
检查 制成 出去 到 官员 的 你的 新的 政府 从 泰坦尼克号 食物
[dɪst'rɪbjuːtəz] ,
Distributors ,
分销商 ,

例如——"他停顿了一下，掏出一叠文件——"泰坦尼克食品分销商开给你们新政府官员的已作废支票，

[ə; eɪ] [səb'sɪdiəri] [ɒv; əv][gə'læktɪk][eɪd] .
a subsidiary of Galactic Aid .
一个 子公司 的 银河 援助 .

银河援助公司的子公司。

" ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['di:teɪld] [plæn][ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ,

"	Also	a	detailed	plan	of	organization	for	this	government	,
"	还	一个	详细的	计划	的	组织	为了	这	政府	,

"此外，还有一份关于本届政府的详细组织计划，

['aʊtlaɪnɪŋ] [i:tʃ] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

outlining	each	step	for	acquisition	of	power	during	the	emergency	.
概述	每个	步	为了	获得	的	力量	期间	这	紧急情况	.

概述紧急情况下获取电力的每个步骤。

[ðɪs] [plæn] [ɪz] ['deɪtɪd] [tu:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'nɪʃəl] - [ˌsi:ˌɑ:r'es] - , [wɪtʃ] , [ai] [bɪ'li:v] ,

This	plan	is	dated	two	years	ago	and	is	initialed	'	CRS	'	,	which	,	I	believe	,
这	计划	是	日期	二	年	前	和	是	首字母缩写	-	临床研究系统	-	,	哪个	,	我	相信	,

这份计划书的日期是两年前，署名是"CRS"，我认为，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [gə'læktɪk] [eɪd] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] .

are	the	initials	of	the	president	of	Galactic	Aid	Incorporated	.
是	这	首字母	的	这	总统	的	银河	援助	公司	.

是银河援助公司总裁的姓名首字母缩写。

[hænd] - ['raɪtɪŋ] ['æn(ə)lɪsts] [wɪl] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌp] .

Hand	-	writing	analysts	will	sew	that	one	up	.
手	-	写作	分析师	将要	缝	那	一	向上	.

笔迹分析师会把这件事弄清楚的。

" [ðə; ði] [plæn] [ɪz] [kwaɪt] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

"	The	plan	is	quite	fascinating	.
"	这	计划	是	相当	迷人	.

"这个计划非常吸引人。"

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ðə; ði] [prə'si:dʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃmənt] : [ðə; ði] [ˌvidʒi'læntiz]

It	gives	the	procedure	for	your	present	establishment	:	the	vigilantes
它	给予	这	程序	为了	你的	展示	建立	:	这	治安维持者

['grædʒuəli] [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə] ['sɪti] ['kaunslz] ,

gradually	converted	to	city	councils	,
逐步地	转换	到	城市	议会	,

它阐述了你们目前机构的运作程序：治安队逐渐转变为市议会，

['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənts] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'peəd] ['sɪtəznz] ['gʌləb(ə)l] [tu:; tə]

local	governments	,	consisting	of	confused	and	unprepared	citizens	gullible	to
当地的	政府	,	由	的	使困惑	和	毫无准备	公民	容易上当受骗	到

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['eɪdʒənt] [ˌprɔvɔkɑ:'tə:r] ,

the	suggestions	of	agent	provocateurs	,
这	建议	的	代理人	挑衅者	,

地方政府由一群困惑且毫无准备的公民组成，他们很容易受到煽动者的蛊惑。

['ri:dʒən(ə)l] [ðen] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'venʃnz] [tu:; tə] ['fɔ:mjuleɪt] [ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt] .

regional	then	international	conventions	to	formulate	the	new	government	.
区域	然后	国际的	惯例	到	制定	这	新的	政府	.

先通过区域性公约，再通过国际公约来组建新政府。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [tɜ:n] , ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

And	at	every	turn	,	every	election	,
和	在	每一个	转动	,	每一个	选举	,

而且在每一次转折点，每一次选举中，

['gaɪdɪd] [baɪ] ['sɪtɪz(ə)n] - ['eɪdʒənts] [hu:] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [si:n] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

guided	by	citizen	-	agents	who	would	never	have	seen	political	power	under	the
引导	经过	公民	-	代理人	WHO	会	绝不	有	已见	政治的	力量	在下面	这

[əʊld] ['steɪtəs] [kwəʊ] .

old	status	quo	.
老的	地位	如此	.

在旧体制下，公民代理人永远不可能获得政治权力。

" [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] — ['pʊtɪŋ] [laɪreɪn] [ɒn][æn; ən]
" The future of this plan is even more fascinating — putting Lyrane on an
" 这 未来 的 这 计划 是 甚至 更多的 迷人 — 推杆 莱兰 在 一个
[ɪn'dʌstriəlaɪzd] [ɪ'kɒnəmi] ,
industrialized economy ,
工业化 经济 ,

“这项计划的未来更加令人着迷——让莱兰走上工业化经济之路，

[wen] [laɪreɪn] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] [ɪn'dʌstriəl] [pə'tenʃ(ə)l] , ['gʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:ks] [wɪð]
when Lyrane has never had industrial potential , gumming up the works with
什么时候 莱兰 有 绝不 有 工业的 潜在的 , 胶质 向上 这 作品 和
[em'bɑ:gəuz] [ænd; ənd] ['tærɪf] ;
embargoes and tariffs ;
禁运 和 关税 ;

莱兰从未有过工业潜力，却因禁运和关税而阻碍了工业发展；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbjʊərə'krætɪk] , [li:tʃ] - [laɪk] ['gʌvənmənt] [ðæt] [wɪl] [sɒp] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn]['tæksɪz] .
and a bureaucratic , leech - like government that will sop up everything in taxes .
和 一个 官僚主义 , 水蛭 - 喜欢 政府 那 将要 肥皂 向上 一切 在 税收 .

以及一个官僚主义的、像水蛭一样的政府，它会以税收的形式吸干一切。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] — [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd]
" It's a masterpiece of planning — of planning the permanent financial and
" 它是 一个 杰作 的 规划 — 的 规划 这 永恒的 金融的 和
['mɒrəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] .
moral destruction of a planet .
道德 破坏 的 一个 行星 .

“这是一项精心策划的杰作——旨在永久性地摧毁一个星球的经济和道德。”

" [ðə; ði] ['plænətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bi:n] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)]['dju:əlist] ,
" The planetary officials had suddenly been confronted by a master duelist ,
" 这 行星 官员 有 突然 到过 面对 经过 一个 掌握 决斗者 ,

“行星官员们突然遇到了一位决斗高手，

[ðɪs] ['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rdz] - [mæn] [wɪð] [kəm'pli:t] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [rɪ'pɒst] , ['pæri]
this stranger was a swords - man with complete command of riposte , parry
这 陌生人 曾是 一个 剑 - 男人 和 完全的 命令 的 反驳 , 招架
[ænd; ənd] [θrʌst] .
and thrust .
和 推力 .

这位陌生人是一位剑术高手，精通反击、格挡和刺击。

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][traɪ][ə; eɪ] [fju:] ['klʌmzi] [lʌndʒ] .
All they could do was try a few clumsy lunges .
全部 他们 可以 做 曾是 尝试 一个 很少 笨拙 弓步 .

他们所能做的只是笨拙地尝试几次弓步。

" [dʒʌst] [hu:] [ðə; ði] [hel] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [ði:z]
" Just who the hell are you to take charge this way and say these
" 只是 WHO 这 地狱 是 你 到 拿 收费 这 方式 和 说 这些
[prɪ'pɒstərəs] [θɪŋz] ?
preposterous things ?
荒谬 事物 ?

“你到底是谁，竟敢这样发号施令，说出这些荒谬的话？”

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɑ:skt] .
" the Governor asked .
" 这 州长 问 .

州长问道。

['flɒrɪn] [rɪ'plaɪd] .
Florin **replied** **.**
弗洛林 回复 .

弗洛林回答道。

" [juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][gə'læktɪk] [eɪdz] [səb'sɪdɪərɪz] .
" **You** **,** **I** **know** **,** **are** **a** **minor** **executive** **of** **one** **of** **Galactic** **Aid's** **subsidiaries** **.**
" 你 , 我 知道 , 是 一个 次要的 管理人员 的 一 的 银河 艾滋病 子公司 .

"我知道，你是银河援助组织旗下某家子公司的一名小主管。"

[ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][roʊ'ɑːld] ['gɪbənz] , [hed] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] .
I **happen** **to** **be** **Roald** **Gibbons** **,** **head** **of** **Universal** **Relief** **.**
我 发生 到 是 罗尔德 长臂猿 , 头 的 普遍的 宽慰 .

我恰好是罗尔德·吉本斯，世界救济会的负责人。

" [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][wɒnt][ðə; ði][kɑːdz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" **And** **since** **you** **want** **the** **cards** **on** **the** **table** **—** **here** **they** **are** **.**
" 和 自从 你 想 这 牌 在 这 桌子 — 这里 他们 是 .

"既然你想把底牌亮出来——那我就把底牌亮出来。"

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['evɪdəns] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ɔːl]['ʌndə(r)]
" **We** **have** **this** **evidence** **that** **I** **have** **mentioned** **,** **and** **much** **more** **,** **all** **under**
" 我们 有 这 证据 那 我 有 提及 , 和 很多 更多的 , 全部 在下面
[lɒk] [ænd; ənd] [kiː] [naʊ] .
lock **and** **key** **now** **.**
锁 和 钥匙 现在 .

"我们掌握了我提到的这些证据，以及更多其他证据，现在都严加保管。"

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ðæt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['plænətri] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz]
We **will** **use** **that** **evidence** **to** **prove** **that** **this** **planetary** **government** **was** **and** **is**
我们 将要 使用 那 证据 到 证明 那 这 行星 政府 曾是 和 是
['spɒnsəd] [baɪ][gə'læktɪk][eɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn][ə; eɪ]
sponsored **by** **Galactic** **Aid** **for** **the** **purpose** **of** **exploiting** **this** **planet** **in** **a**
赞助 经过 银河 援助 为了 这 目的 的 利用 这 行星 在 一个
['negətɪv] [sens] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
negative **sense** **and** **thereby** **removing** **it** **from** **the** **accounts** **of** **Universal**
消极的 感觉 和 从而 移除 它 从 这 账户 的 普遍的
[rɪ'liːf] .
Relief **.**
宽慰 .

我们将利用这些证据来证明，这个行星政府过去和现在都是由银河援助组织资助的，目的是以负面的方式剥削这个星球，从而将其从宇宙救济的账户中移除。

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['spɒlɪd] [keɪs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" **We** **also** **have** **a** **solid** **case** **to** **prove** **that** **you** **,** **or** **some** **of** **your**
" 我们 还 有 一个 坚硬的 案件 到 证明 那 你 , 或者 一些 的 你的
['kəuhɔːts] ,
cohorts **,**
队列 ,

"我们也有确凿的证据证明你或你的某些同伙，

[ɪn'sait] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] [həʊl] [mes] .
incited **the** **original** **treason** **and** **violence** **that** **caused** **this** **whole** **mess** **.**
煽动 这 原来的 叛国罪 和 暴力 那 导致 这 所有的 混乱 .

煽动了最初的叛国和暴力行为，才导致了这一切混乱。

[maɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'vestəˌgetər] [hæv; həv] [ʌn'ɜːrθ] [ðə; ði]['kəʊbrə][nest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] ,
My **special** **investigators** **have** **unearthed** **the** **cobra** **nest** **of** **your** **government** **,**
我的 特别的 调查人员 有 出土 这 眼镜蛇 巢 的 你的 政府 ,

我的特派调查员已经挖出了你们政府的蛇窝。

[waɪl] [aɪ] ['pɜːsənəlɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn]

while	I	personally	had	the	satisfaction	of	gathering	proof	of	your	hand	in
尽管	我	亲自	有	这	满意	的	采集	证明	的	你的	手	在

[ðə; ðɪ][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] - [men] [pɜːdʒ] .

the	corporation	-	men	purge	.
这	公司	-	男人	清除	.

而我个人则有幸收集到了你参与清洗企业高管的证据。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kæʒuəl] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['dɪfɪkəlti] , ['flɒrɪn][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

"	From	a	casual	administrative	difficulty	,	Florin	had	turned	the	conversation	,
"	从	一个	随意的	行政	困难	,	弗洛林	有	转向	这	对话	,

[sɪns] [hiː; hi] ['entəd] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['venəməs] [ə'tæk] .

since	he	entered	,	into	a	venomous	attack	.
自从	他	进入	,	进入	一个	有毒	攻击	.

"弗洛林一开口，就把原本只是个无关紧要的行政难题，变成了一场恶毒的攻击。"

['flɒrɪn] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [tʃeəz] .

Florin	had	remained	standing	,	but	the	two	officials	had	retired	to	chairs	.
弗洛林	有	剩余	常设	,	但	这	二	官员	有	退休	到	椅子	.

弗洛林仍然站着，而两位官员则退到椅子上坐了下来。

[æz; əz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋli] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] ['flɒrɪn] [hæd; həd] [mɔː(r)]

As	opposition	,	they	were	discouragingly	silent	,	but	Florin	had	more
作为	反对	,	他们	是	令人沮丧地	沉默的	,	但	弗洛林	有	更多的

[ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] .

than	enough	to	carry	the	conversation	alone	.
比	足够的	到	携带	这	对话	独自的	.

作为反对派，他们令人沮丧地保持沉默，但弗洛林掌握的信息足以独自展开对话。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['gʌvənəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['lɪsənɪŋ] , [ə'pɔːld] ,

The	two	governors	were	just	listening	,	appalled	,
这	二	州长们	是	只是	聆听	,	震惊	,

两位州长只是静静地听着，感到十分震惊。

[bʌt; bət][æz; əz][ɔːl][men][duː; də] [wen] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [wɜːld] ['krʌmblɪŋ] , ['fɪgjər] ['æŋglz] ,

but	as	all	men	do	when	they	watch	their	world	crumbling	,	figuring	angles	,
但	作为	全部	男人	做	什么时候	他们	手表	他们的	世界	摇摇欲坠	,	计算	角度	,

[ɪ'skeɪps] , [ˌeksplə'neɪʃnz] .

escapes	,	explanations	.
逃脱	,	解释	.

但就像所有男人在眼睁睁看着自己的世界崩塌时所做的那样，他们会想方设法、寻找出路、寻找解释。

[bʌt; bət] ['flɒrɪn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][roʊ'ɑːld] , [wɒz; wəz] ['smæʃɪŋ] ['æŋglz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

But	Florin	,	or	rather	Roald	,	was	smashing	angles	faster	than	they	could
但	弗洛林	,	或者	相当	罗尔德	,	曾是	粉碎	角度	快点	比	他们	可以

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

think	of	them	.
思考	的	他们	.

但弗洛林，或者更确切地说是罗尔德，创造角度的速度比他们想到的还要快。

" [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['saɪlənt][men] ,

"	Furthermore	,	"	he	continued	to	the	silent	men	,
"	此外	,	"	他	持续	到	这	沉默的	男人	,

"此外，"他继续对沉默的男人们说道，

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðæt] ['bʊlətɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt]['ʌndə(r)] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

"	if	you	will	read	that	bulletin	declaring	this	planet	under	Class	AA	emergency	,
"	如果	你	将要	读	那	公告	声明	这	行星	在下面	班级	AA	紧急情况	,

"如果你读过那份宣布地球进入AA级紧急状态的公告，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] .
you **will** **find** **some** **interesting** **facts** **.**
你 将要 寻找 一些 有趣的 事实 .

你会发现一些有趣的事实。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] ,
As **you** **may** **or** **may** **not** **know** **,**
作为 你 可能 或者 可能 不是 知道 ,

你可能知道，也可能不知道，

[wen] [ə; eɪ]['plænɪt][ɪz] [dɪ'kleəd] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ['kʌmpəni] ,
when **a** **planet** **is** **declared** **Class** **AA** **by** **a** **relief** **company** **,**
什么时候 一个 行星 是 声明 班级 AA 经过 一个 宽慰 公司 ,

当一颗行星被救援公司宣布为AA级时，

[ðæt] ['kʌmpəni] [ɪz] [em'paʊəd] [baɪ][gə'læktɪk] [lɔː] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [kən'trəʊlz] .
that **company** **is** **empowered** **by** **galactic** **law** **to** **have** **several** **controls** **.**
那 公司 是 赋权 经过 银河系 法律 到 有 一些 控制 .

根据银河系法律，该公司被赋予了多项控制权。

" [ðəʊz] [kən'trəʊlz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ʌn'tɪl]['steɪtəs]
" **Those** **controls** **consist** **of** **complete** **administration** **of** **the** **planet** **until** **status**
" 那些 控制 由 的 完全的 行政 的 这 行星 直到 地位
[kwəʊ][ɪz] [ri'zjuːmd] ,
quo **is** **resumed** **,**
如此 是 恢复 ,

"这些控制措施包括对地球进行全面管理，直到恢复原状为止。"

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] ['kɒnfɪskeɪt] ['eni] [p'ɜːsənz]
establishment **of** **martial** **law** **with** **the** **right** **to** **arrest** **and** **confiscate** **any** **persons**
建立 的 武术 法律 和 这 正确的 到 逮捕 和 没收 任何 人
[ɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
or **things** **that** **may** **have** **caused** **the** **emergency** **,**
或者 事物 那 可能 有 导致 这 紧急情况 ,

宣布实施戒严，并有权逮捕和没收任何可能导致紧急状态的人员或物品。

[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['plænətri] ['kʌrənsi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [æt; ət]
confiscation **of** **all** **planetary** **currency** **to** **be** **retained** **and** **re** **-** **issued** **at**
没收 的 全部 行星 货币 到 是 保留 和 关于 - 发布 在
[feɪs] ['vælјuː] [wen] ['nɔːməlsɪ] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] ,
face **value** **when** **normalcy** **returns** **and** **,**
脸 价值 什么时候 正常 返回 和 ,

没收所有行星货币，待秩序恢复正常后按面值重新发行。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn][gə'læktɪk] [kɔːt] [ə'genst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ðæt]
the **right** **to** **bring** **charges** **in** **Galactic** **Court** **against** **individuals** **or** **organizations** **that**
这 正确的 到 带来 收费 在 银河 法庭 反对 个人 或者 组织 那
[hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
have **caused** **the** **emergency** **.**
有 导致 这 紧急情况 .

有权在银河法庭对造成紧急情况的个人或组织提起诉讼。

" [ɒn] [ðæt] [lɑːst] [pɔɪnt] , [wiː; wi] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] [ðæt] [ɪz] ,
" **On** **that** **last** **point** **,** **we** **,** **Universal** **Relief** **that** **is** **,**
" 在 那 最后的 观点 , 我们 , 普遍的 宽慰 那 是 ,

关于最后一点，我们，即环球救济组织，

[hæv; həv] ['meni] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'genst] [gə'læktɪk][eɪd][ænd; ənd][ɪts]['eɪdʒənts][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

have	**many**	**charges**	**to**	**bring**	**against**	**Galactic**	**Aid**	**and**	**its**	**agents**	**on**	**this**	**planet**	**.**
有	许多	收费	到	带来	反对	银河	援助	和	它是	代理人	在	这	行星	.

我对银河援助组织及其在这个星球上的代理人有很多指控。

[fɜ:st] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [t͡ʃɑ:d͡ʒ] [ɒv; əv][kəʊ'ɜ:ʃ(ə)n] , ['redɪli] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði]

First	**there**	**is**	**the**	**charge**	**of**	**coercion**	**,**	**readily**	**proved**	**by**	**the**	**testimony**	**of**	**the**
第一的	那里	是	这	收费	的	强迫	,	容易	已证实	经过	这	见证	的	这

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] - [men] . . .

corporation	**-**	**men**	**.**	**.**	**.**
公司	-	男人	.	.	.

首先是胁迫指控，这一点很容易由公司成员的证词证明……

[jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][left] .

yes	**,**	**there**	**are**	**some**	**left**	**.**
是的	,	那里	是	一些	左边	.

是的，还有一些存货。

[wi:; wi] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .

We	**protected**	**them**	**.**
我们	受保护	他们	.

我们保护了他们。

['ʌðə(r)] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [wɪl] [ɪn'klu:d] [ɪn'saɪtɪŋ] ['plænətri] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['gʌvənmənt]

Other	**charges**	**will**	**include**	**inciting**	**planetary**	**revolution**	**,**	**establishing**	**a**	**false**	**government**
其他	收费	将要	包括	煽动	行星	革命	,	建立	一个	错误的	政府

[θru:] [ˌaʊt'saɪd] ['sɔ:sɪz] ,

through	**outside**	**sources**	**,**
通过	外部	来源	,

其他指控包括煽动全球革命、通过外部力量建立虚假政府等。

[ænd; ənd] — [əʊ] , [dʒʌst][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

and	**—**	**oh**	**,**	**just**	**lots**	**of**	**others**	**.**
和	—	哦	,	只是	很多	的	其他的	.

还有——哦，还有很多其他的。

" [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [ɪn][gə'læktɪk] [eɪdz] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [aɪ] [wɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)]

"	**Since**	**you**	**are**	**an**	**executive**	**in**	**Galactic**	**Aid's**	**organization**	**,**	**I**	**will**	**speak**	**for**
"	自从	你	是	一个	管理人员	在	银河	艾滋病	组织	,	我	将要	说话	为了

[jɔ:(r); jə(r)] ['benɪfɪt] [naʊ] .

your	**benefit**	**now**	**.**
你的	益处	现在	.

"既然你是银河援助组织的负责人，那么我现在就代表你发言。"

" [roʊ'ɑ:ld] [mu:vd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

"	**Roald**	**moved**	**over**	**and**	**faced**	**the**	**Governor**	**.**
"	罗尔德	已搬	超过	和	面对	这	州长	.

罗尔德走上前去，面对着州长。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [ɪn][frɒm; frəm][sʌm; səm][desk][dʒɒb][tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['fledʒlɪŋ]

"	**You**	**were**	**pulled**	**in**	**from**	**some**	**desk**	**job**	**to**	**handle**	**this**	**fledgling**
"	你	是	拉	在	从	一些	桌子	工作	到	处理	这	雏鸟

['gʌvənmənt] .

government	**.**
政府	.

"你原本是一名文职人员，后来被调来管理这个羽翼未丰的政府。"

[juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊstli][ə; eɪ]['peɪpə(r)]
You **had** **your** **orders** **,** **and** **for** **you** **it** **was** **mostly** **a** **paper**
你 有 你的 订单 , 和 为了 你 它 曾是 大多 一个 纸
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

你接到了订单，对你来说，这主要是一项文书工作。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [gə'læktɪk]
You **understand** **what** **I** **have** **just** **been** **talking** **about** **,** **because** **you** **know** **galactic**
你 理解 什么 我 有 只是 到过 说 关于 , 因为 你 知道 银河系
[lɔː] .
law **.**
法律 .

你明白我刚才说的，因为你了解银河系法则。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] .
" **But** **now** **,** **let's** **talk** **about** **something** **you** **aren't** **familiar** **with** **.**
" 但 现在 , 我们来吧 讲话 关于 某物 你 不是 熟悉的 和 .

“但是现在，我们来谈谈你不太熟悉的事情。”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['vaɪələns] , [deθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪk] ['plænɪt] — [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
Let's **talk** **about** **violence** **,** **death** **,** **and** **a** **sick** **planet** **—** **the** **things** **that** **your**
我们来吧 讲话 关于 暴力 , 死亡 , 和 一个 生病的 行星 — 这 事物 那 你的
['kʌmpəni] [plænd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
company **planned** **and** **executed** **.**
公司 计划 和 执行 .

让我们来谈谈暴力、死亡和病态的地球——这些都是你们公司策划和执行的事情。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [wɪl] [stænd]['traɪəl][ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] .
" **For** **that** **your** **company** **will** **stand** **trial** **and** **be** **found** **guilty** **.**
" 为了 那 你的 公司 将要 站立 审判 和 是 成立 有罪的 .

“为此，贵公司将接受审判并被判有罪。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['autlɔː] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['bæŋkrʌpt] [wʌns] [faɪnz] [ænd; ənd]
It **will** **probably** **be** **outlawed** **,** **and** **certainly** **bankrupt** **once** **fines** **and**
它 将要 大概 是 被禁止的 , 和 当然 破产 一次 罚款 和
[ˌrepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [peɪd] .
reparations **are** **paid** **.**
赔偿 是 有薪酬的 .

它很可能会被取缔，而且一旦支付罚款和赔偿金，肯定会破产。

['miːnwaɪl] , [ðɪs] ['plænɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'liːf] ,
Meanwhile **,** **this** **planet** **,** **under** **the** **guidance** **of** **Universal** **Relief** **,**
同时 , 这 行星 , 在下面 这 指导 的 普遍的 宽慰 ,

与此同时，在环球救济组织的指导下，这个星球

[wɪl] [biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][grəʊs]
will **be** **helped** **to** **recuperate** **and** **the** **people** **will** **be** **informed** **of** **the** **gross**
将要 是 帮助 到 疗养 和 这 人们 将要 是 知情的 的 这 总的
[ɪn'dʒʌstɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] .
injustice **they** **have** **suffered** **.**
不公正 他们 有 遭受 .

将会帮助受害者康复，并且会告知他们所遭受的严重不公正待遇。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['priːviəs] ['sɪstəm] .
I **am** **sure** **they** **will** **then** **desire** **to** **return** **to** **their** **previous** **system** **.**
我 是 当然 他们 将要 然后 欲望 到 返回 到 他们的 以前的 系统 .

我相信他们之后一定会想要恢复到以前的系统。

" [bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

"	But	so	much	for	the	future	.
"	但	所以	很多	为了	这	未来	.

但未来就此结束了。

[wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːst] ?

What	about	the	past	?
什么	关于	这	过去的	?

过去呢?

[duː; də][juː; jʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [hæz; həz]

Do	you	fully	realize	the	enormity	of	the	crime	that	your	company	has
做	你	完全	意识到	这	巨大	的	这	犯罪	那	你的	公司	有

[kə'mɪtɪd] ?

committed	?
坚定的	?

你是否充分意识到贵公司所犯罪行的严重性?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] .

"	Of	course	you	don't	.
"	的	课程	你	不	.

当然你不会。

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs][əʊld] ['dʒentlmən] ,

You	weren't	with	me	when	I	saw	a	nice	old	gentleman	,
你	不是	和	我	什么时候	我	锯	一个	好的	老的	绅士	,

我看到一位和蔼的老绅士时，你不在我身边。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

one	of	the	most	brilliant	minds	of	the	age	,
一	的	这	最多	杰出的	思想	的	这	年龄	,

他是那个时代最杰出的头脑之一。

['blɑːstɪd] [daʊn] [wɪð] ['prɪmətɪv] ['raɪflz][ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [reɪdʒ] .

blasted	down	with	primitive	rifles	and	even	more	primitive	rage	.
炸毁	向下	和	原始	步枪	和	甚至	更多的	原始	愤怒	.

被原始步枪和更加原始的愤怒击倒。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] [ðə; ði] [skriːmz] [æt; ət] [naɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	haven't	heard	the	screams	at	night	,	have	you	?
你	还没有	听到	这	尖叫	在	夜晚	,	有	你	?

你没听到夜里的尖叫声吧?

[juː; jʊ] [wɜːrnt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][wɒz; wəz][aɪ] , [θæŋk] [gɒd] , [wen] ['gɜːrtə]['rɒbɪn] ,

You	weren't	around	,	and	neither	was	I	,	thank	God	,	when	Gerta	Robin	,
你	不是	大约	,	和	两者都不	曾是	我	,	感谢	上帝	,	什么时候	格尔塔	罗宾	,

当时你不在，谢天谢地，我也不在，格尔塔·罗宾去世的时候，

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][mɒb] .

that	beautiful	woman	physicist	was	caught	by	the	mob	.
那	美丽的	女士	物理学家	曾是	捕捉	经过	这	暴民	.

那位美丽的物理学家女物理学家被暴徒抓住了。

" [frend] [ə'genst] [frend] ,

"	Friend	against	friend	,
"	朋友	反对	朋友	,

朋友反目成仇，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['hʌntɪŋ] [gʌnz] ['pɒlɪʃt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['dedlɪ] [ænd; ənd] ['kɒnstənt]

and	the	old	hunting	guns	polished	up	for	more	deadly	and	constant
和	这	老的	打猎	枪支	抛光	向上	为了	更多的	致命	和	持续的

['ʃuːtɪŋ] — [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [biˈlɔŋz] [ɪn][gəˈlæktɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

shooting	—	is	that	a	story	that	belongs	in	galactic	history	?
射击	—	是	那	一个	故事	那	属于	在	银河系	历史	?

那些被打磨得锃亮的旧猎枪，可以进行更致命、更频繁的射击——这样的故事，是否应该载入银河系史册?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [greɪt] [gəˈlæktɪk][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜːk] — [tuː; tə] [tɜːn] ['piːsəbl] ['plænɪts]

Is	it	for	this	that	great	galactic	corporations	work	—	to	turn	peaceable	planets
是	它	为了	这	那	伟大的	银河系	公司	工作	—	到	转动	和平的	行星

['ɪntuː] ['tʃɑːnəl] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] ['prɒfɪt] ?

into	charnel	houses	for	a	stinking	profit	?
进入	藏尸院	房屋	为了	一个	臭	利润	?

难道大型星际公司存在的意义就是为了将和平的星球变成人间炼狱，从而牟取暴利吗?

" [ðæts] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkəz] ,

"	That's	the	charge	that	you	,	and	the	rest	of	your	workers	,
"	那就是	这	收费	那	你	,	和	这	休息	的	你的	工人	,

“这就是你和你的其他员工所面临的指控，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] — [nɒt][ɪn] [kɔːts] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

will	have	to	answer	to	—	not	in	courts	,	but	to	the	people	of	the
将要	有	到	回答	到	—	不是	在	法院	,	但	到	这	人们	的	这

['gæləksi] .

Galaxy	.
星系	.

他将不得不向——不是在法庭上，而是向银河系的人民——做出解释。

" [ænd; ənd] , [məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] — [tuː; tə] [jɔːˈselvz] !

"	And	,	most	important	—	to	yourselves	!
"	和	,	最多	重要的	—	到	你们自己	!

“而且，最重要的是——为了你们自己！”

" [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] .

"	With	that	,	he	strode	out	.
"	和	那	,	他	大步走	出去	.

说完，他大步走了出去。

[kɪm] ['rɒdʒəz] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][roʊˈɑːld] ['gɪbənz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

Kim	Rogers	was	again	in	the	presence	of	Roald	Gibbons	,	and	he	was
金	罗杰斯	曾是	再次	在	这	在场	的	罗尔德	长臂猿	,	和	他	曾是

['æŋgri] [əˈgen] .

angry	again	.
生气的	再次	.

金·罗杰斯再次见到了罗尔德·吉本斯，他又生气了。

" [ænd; ənd][doʊnt] [lʊk] [səʊ] [smʌg] .

"	And	don't	look	so	smug	.
"	和	不	看	所以	踌躇满志	.

“别那么得意忘形。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .

I	know	what	you	did	.
我	知道	什么	你	做过	.

我知道你做了什么。

[ai] [wɜːkt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts] —

I	worked	with	your	father	long	enough	to	know	about	his	special	agents	—
我	工作	和	你的	父亲	长的	足够的	到	知道	关于	他的	特别的	代理人	—

[bʌt; bət][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] .

but	don't	think	the	operation	was	all	your	doing	.
但	不	思考	这	手术	曾是	全部	你的	正在做	.

我曾与你父亲共事多年，了解他的特工——但不要以为这次行动全是你一个人的功劳。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ][sent] [ðæt] [tɪpɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒf]

"	What	do	you	think	happened	here	when	you	sent	that	spacegram	tipping	us	off
"	什么	做	你	思考	发生	这里	什么时候	你	发送	那	太空传送	小费	我们	离开

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gə'læktɪk][eɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mes] ,

that	it	was	Galactic	Aid	behind	the	mess	,
那	它	曾是	银河	援助	在后面	这	混乱	,

"你觉得当你发送那份太空电报，向我们透露是银河援助组织在幕后操纵这一切时，发生了什么事？"

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] .

and	that	we	were	to	declare	it	a	Class	AA	.
和	那	我们	是	到	宣布	它	一个	班级	AA	.

并且我们要将其定性为AA级。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mædhaʊs] !

It	was	a	madhouse	!
它	曾是	一个	疯人院	!

简直就是个疯人院!

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlt] , " [roʊ'ɑːld] [sed] .

"	It	accomplished	the	desired	result	,	"	Roald	said	.
"	它	完成	这	想要的	结果	,	"	罗尔德	说	.

"它达到了预期的效果，"罗尔德说。

" [wen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [riːd] [ðæt] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] ['bʊlətɪn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

"	When	the	Governor	and	the	Secretary	read	that	Class	AA	bulletin	—	and	it
"	什么时候	这	州长	和	这	秘书	读	那	班级	AA	公告	—	和	它

[tʊk] ['keəf(ə)l] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['taɪmɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðeə(r)] ['ɒfɪs] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

took	careful	planning	and	timing	to	get	into	their	office	just	when	it	was
采取	小心	规划	和	定时	到	得到	进入	他们的	办公室	只是	什么时候	它	曾是

[dɪ'lɪvəd] — [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)][tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,

delivered	—	with	me	there	to	pound	it	home	,
发表	—	和	我	那里	到	磅	它	家	,

"当州长和部长阅读那份AA级公告时——为了在公告送达的那一刻赶到他们的办公室，我做了周密的计划和安排——并在现场强调了公告的重要性——

[ðeɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['feɪdɪd][ə'baʊt][ðə; ði] [gɪlz] .

they	sort	of	faded	about	the	gills	.
他们	种类	的	褪色	关于	这	鳃	.

它们在鳃附近渐渐消失了。

" [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	They	came	running	to	me	in	a	few	minutes	.
"	他们	来了	跑步	到	我	在	一个	很少	分钟	.

"几分钟后，他们就跑过来了。"

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnə(r)] ['wɪtnəsiz] [æt; ət][gə'læktɪk] [kɔːt] ,

Now	they	are	Honor	Witnesses	at	Galactic	Court	,
现在	他们	是	荣誉	证人	在	银河	法庭	,

现在他们是银河法庭的荣誉证人。

[wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['testɪmənɪ] [tuː; tə] [səʊ] [ʌp][gə'læktɪk][eɪd] .

with	more	than	enough	testimony	to	sew	up	Galactic	Aid	.
和	更多的	比	足够的	见证	到	缝	向上	银河	援助	.

有足够的证据可以彻底扳倒银河援助组织。

" [roʊˈɑːld][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

"	**Roald**	**had**	**a**	**hard**	**time**	**keeping**	**his**	**mind**	**on**	**the**	**present**	**conversation**	**.**
"	罗尔德	有	一个	难的	时间	保持	他的	头脑	在	这	展示	对话	.

罗尔德很难集中注意力在当前的谈话上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][blɑːst][tuː; tə] [laɪreɪn] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] .

He	**was**	**due**	**to**	**blast**	**to**	**Lyrane**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**.**
他	曾是	到期的	到	爆炸	到	莱兰	在	一个	很少	小时	.

他原定几个小时后飞往莱兰。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʃedjuːl] ,

His	**company**	**was**	**proceeding**	**with**	**rehabilitation**	**ahead**	**of**	**schedule**	**,**
他的	公司	曾是	进行中	和	康复	前方	的	日程	,

他的公司重建工作进展顺利，比原计划提前完成。

[wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['zeləsnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əʊld] ['sɪstəm] ['helpɪŋ]

with	**the**	**natural**	**zealousness**	**of**	**the**	**Lyranians**	**for**	**their**	**old**	**system**	**helping**
和	这	自然的	热忱	的	这	-	为了	他们的	老的	系统	帮助

[ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .

them	**along**	**.**
他们	沿着	.

莱拉尼亚人对旧制度的天然热情也助了他们一臂之力。

[roʊˈɑːld][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['piːkənt] ['bjuːti] [ɒv; əv]['ɪrɑːl] - ['dɔːtə(r)] .

Roald	**had**	**not**	**forgotten**	**the**	**piquant**	**beauty**	**of**	**Erol**	**Garbin's**	**daughter**	**.**
罗尔德	有	不是	被遗忘的	这	辛辣的	美丽	的	埃罗尔	-	女儿	.

罗尔德并没有忘记埃罗尔·加宾女儿那令人惊艳的美貌。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

He	**had**	**a**	**hard**	**time**	**keeping**	**his**	**mind**	**on**	**the**	**conversation**	**.**
他	有	一个	难的	时间	保持	他的	头脑	在	这	对话	.

他很难集中注意力听谈话。

" [ɪf] ['eniwʌn] [els] [hæd; həd] [riːd] [ðæt] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] ['bʊlətɪn] , " [kɪm] [sed] ,

"	**If**	**anyone**	**else**	**had**	**read**	**that**	**Class**	**AA**	**bulletin**	**,**	**"**	**Kim**	**said**	**,**
"	如果	任何人	别的	有	读	那	班级	AA	公告	,	"	金	说	,

“如果其他人也读过那份AA级公告的话，”金说道，

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊd] [ʌp] .

"	**we**	**would**	**have**	**been**	**sewed**	**up**	**.**
"	我们	会	有	到过	缝制的	向上	.

“我们本来会被缝合起来的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [p'aʊəz] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌjuː 'es] [steɪt] [ɪn] [ðæt]

You	**know**	**perfectly**	**well**	**we**	**don't**	**have**	**the**	**powers**	**you**	**had**	**us**	**state**	**in**	**that**
你	知道	完美	出色地	我们	不	有	这	权力	你	有	我们	状态	在	那

['bʊlətɪn] .

bulletin	**.**
公告	.

你非常清楚，我们并没有你在那份公告中要求我们声明的那些权力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gə'læktɪk] [ə'fens] [tuː; tə]['iːv(ə)n][prɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

It	**was**	**a**	**galactic**	**offense**	**to**	**even**	**print**	**such**	**a**	**thing**	**.**
它	曾是	一个	银河系	罪行	到	甚至	打印	这样的	一个	事物	.

刊印这种东西简直是银河系级别的罪行。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] ? "

What	**if**	**the**	**Governor**	**had**	**known**	**that**	**?**	**"**
什么	如果	这	州长	有	已知	那	?	"

如果州长知道这件事呢?

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɒn][hɪm] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	counted	on	him	not	knowing	it	.
"	我	计数	在	他	不是	会心	它	.

我指望他不知道这件事。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][gə'læktɪk][eɪd] ,

Even	though	he	was	an	executive	of	Galactic	Aid	,
甚至	尽管	他	曾是	一个	管理人员	的	银河	援助	,

尽管他是银河援助组织的负责人，

[klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][reə(r)] [ðæt] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

Class	AA	emergencies	are	so	rare	that	very	few	people	are	familiar	with	their
班级	AA	紧急情况	是	所以	稀有的	那	非常	很少	人们	是	熟悉的	和	他们的

['æktʃuəl][prə'vɪʒ(ə)nz] .

actual	provisions	.
实际的	条款	.

AA 类紧急情况非常罕见，以至于很少有人了解其具体规定。

" ['sɜːt(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [blʌf] .

"	Certainly	,	it	was	a	risky	bluff	.
"	当然	,	它	曾是	一个	风险	虚张声势	.

“这当然是一次冒险的虚张声势。”

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [blʌf] [fɑːst]

But	when	you're	dealing	with	that	sort	of	power	,	you	have	to	bluff	fast
但	什么时候	你是	处理	和	那	种类	的	力量	,	你	有	到	虚张声势	快速地

[ænd; ənd][hɑːd] .

and	hard	.
和	难的	.

但当你面对那种权力时，你必须迅速而有力地虚张声势。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [stɒp][gə'læktɪk] .

We	didn't	have	enough	evidence	to	actually	stop	Galactic	.
我们	没有	有	足够的	证据	到	实际上	停止	银河	.

我们没有足够的证据来阻止银河公司。

[wiː; wi] ['niːdɪd] [ˌɪn'saɪd] ['testɪməni] .

We	needed	inside	testimony	.
我们	需要	里面	见证	.

我们需要内部证词。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'sɪndɪd] [ðə; ði] [klɑːs] [ˌeɪ 'eɪ]['ɔːdə(r)] , [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

When	you	rescinded	the	Class	AA	order	,	two	hours	later	,	the	confession	was
什么时候	你	撤销	这	班级	AA	命令	,	二	小时	之后	,	这	忏悔	曾是

[ɔːl'redi] [saɪnd] .

already	signed	.
已经	签名	.

当你撤销 AA 级命令时，两小时后，认罪书就已经签署了。

" [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [kɪmz] [muːd] .

"	Exasperation	was	now	Kim's	mood	.
"	恼怒	曾是	现在	金氏	情绪	.

“金此刻的心情是恼怒。”

" [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz][jɔː(r); jə(r)] [blʌf] [woʊnt][wɜːk] ,

"	One	of	these	times	your	bluff	won't	work	,
"	一	的	这些	时代	你的	虚张声势	惯于	工作	,

“总有一天你的虚张声势会失效。”

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['siːkrət]['eɪdʒənts][woʊnt][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] .

and	all	your	secret	agents	won't	do	you	a	bit	of	good	.
和	全部	你的	秘密	代理人	惯于	做	你	一个	少量	的	好的	.

你所有的秘密特工都帮不了你一点忙。

['empaɪə(r)] [lɔ:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['tæmpə(r)] [wɪð] .

Empire	**law**	**is**	**nothing**	**to**	**tamper**	**with**	**.**
帝国	法律	是	没有什么	到	篡改	和	.

帝国法律不容亵渎。

" [roʊ'ɑ:ld] [smaɪld] .

"	**Roald**	**smiled**	**.**
"	罗尔德	微笑	.

罗尔德笑了。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [gə'læktɪk] [eɪd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "

"	**I**	**think**	**that**	**Galactic**	**Aid**	**found**	**that**	**out**	**.**	**"**
"	我	思考	那	银河	援助	成立	那	出去	.	"

“我想银河援助组织已经发现了这一点。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神